

# JAWAAB BUULUS AR RASUUL LE AHL GHALAATIYYA

**1** Min Buulus, hu rasuul, mush min an naas, wa laa be zool, laakin be Yasuuv al MasiiH wa Allaah al Abu al gawwamu min been al meyyitiin. <sup>2</sup>Wa min kullu\_l axwaan al mavaai, le kanaayis GhalaaTiyya. <sup>3</sup>Nivma leekum wa salaam min Allaah al Abu wa Rabbana Yasuuv al MasiiH. <sup>4</sup>Huwa adda nafsu fishaan xaTaayaana, vashaan yafdiina min az zaman al HaaDir, al baTTaal, be Hasab iraadat Ilaahna wa Abuuna. <sup>5</sup>Leehu\_l majd le\_l abad. Aamiin.

## MAA FIH INJIIL TAANI

<sup>6</sup>Ana bastaghrab vashaan intu be surva kadi tahrabu min an naadaakum be nivmat al MasiiH le injiil taani. <sup>7</sup>Be\_l Hagg maa fih injiil taani. Laakin bavD min an naas yalaxbitkum, wa biduuru yaghayyiru injiil al MasiiH. <sup>8</sup>Laakin, iza niHna, walla malaak min as sama bashsharnaakum be injiil taani, al maa bashsharnaakum beehu, xalliihu yakuun malvuun. <sup>9</sup>Zei maa gulta leekum gubbaal, hassav baguul taani marra, Iza waaHid yabashshirkum be injiil taani al maa gibiltuuhu, xalliihu yakuun malvuun.

## GHALAATIYYA 1:10

<sup>10</sup>(?)Hassav baTlub akuun magbuul giddaam an naas, walla giddaal Allaah? Walla baTlub 'an absiT an naas? Iza ana lissav absiT an naas, maa bakuun xaddaam le\_l MasiiH.

## KEEF ALLAAH IXTAAR BUULUS

<sup>11</sup>Axabbirkum, yaa axwaan, al injiil al bashshartakum beehu, mush n zool. <sup>12</sup>Ana maa gibiltu min zool, walla itvallamta min zool, laakin gibil be ru'ya Yasuuv al MasiiH. <sup>13</sup>Vashaankum simivtu be Tariig Hayaati gubtx fi\_d diin al Yahuudi, keef kunta baTrud kaniisat Allaah be shidda, wa jarrah axarriba. <sup>14</sup>Wa kunta batgaddam fi diin al Yahuudi foog katiiriin min aSHaabi fi ummati, wa kunta ashadd minnahum fi\_l ghiira fi vaadaat abaha <sup>15</sup>Laakin Allaah, al ixtaarni min baTun ummi, wa naadaani be nivmatu, <sup>16</sup>kaan mabsuuT yawarri Ibnu fiyya, vashaan abashshir beehu been al umam. Wa fi\_l wakit daak ana maa sa'alta aiyi zool yaddiini naSiiHa. <sup>17</sup>Wa maa Talavta le Uurushaliim le\_r rusul, al hum kaanu rusul min gabli. Laakin tawwaali masheet le bilaad al Varab. Wa bavd da rajavta le Dimashk.

<sup>18</sup>Wa bavD talaata siniin, Talavta le Uurushaliim vashaan azuur BuTrus, wa gavadta mavaahu xamastaashar yoom. <sup>19</sup>Wa maa shufta aiyi waaHid min ar rusul illa.Yavkuub, axu\_r Rabb. <sup>20</sup>WaJ baktib leekum huwa giddaam Allaah, wa maa bakaDDib fiihu. <sup>21</sup>Wa bavd da, jiit le bilaad Suuriyya wa KilikiyyaJ <sup>22</sup>Wa maa kunta mavruuf be\_l washsh giddaam kanaayis al Yahuudiyya al fi\_l MasiiH. <sup>23</sup>Hum kaanu bismavu bass al biguul, "Al kaan biTrudna min gubbaal, hassav bibashshir be\_l iimaan al kaan bixarribu gubbaal." <sup>24</sup>Wa kaanu bimajjidu Allaah fiyya.

## BUULUS WA\_R RUSUL AT TAANYIIN

2 Wa bavD arbaavtaashar Sana, Talavta marra taanya le Uurushaliim mava; Barnaaba, wa axadta mavaai TiiTus kamaan. 2 Masheet.valashaan Allaah warraani be ru'ya. Wa vallamtahum al injiil al babashshir beehu been al umam. Laakin vamaal da baraa'i giddaam al muHtarmiin, min xoof yimkin ana bajri, walla kunta jareet biduun faaida. 3 Laakin TiiTus, al kaan mavaai, wa huwa Griigi, maa jabaroonu yakuun muTahhar. 4 Wa laakin kaanu fih axwaan kaDDaabiin daxalu beenana be s sirr. Wa hum indassu vashaan yaHrasu be\_s sirr Hurriyyatna al vindana fi\_l MasiiH Yasuuv, vashaan yavmiluuna vabiid. 5 Wa maa simivna leehum wa laa saava, vashaan naHfaZ leekum Hagg al injiil. 6 Wa laakin al muHtarmiin maa zaadu wa laa shi le bishaarti. Wa\_l muHtarmiin kaanu shinu maa bihimmi, vashaan Allaah maa bishuuf al wushuush. 7 Be\_l vaks, hum shaafu Allaah addaani xidmat bishaarat al injiil le\_l maa muTahhar, ze'i maa hu adda BuTrus xidmat bishaarat

GHALAATIYYA 3:5

al injiil le\_l muTahhar. 8 Vashaan huwa, al vamaal fi BuTrus vashaan yakuun rasuul le\_l muTahhar, vamaal fiyya kamaan vashaan akuun rasuul le\_l umam. 9 Wa Yavkuub wa BuTrus wa YuuHanna, wa hum al muHtarmiin ze'i \*vimdaan, addaani ana wa Barnaaba yamiin ash sharika, lamma virfu\_n nivma al addaani Allaah. Hum ittafagu niHna namshi le\_l umam wa hum le\_l muTahhar. 10 Hum Talabu minnana bass nitzakkar al masaakiin. Wa da be zaatu kunta mustavidd asawwihi.

BUULUS YAGAAWIM BUTRUS

11 Laakin lamma BuTrus ja le AnTaakiya, ana vaakastu le washshu, vashaan al Hagg kaan valeehu. 12 Vashaan gubbaal maa bavD min ar rujaal jo min Yavkuub, hu kaan yaakul mava\_l umam. Laakin lamma hum wislu, kaan yamrug minnahum wa yafarrig nafsu, vashaan xaaf minnahum al muTahhariin. 13 Wa baagi\_l Yahuud ishtaraku mavaahu fi\_n nifaag, Hatta saagu Barnaaba le nifaagum. 14 Wa lamma shuftum maa maashiin dughri be Hasab Hagg al injiil, gulta le BuTrus giddaam kullahum, "Inta Yahuudi wa taviish ze'i al umam, wa maa ze'i al Yahuud. Le shinu tajbur al umam yaviishu ze'i al Yahuud?" 15 NiHna be\_l wilaada Yahuud, wa niHna maa min al umam xaaTyiin. 16 Wa binavrif az zool maa yitbarrar be avmaal al gaanuun, laakin be\_l iimaan be Yasuuv al MasiiH. NiHna kamaan aamanna be Yasuuv al MasiiH vashaan nitbarrar be\_l iimaan be\_l MasiiH, mush be avmaal al gaanuun. Valashaan wa laa waaHid yitbarrar be avmaal al gaanuun. 17 Wa laakin iza niHna naTlub nitbarrar fi\_l MasiiH wa yalguuna niHna kamaan xaaTyiin, (?) da yavni al MasiiH yaxdim al xaTiyya? Mush mumkin! 18 Wa iza kaan abni marra taanya al xarabtu, awarri nafsi \*\*muxaalif al gaanuun. 19 Vashaan be\_l gaanuun ana mutta le\_l gaanuun, vashaan aviish le Allaah. 20 InSalabta mava\_l MasiiH. Wa ana maa baviish taani, laakin al MasiiH, huwa biviish fiyya. Wa\_l Hayaat al baviisha hassav fi\_j jisim, baviisha fi\_l iimaan be Ibn Allaah al Habbaani, wa adda nafsu fishaanni. 21 Ana maa barfuD nivmat Allaah, vashaan iza\_l birr be\_l gaanuun, al MasiiH maat biduun faaida.

IIMAAN WALLA HIFZ AL GAANUUN

3 Yaa naas Ghalaatiyya al baliidiin! Minu saharkum? Intu\_l giddaam vuyuunkum Yasuuv al MasiiH kaan \$muSawwar beenkum masluub. 2 Baduur atvallam minnakum da bass. Gibiltu\_r RuuH be avmaal al gaanuun? walla be xabar al iimaan? 3 Kida intu baliidiin gadur da? Bavd maa ibtadeetu be\_r RuuH, hassav

bitkammalu be\_j jisim? <sup>4</sup>Tivibtu gadur da biduun faaida? Iza be\_l Hagg yakuun biduun faaida. <sup>5</sup>Al biddiikum RuuHu wa biyavmil

\*vamuud, vimdaan: Haaja Tawiila mabni min Tuub walla xashab birkaz al beet vashaan maa yagav.

\*\*muxaalif: al maa biTiiv.

§Sawwar, yaSawwir: yavmil Suura.

### GHALAATIYYA 3:5

vajaayib beenkum, hu biyavmilu valashaan intu taHfaZu\_l gaanuun walla vashaan bit'aaminu as simivtuuhu?

<sup>6</sup>Wa kida, "Ibraahiim aaman be Allaah, wa daak itHasab leehu birr." <sup>7</sup>Valashaan kida, afhamu, deel al bi'aaminu, hum awlaad Ibraahiim. <sup>8</sup>Al Kitaab itgaddam wa shaaf "an Allaah yabarrir al umam be\_l iimaan. Wa bashshar Ibraahiim min gubbaal wa gaal, "Kullu\_l umam yakuunu mubaarakiin fiik." <sup>9</sup>Valashaan kida, hum al vindahum iimaan, yitbaaraku mava Ibraahiim al mi'aamin.

<sup>10</sup>Kullu\_l bittakilu vala avmaal al gaanuun, hum tiHit lavna. Vashaan maktuub, "Malvuun\_kullu waaHid maa yistamirr fi kullu\_l maktuub fi Kitaab al Gaanuun vashaan yavmil beehu." <sup>11</sup>Wa hassav baayin wa laa waaHid yitbarrar giddaam Allaah be\_l gaanuun. Vashaan, "Al baarr biviish be\_l iimaan." <sup>12</sup>Al gaanuun mush min al iimaan. Be\_l vaks, "Az zool al bivmil al Haajaat di, biviish beeha." <sup>13</sup>Al MasiiH fadaana min lavnat al gaanuun, valashaan huwa biga lavna fishaanna. Valashaan maktuub, "Malvuun\_kullu waaHid itvallag vala shajara." <sup>14</sup>Hu fadaana vashaan barakat Ibraahiim takuun le\_l umam fi\_l MasiiH Yasuuv, vashaan nagbal wavad ar RuuH be\_l iimaan,

### AL GAANUUN WA\_L WAVAD

<sup>15</sup>Yaa axwaan, baguul leekum masal min Hayaat az zool. Maa fih insaan yagdar yawaggif walla yaziid vala ittifaag az zool al kaan masabbat. <sup>16</sup>Allaah wavad Ibraahiim wa waladu. Wa\_l Kitaab maa biguul, "Wa le\_l awlaad," yavni le naas katiiriin, laakin, "Wa le waladak," yavni le waaHid, al huwa\_l MasiiH. <sup>17</sup>Wa baguul da: Allaah min gubbaal vamaal ittifaag wa wavad\_l yaHfaZu. Al gaanuun aj ja bavD urbuvmiyya wa talaatiin sana, maa bigdar yabaTTil al ittifaag daak, wa kida yasawwi\_l wavad biduun faaida. <sup>18</sup>Vashaan iza kaan al miiraat be\_l gaanuun, maa bitkuun bavd da be\_l wavad. Laakin | Allaah addaaha le Ibraahiim be\_l wavad.

<sup>19</sup>Valashaan kadi le shinu al gaanuun? Allaah zaadu be sabab az zunuub, lighaayat maa al Walad al huwa wavad beehu yaji. Al gaanuun ja be tartiib malaaiKa vala iid \*wasiit. <sup>20</sup>Wa maa fih iHTiyaaj le wasiit, lamma yakuun fih zool waaHid. Wa Allaah waaHid.

<sup>21</sup>Valashaan kida, al gaanuun Didd wuvuud Allaah? Abbadan! Iza Allaah kaan adda gaanuun gidir yaddi Hayaat, be\_l Hagg al birr kaan ja be\_l gaanuun. <sup>22</sup>Wa laakin al Kitaab Habas kullu\_d dunya tiHit guwwat al xaTiyya. Wa kaan

\*wasiit, wusaTaa: az zool al yamshi been itneen vashaan yasaavid.

kida vashaan yaddi\_l Haaja al hu wavad beeha be iimaan be Yasuuv al MasiiH, le\_l mi'aaminiin.

#### AWLAAD ALLAHAH

<sup>23</sup>Wa laakin gubbaal maa\_l iimaan ja, niHna kunna maHfuuziin tiHit al gaanuun, wa magfuul valeena Hatta\_l iimaan aj jaai yaZhar. <sup>24</sup>Wa kida al gaanuun kaan muvallimna al biguudna le\_l MasiiH, vashaan nitbarrar be\_l iimaan. <sup>25</sup>Wa laakin bavd maa ja al iimaan, niHna bavd da mush tiHit muvallim al gaanuun. <sup>26</sup>Vashaan kullukum awlaad Allaah be\_l iimaan be\_l MasiiH Yasuuv. <sup>27</sup>Vashaan kullukum al itvammadtu le\_l MasiiH, libistu\_l MasiiH. <sup>28</sup>Wa kida, maa fih Yahuudi walla Griigi. Maa fih vabd walla Hurr. Maa fih raajil walla mara. Vashaan kullukum waaHid fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>29</sup>Iza kaan intu le\_l MasiiH, kida intu awlaad Ibraahiim, wa wurraat be Hasab al wavad.

**4**Wa baguul kamaan, maa daam al walad al bigbal maal abuuHu lissav Saghaiyir, maa fih farig beenu we been al vabd, maa 'innu hu siid kullu Haaja. <sup>2</sup>Wa laakin huwa tiHit iideen al Haarisiin wa\_l wukalaa le\_l wakit abuuHu ixtaar leehu. <sup>3</sup>Wa kida niHna kamaan, lamma kunna awlaad Sughaar, vamaloona vabiid le gawaaniin ad dunya. <sup>4</sup>Laakin lamman al wakit kaan malyaan, Allaah rassal Ibnu mawluud min mara, mawluud tiHit al gaanuun. <sup>5</sup>Vashaan yafdi deel at tiHit al gaanuun vashaan nabga awlaad. <sup>6</sup>Valashaan intu awlaad, Allaah rassal RuuH Ibnu le guluubna, al bikoorik, "Abba, yavni Yaa Abuui." <sup>7</sup>Vashaan kida, inta bavd da mush vabd, laakin ibn. Wa iza kaan ibn, inta kamaan waaris be Allaah.

#### IHTIMAAM BUULUS LE NAAS GHALAATIYYA

<sup>8</sup>Min gabil, lamma maa kuntu tavrifu Allaah, kuntu vabiid le aaliha be Tabiiva mush aaliha. <sup>9</sup>Laakin hassav intu tavrifu Allaah, walla be\_l aktar, Allaah yavrifkum. Keef tarjavu le\_l gawaaniin aD Daviifa wa\_l miskiina? Bitduuru takuunu vabiid leeha marra taanya? <sup>10</sup>Intu bitaHfaZu\_l aiyaam wa\_sh shuhuur wa\_l wakit wa\_s siniin. <sup>11</sup>Baxaaf ana tivibta fiikum biduun faaida.

<sup>12</sup>ATlub minnakum, yaa axwaan, kuunu zeiya, vashaan ana kamaan bigiit zeyyakum. Intu maa Zalamtuuni fi shi. <sup>13</sup>Zei maa tavrifu, be sabab vava fi\_j jisim, ana bashshartakum be\_l injiil fi\_l awwal. <sup>14</sup>Wa maa 'innu maraDi kaan tajriba leekum, maa kuntu mitkabbiriin valeiya walla kirihuuni, laakin gibiltuuni ze'i malaak min Allaah, ze'i al MasiiH Yasuuv nafs. <sup>15</sup>Kuntu mabsuuTiin katiir! Maalkum? Ash-had leekum, law gidirtu, kuntu Tallavtu

#### GHALAATIYYA 4:16

vuyuunkum wa addeetuuha leiya. <sup>16</sup>(?)Hassav bigiit vaDu leekum vashaan kallamtakum al Hagg? <sup>17</sup>An naas deel ghayyuuriin valeekum, wa\_l ghiira di maa kwaisa. Hum daayiriin yafarriguukum vanna niHna, vashaan intu takuunu ghayyuuriin valeehum. <sup>18</sup>A1 ghiira daaiman kwaiyis lamma al fikr minnu kwaiyis, wa mush fi\_l wakit al bakuun mavaakum bass. <sup>19</sup>Yaa awlaadi, ze'i al umm lamma talid, ana atvab nafs al wajav Hatta\_l MasiiH yitSawwar fiikum. <sup>20</sup>Kunta baduur akuun mavaakum hassav wa aghayyir Sooti, vashaanni mitHayyir fiikum.

#### HAAJAR WA SAARA

<sup>21</sup>Guulu leiya, intu l vaawziin takuunu tiHit al gaanuun. Maa bitasmavu\_l gaanuun biguul shinu? <sup>22</sup>Vashaan maktuub, Ibraahiim kaan vindu waladeen, waaHid min al xaddaama, wa\_t taani min al Hurra. <sup>23</sup>Wa laakin waladu\_l min al xaddaama itwalad be Hasab aj jisim, wa waladu\_l min al Hurra itwalad be Hasab al wavad. <sup>24</sup>Wa kullu daak masal, vashaan al itneen niswaan deel, hum ittifaageen. Al waaHid min jabal Siina, wa yalid le\_l vubuudiyya, wa huwa Haajar. <sup>25</sup>Haajar yavni jabal Siina fi bilaad al Varab. Wa huwa zeI Uurushaliim al fih hassav. Valashaan hiya wa awlaada, hum vabiid. <sup>26</sup>Laakin Uurushaliim al fih foog, hiya Hurra, wa hiya umm kulluna. <sup>27</sup>Vashaan maktuub,

"Afrahi, yaa vaagir, al maa bitalidV  
Inti, al maa tivibti fi\_l wilaada, kooriki min al faraH.  
Vashaan al xallooha baraaHa  
vindaha awlaad aktar min awlaad al itzawwajat."

<sup>28</sup>Hassav intu, yaa axwaan, zeI Is-Haag, awlaad al wavad. <sup>29</sup>Laakin zeI maa kaan fi\_l wakit daak, al itwalad Hasab aj jisim gaawam al itwalad Hasab ar RuuH. Wa hassav bikuun kida kamaan. <sup>30</sup>Laakin al Kitaab biguul shinu? "Atrud al xaddaama wa walada, vashaan walad al xaddaama maa biyaaxud shi mava walad al Hurra." <sup>31</sup>Valashaan kida, yaa axwaan, niHna mush awlaad al xaddaama, laakin awlaad al Hurra.

#### HURRIYYA FI\_L MASIIH

**5** Vashaan al MasiiH \*Harrarna be\_l Hurriyya di, kuunu saabitiin fiiha, wa maa tarjavu taTiivu le niir al vubuudiyya.

<sup>2</sup>Shuufu! Ana Buulus baguul leekum, 'in Tahharookum, al MasiiH maa vindu faaida leekum. <sup>3</sup>Wa ash-had kamaan le kullu zool muTahhar, hu laazim yaTiiv al gaanuun kullu. <sup>4</sup>Intu\_l vaawziin titbarraru be\_l gaanuun, gaTavookum min al MasiiH, wa wagavtu min an nivma. <sup>5</sup>Vashaan niHna be\_r

\*Harrar, yaHarrir: yavmil zool Hurr.

#### GHALAATIYYA 6:2

RuuH, be\_l iimaan, nistanna rajaa al birra. <sup>6</sup>Vashaan fi\_l MasiiH Yasuuv, at Tahuur maa leehu faaida, walla\_l maa muTahhar, laakin al iimaan al bishtaghil be\_l maHabba. <sup>7</sup>Kuntu bitajru kwaiyis. Minu waggafkum Hatta maa taTiivu\_l Hagg? <sup>8</sup>Al vamaal da mush min al binaadiikum. <sup>9</sup>Xamiira Saghaira tashtaghil fi kullu\_l vajiin. <sup>10</sup>Ana mittakil valeekum fi\_r Rabb, intu maa bitaftakiru Haaja taanya. Aiyi zool al yalaxbiTkum, maashi yitHammal al Hukm. <sup>11</sup>Laakin ana, yaa axwaan, iza kaan lissav banaadi be\_T Tahuur, le shinu lissav biTruduuni? Fi\_l Haala diik, vatrat aS Saliib faatat. <sup>12</sup>Ana vaawiz al yaTahhiruukum, yagTavu nufuusum kamaan!

#### HAYAAT BE\_R RUUH

<sup>13</sup>Yaa axwaan, Allaah naadaakum le\_l Hurriyya. Laakin maa tasawwu\_l Hurriyya furSa lej jisim, laakin axdimu bavDakum bavD be\_l maHabba. <sup>14</sup>Vashaan kull al gaanuun yatimm fi kilma waaHda, "Hibb gariibak zeI nafsak." <sup>15</sup>Wa iza tavuDDu wa tablavu bavDakum bavD, shuufu vashaan maa taxarribu bavDakum bavD.

<sup>16</sup>Vashaan kida baguul, amshu be\_r RuuH, wa kida maa bitkammilu shahwaat aj jisim. <sup>17</sup>Vashaan shahwaat aj jisim tavaakis ar RuuH, wa\_r RuuH yavaakis aj jisim. Al itneen deel yavaakisu, waaHid minnahum vala\_t taani, Hatta maa tavmilu\_l vaawziinu. <sup>18</sup>Laakin iza kaan ar RuuH yaguudkum, intu maa tiHit al gaanuun. <sup>19</sup>Wa avmaal aj jisim beyyina, wa hiya az zina, wa\_n najaasa, wa\_s safaaHa, <sup>20</sup>wa vibaadat al aSnaam, wa\_s saHar, wa\_l vadaawa, wa\_l xuSuuma, wa\_l Hasad, wa\_l ghaDab, wa maHabbat an nafs, wa\_sh shaklaat, wa\_l agSaam, <sup>21</sup>wa\_T Tamav, wa\_s sukr, wa\_l Haflaat al baTTaala, wa Haajaat zeidi. AHazzirkum minnaha kamaan, zeidi maa hazzartakum gubbaal da. Al bivmilu Haajaat zeidi, maa biyoorasu malakuut Allaah. <sup>22</sup>Laakin tamar ar RuuH, huwa al maHabba, wa\_l faraH wa\_s salaam, wa\_S Sabr, wa\_r raHma, wa\_S SalaaH, wa\_l amaana, <sup>23</sup>wa\_l wadaava, wa masik an nafs. Wa maa fih gaanuun Didd Haajaat zeidi. <sup>24</sup>Laakin an naas, bituuv al MasiH Yasuuv, Salabu j jisim mava\_l Hubb wa sh shahwaat.

<sup>25</sup>Iza naviish be\_r RuuH, xalluuna namshi kamaan be Hasab ar RuuH. <sup>26</sup>Waaajib valeena 'an maa nashkur nufuusna, walla nazavvil bavDana bavD, walla naHsud bavDana bavD.

#### VAMAL AL XEER LE\_L KULL

**6** Yaa axwaan, iza az zamb masak be waaHid, an naas ar ruuHiyyiin beenkum yarajjivuuhu be ruuH al wadaava. Laakin shuuf nafsak. Yimkin inta kamaan takuun mujarrab. <sup>2</sup>Shiilu\_l aHmaal bavDakum bavD, wa kida

#### GHALAATIYYA 6:3

takammil gaanuun al MasiH. <sup>3</sup>Wa iza waaHid yaftakir nafsu Haaja, wa hu maa Haaja, hu bighishsh nafsu. <sup>4</sup>Laakin xalli kullu waaHid yamtaHin al vamaal bitaavu. Wa bavd da bigdar yashkur nafsu bass, wa mush waaHid taani. <sup>5</sup>Vashaan kullu waaHid bishiil al Himil bitaavu.

<sup>6</sup>Xalli aiyi waaHid al bitvallam al kilma yaddi juz le muvallimu min kullu\_l Haajaat al kwaisa.

<sup>7</sup>Maa taghishshu nufuuskum. Waahid maa bigdar yaDHak vala Allaah. Ash shi al bizravu\_z zool, hu bilimmu kamaan. <sup>8</sup>Vashaan al bizrav le jismu, huwa min jismu bilimm al xaraab. Wa\_l bizrav le\_r RuuH bilimm al Hayaat al abadiyya. <sup>9</sup>Wa maa nakuun tavbaaniin fi vamaal al xeer, vashaan binlimm fi wakit al HaSaad iza maa nakuun biduun rajaa. <sup>10</sup>Valashaan kida, navmil al xeer le kullu\_ln naas, zeidi maa vindana furSa, wa foog kullu shi, le ahl al iimaan.

#### MUSH TAHUUR LAAKIN XALIIGA JADIIDA

<sup>11</sup>Shuufu be aiyi Huruuf kabiira baktib leekum be iidi! <sup>12</sup>Kullu\_l biduuru yavmilu manZar samiH fi\_j jisim yajburuukum takuunu muTahhariin, Hatta\_n naas maa yaTruduuhum fishaan Saliib al MasiH. <sup>13</sup>Vashaan al muTahhariin, hum nufuusum, maa biHfaZu\_l gaanuun. Laakin hum vaawziinkum takuunu muTahhariin vashaan yamajjidu jisimkum. <sup>14</sup>Xallihu yakuun baviid minni 'an afxur be Haaja, illa be Saliib Rabbana Yasuuv al MasiH al beehu ad dunya inSalab leiya, wa ana le\_d dunya. <sup>15</sup>Vashaan fi\_l MasiH Yasuuv aT Tahuur maa leehu faaida, walla\_l maa muTahhar, laakin al xaliiga aj jadiida. <sup>16</sup>As salaam wa\_r raHma vala kullu\_n naas al bimshu be Hasab al gaanuun da, wa vala Israa'iil Allaah.

<sup>17</sup>Min al wakit da, waaHid maa yatavvibni aktar, vashaanni shaayil fi jismi valaamaat ar Rabb Yasuuv.

<sup>18</sup>Nivmat Rabbana Yasuuv al MasiiH mava ruuHkum, yaa axwaan! Aamiin.

## JAWAAB BUULUS AR RASUUL LE AHL AFASUS

**1** Min Buulus rasuul Yasuuv al MasiiH be iraadat Allaah, le\_l giddiisiin al fi Afasus wa\_l mi'aamiiniin be\_l MasiiH Yasuuv. <sup>2</sup>Nivma leekum wa salaam min Allaah Abuuna wa r Rabb Yasuuv al MasiiH.

### AL BARAKAAT AR RUUHIYYA FI\_L MASIIH

<sup>3</sup>Mubaarak Abu Rabbana Yasuuv al MasiiH al baarakna be kullu baraka ruuHiyya fi\_l maHallaat al fi\_s sama fi\_l MasiiH. <sup>4</sup>Vashaan hu ixtaarna min gubbaal xaliigat ad dunya vashaan nakuun giddiisiin wa biduun loom giddaamu. <sup>5</sup>Wa fi\_l maHabba, ixtaarna min gubbaal vashaan yavmilna awlaad le nafsu be Yasuuv al MasiiH, Hasab faraHu wa iraadatu. <sup>6</sup>Vashaan naHmad majd nivmatu, al addaaha leena majjaanan fi\_l MaHbuub. <sup>7</sup>Wa fiihu vindana\_l fidaa be dammu, ghufraan al xaTaaya, be Hasab ghina nivmatu. <sup>8</sup>Wa huwa kattar leena nivmatu be kullu Hikma wa fahm. <sup>9</sup>Wa hu fahhamna sirr iraadatu Hasab faraHu aj jahhazu fi\_l MasiiH. <sup>10</sup>Wa Allaah bikammil tartiibu lamma\_z zaman yakuun tamaam, vashaan yalimm kullu shi al fi\_s sama wa\_l vala\_l arD vashaan yakuun waaHid fi\_l MasiiH.

<sup>11</sup>Wa fiihu vindana miiraat wa hu ixtaarna fiihu min gubbaal Hasab tartiibu, huwa al yavmil kullu shi zeir fikr iraadatu. <sup>12</sup>Valashaan niHna al fi\_l awwal xaTTeena rajaana fi\_l MasiiH, nakuun le Hamd majdu. <sup>13</sup>Wa intu kamaan ittakaltu vala\_l MasiiH lamma simivtu kilmat al Hagg, injiil xalaaSkum. Wa lamma aamantu beehu, Allaah xaTT valeekum xitim, ar RuuH al Gudus, al wavad beehu. <sup>14</sup>Wa huwa varbuun miiraatna le fidaa mulku, le Hamd majdu.

### ASH SHUKR WA\_S SALA

<sup>15</sup>Valashaan kida, ana kamaan lamma simivta be iimaankum be\_r Rabb Yasuuv, wa maHabbatkum le kull al giddiisiin, <sup>16</sup>maa baTTalta addi\_sh shukr fishaankum wa atzakkarkum fi Salawaati. <sup>17</sup>Vashaan Ilaah Rabbana Yasuuv al MasiiH, Abu\_l majd, yaddiikum ruuH al Hikma wa ru'ya vashaan tavrifu mavrifa kaamla. <sup>18</sup>Wa baSalli vashaan afkaarkum bikuunu maftuuHiin le nuuru, valashaan tavrifu\_r rajaa al huwa ixtaarkum leehu, wa tavrifu ghina majd miiraatu" fi\_l giddiisiin. <sup>19</sup> Wa baSalli vashaankum tavrifu guwwatu\_l kabiira leena. Wa\_l guwwa di foog kullu shi wa bitsaavidna al mi'aamiiniin. <sup>20</sup>Wa di nafs al guwwa\_l hu vamaal fi\_l MasiiH lamma hu gawwamu min been al meyyidin, wa addaahu\_l kursi van yamiinu fi\_l maHallaat al fi\_s sama. <sup>21</sup>Wa huwa foog kullu riyaaasa wa sulTa wa guwwa wa mamlaka wa kullu ism al bidduuhu le\_n naas, mush fi\_z zaman da bass, laakin fi\_j jaai kamaan. <sup>22</sup>Wa

Allaah xaTT kullu shi tiHit kirveehu, wa vamaalu raas foog kullu shi le\_l kaniisa.  
<sup>23</sup>Wa\_l kaniisa jismu al itmala beehu, wa huwa al yamla kullu shi fi kullu makaan.

#### MIN AL MOOT LE\_L HAYAAT

**2**Wa intu kuntu meyyitiin be\_z zunuub wa\_l xaTaaya. <sup>2</sup>Wa intu masheetu fiiha min gubbaal, Hasab Turug ad dunya di, Hasab ra'iis sulTat al hawa, ar ruuH al bishtaghil hassav fi\_n naas al maa biTiivu. <sup>3</sup>Wa kulluna vishna beenum fi\_z zaman al faat fi shahwaat jisimna. Wa kunna binavmil iraadat aj jism wa\_l afkaar. Wa kunna be\_T Tabiiva awlaad al ghaDab ze'i an naas at taanyiin kamaan. <sup>4</sup>Laakin Allaah, valashaan huwa Habbaana be maHabba vaZiima wa huwa ghani fi\_r raHma, <sup>5</sup>vamalna Haiyiin mava al MasiiH lamma kunna meyyitiin be\_l xaTaaya. Vashaan be\_n nivma intu muxallaSiin. <sup>6</sup>Wa Allaah gawwamna mava\_l MasiiH, wa vamaalna nagvud mavaahu fi\_l maHallaat al fi\_s sama fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>7</sup>Hu vamaal da vashaan yawarri fi\_z zaman aj jaai, ghina nivmatu\_l akbar be raHmatu valeena fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>8</sup>Valashaan be\_n nivma intu muxallaSiin be\_l iimaan. Wa daak mush minnakum. Huwa hadiyyat Allaah, <sup>9</sup>mush min avmaal, vashaan waaHid maa yashkur nafsu. <sup>10</sup>Valashaan niHna shughl Allaah, wa huwa xalagna fi\_l MasiiH

AFASUS 3:9

Yasuuv vashaan navmil avmaal kwa'isa, aj jahhaza Allaah min gubbaal vashaan navmila.

#### WAAHID FI\_MASIIH

<sup>11</sup>Valashaan kida, itzakkaru intu kuntu min gubbaal min al umam Hasab aj jisim. Wa\_l yasammuuhum muTahhariin be da al mavmuul fi\_j jisim be\_l iideen, hum yasammuukum maa muTahhariin. <sup>12</sup>Vashaan intu kuntu fi\_l wakit daak biduun al MasiiH, ghariibiin van ahl Israa'iil, ghariibiin van ittifaagaat al wavad, biduun rajaa wa biduun Allaah fi\_d dunya. <sup>13</sup>Laakin hassav fi\_l MasiiH, intu al kuntu baviidiin bigiitu gariibiin be damm al MasiiH. <sup>14</sup>Vashaan huwa salaamna, wa huwa vamaal al Yahuud wa\_l umam waaHid. wa kassar al HeeTa\_l fi wasiT. al kaanat tagassim beenana. <sup>15</sup>wa fi jismu baTTal al vadaawa, al kaan fi\_l gaanuun mava awaamiru wa tartiibaatu. Wa hu vamaal da valashaan yaxlug fi nafsu, min al itneen waaHid insaan jadiid, wa kida biyavmil salaam. <sup>16</sup>Valashaan yavmil al itneen aS-Haab mava Allaah fi jisim waaHid be\_S Saliib. Wa be\_S Saliib, hu katal al vadaawa beenum. <sup>17</sup>Wa hu ja wa bashsharkum be salaam, leekum al baviidiin wa\_l gariibiin. <sup>18</sup>Wa beehu, niHna\_l itneen vindana gubuul le\_l Abu be RuuH waaHid. <sup>19</sup>Wa valashaan kida, bavd da intu mush ghariibiin wa naas min barra, laakin muraah waaHid mava al giddiisiin wa avDaa ahl beet Allaah. <sup>20</sup>Wa hu banaakum vala asaas ar rusul wa\_l anbiya, wa Yasuuv al MasiiH nafsu, al Hajar, al huwa raas ar rukn. <sup>21</sup>Wa fiihu kullu\_l buna yabni sawa, wa yakbar vashaan yakuun beet magaddas fi\_r Rabb. <sup>22</sup>Wa intu kamaan, hu yabniikum sawa fiihu vashaan takuunu maskan Allaah fi\_r RuuH.

#### BUULUS MUBASHSHIR LE\_L UMAM

**3**Wa be\_s sabab da, ana, Buulus, maHbuus al MasiiH Yasuuv fishaankum, yaa umam. <sup>2</sup>Iza simivtu be\_l Hagg van tartiib nivmat Allaah, al hu addaahu leiya fishaankum. <sup>3</sup>Keef huwa xabbarni be ru'ya van as sirr, ze'i maa katabta gubbaal da be kilmaat galiila. <sup>4</sup>Wa lamma intu tagru da, bitagdaru tafhamu mavrifati fi sirr al MasiiH. <sup>5</sup>Wa maa xabbar beehu le\_n naas fi zaman taani ze'i maa warraahu hassav le rusulu\_l giddiisiin wa anbiyaahu be\_r RuuH. <sup>6</sup>Wa da huwa as sirr, 'innu\_l umam



yashtariku sawa fi\_l miiraat, wa hum avDaa sawa fi jisim waaHid. Wa yashtariku sawa fi\_l wavad fi\_l MasiiH Yasuuv be\_l injiil.

<sup>7</sup>Ana bigiit xaddaam le\_l injiil da be hadiyyat an nivma al addaaha leiya Allaah Hasab vamaal guwwatu. <sup>8</sup>Wa hu adda an nivma di leiya, wa ana asghar kull al gididiisiin, vashaan abashshir been al umam be ghina\_l MasiiH al maa nagdar nafassir be\_t tamaam. <sup>9</sup>Wa awarri kull an naas shinu tartiib as sirr

### AFASUS 3:10

da, al kaan madsuus min zamaan fi Allaah, al xalag kullu shi. <sup>10</sup>Valashaan Hikmat Allaah al muxtalifa jiddan hassav takuun mavruufa le\_r ru'asaa wa\_s salaatiin fi\_l maHallaat al fi\_s sama . Wa Allaah biyavmil da be\_l kaniisa. <sup>11</sup>Wa da kaan Hasab at tartiib al abadi, al huwa jahhazu fi\_l MasiiH Yasuuv Rabbana. <sup>12</sup>Wa beehu nagdar nagarrib le Allaah biduun xoof wa be shujaava be iimaan fiihu. <sup>13</sup>Valashaan kida baTlub minnakum maa takuunu biduun shujaava be sabab atvaabi fishaankum, vashaan da le majdakum.

### SALAAAT VASHAAN NAAS AFASUS

<sup>14</sup>Be\_s sabab da, ana barkav vala rukbateiya giddaam al Abu, <sup>15</sup>al minnu kullu ahl fi\_s sama wa vala\_l arD yaaxud ismu. <sup>16</sup>Ana baSalli vashaan huwa bididikum Hasab ghina majdu valashaan titshaddadu be\_l guwwa be RuuHu juwwa nufuuskum, <sup>17</sup>Vashaan al MasiiH yaskun fi guluubkum be\_l iimaan, valashaan vuruugkum wa asaaskum bikuunu fi\_l maHabba, <sup>18</sup>Hatta intu tagdaru tafhamu mava kullu\_l gididiisiin keef maHabbat al MasiiH waasiva wa Tawiila wa vaalya wa ghariiga. <sup>19</sup>Wa tavrifu maHabbat al MasiiH, al foog al mavrifa, valashaan takuunu malyaaniin tamaam be Allaah nafsu.

<sup>20</sup>Wa le\_l bigdar yavmil foog kullu Haaja ziyaada jiddan min kullu shi an naTlub walla naftakir, be Hasab al guwwa at tashtaghil fiina, <sup>21</sup>leehu\_l majd fi\_l kaniisa wa fi Yasuuv al MasiiH le\_l abad wa le\_z zaman biduun nihaaya! Aamiin.

### WAHDAT JISM AL MASIIH

**4**Valashaan kida, ana, al maHbuus fi\_r Rabb, baTlub leekum taviishu ze i maa yistaHigg al ixtiyaar al huwa ixtaarkum leehu. <sup>2</sup>Kuunu mitwaadiviin wa lutafaa, wa aSburu bavDakum bavD fi\_l maHabba. <sup>3</sup>Wa jarribu takuunu waaHid fi\_r RuuH daaiman, marbuuTiin sawa be ribaaT as salaam. <sup>4</sup>Fih jisim waaHid wa RuuH waaHid, ze i maa huwa ixtaarkum fi rajaa ixtiyaarkum al waaHid. <sup>5</sup>Fih Rabb waaHid, wa iimaan waaHid, wa mavmuudiyya waaHda, <sup>6</sup>Ilaah waaHid wa Abu le\_l kull, wa huwa foog al kull, wa yashtaghil fi\_l kull, wa yaviish fi kulluna. <sup>7</sup>Wa laakin huwa adda le kullu waaHid minnana an nivma Hasab giyaas hadiyyat al MasiiH. <sup>8</sup>Valashaan kida huwa yaguul,

"Lamma Talav le foog, hu axad mavaahu maHbuusiin,  
wa adda hadaaya le\_n naas."

<sup>9</sup>"Hu Talav le foog," yavni shinu illa 'innu nazal kamaan le maHallaat al arD al fi tiHit? <sup>10</sup>A1 waaHid an nazal, huwa nafs al waaHid aT Talav kamaan le foog as sama

kullu, vashaan yamla al kull. <sup>11</sup>Wa huwa adda al bavD yakuunu rusul, wa\_l bavD, anbiya, wa\_l bavD, mubashshiriin, wa\_l bavD, ruvaat wa

#### AFASUS 4:32

muwallimiin. <sup>12</sup>Wa hu vamaal da valashaan al gididiisiin yakuunu kaamliin fi shughl al xidma, vashaan yabnu jisim al MasiiH. <sup>13</sup>Wa hu biyavmil kida lighaayat maa kulluna binaji le wahdat al iimaan wa mavrifat Ibn Allaah, le insaan kaamil, le giyaas malyaan bitaav kamaal al MasiiH. <sup>14</sup>Vashaan maa nakuun bavd da aTfaal. Vashaan kullu habuub bitarmi\_l aTfaal wa bitshiilum hina wa hinaak. Wa\_l habuub yavni at tavliim bitaav an naas ash shaaTriin al bighishshu be makarum al ghalTaan. <sup>15</sup>Laakin nitkallam al Hagg fi\_l maHabba vashaan nakbar fi kullu Haaja le\_r Raas, huwa al MasiiH. <sup>16</sup>Wa minnu kull aj jisim bikuun marbuuT sawa be musaavdat kullu rubaaT. Wa\_j jisim yakbar wa yabni nafsu fi\_l maHabba lamma kullu vaDu yavmil shughlu.

#### AWLAAD AN NUUR

<sup>17</sup>Wa baguul da wa ash-had fi\_r Rabb, maa taviishu bavd da zeil al umam kamaan be afkaar biduun faaida. <sup>18</sup>Wa\_l fikr bitaavum Dulumma, wa hum maa vindahum juz fi Hayaat Allaah, valashaan maa vindahum mavrifa, be sabab guluubum al gawwiyya. <sup>19</sup>Hum maa yahtammu be\_l xeer wa\_sh sharr, wa Sallamu nufuusum le\_s safaaHa vashaan yavmilu kullu najaasa fi\_T Tamav. <sup>20</sup>Laakin intuu maa itvallamtu kida van al MasiiH, <sup>21</sup>iza be\_l Hagg simivtuuhu wa itvallamtu minnu Hasab al Hagg al fi Yasuuv. <sup>22</sup>Wa be xuSuuS Tariig Hayaatkum al min gubbaal, intuu itvallamtu 'an taglavu minnakum an nafs al gadiima, al fiha xaraab be sabab ash shahwaat al bighishshu. <sup>23</sup>Wa takuunu judaad fi ruuH vagilkum. <sup>24</sup>Wa talbasu\_n nafs aj jadiida, al xalaga Allaah vashaan takuun zeiyu fi\_l birr wa\_l gadaasa al min al Hagg.

<sup>25</sup>Valashaan kida, armu minnakum al kizib, wa itkallamu\_l Hagg kullu waaHid mava jaaru, valashaan niHna avDaa bavDana mava bavD. <sup>26</sup>Azvalu wa maa tavmilu xaTiyya. Maa taxallu zavlkum yistanna bavD al maghrib. <sup>27</sup>Wa maa taddu Iblis furSa. <sup>28</sup>Maa taxalli\_l kaan bisrig yasrig taani marra. Laakin xalliuhu yashtaghil be iideenu Haaja Taiba, vashaan bikuun vindu Haaja vashaan yaddi le\_z zool al vindu iHtiyaaj. <sup>29</sup>Maa taxallu kalaam baTTaal yamrug min xushuumkum, laakin kalaam kwayis al bisaavid, vashaan yaddi nivma le\_n naas al yasmavu. <sup>30</sup>Maa tavmilu RuuH Allaah al gudduus Haznaan, vashaan beehu Allaah xaTT valeekum al xitim lighaayat yoom al fidaa. <sup>31</sup>Wa shiilu minnakum kullu galb murr, wa zavl, wa ghaDab, wa kooraak shadiid, wa kullu makar. <sup>32</sup>Kuunu shafuugiin bavDakum bavD, be galib raHiim. Wa aghfiru bavDakum bavD, zeil maa Allaah fishaan al MasiiH ghafar leekum.

**5**Avmilu zeil maa Allaah biyavmil, zeil awlaad maHbuubiin. <sup>2</sup>Wa viishu fi\_l maHabba, zeil al MasiiH Habbaana wa adda nafsu vashaan xaaTirna, tagdima wa DabiiHa le Allaah zeil riHa kwaisa.

<sup>3</sup>Wa maa titkallamu abadan mava bavD van az zina wa kullu najaasa wa\_T Tamav, zeil maa yawaafiq al gididiisiin. <sup>4</sup>Wa kida maa titkallamu kalaam wasxaan

walla baliid walla kalaam xafiif al maa yawaafig. Laakin addu\_sh shukr le Allaah. <sup>5</sup>Vashaan intu bitavrifu da, kullu\_l biyavmilu\_z zina walla bikuunu najisiin, walla Tammaaviin, wa\_l yavbudu\_l aSnaam, deel maa vindahum miiraat fi malakuut al MasiiH wa Allaah. <sup>6</sup>Maa taxallu aiyi zool yaghishsHkum be kilmaat biduun faaida, valashaan be sabab al Haajaat di, zavl Allaah yaji vala\_n naas al maa biTiivu. <sup>7</sup>Vashaan kida maa tashtariku mavaahum. <sup>8</sup>Valashaan intu kuntu Dulumma min gubbaal, laakin hassav intu nuur fi\_r Rabb. Viishu ze i awlaad nuur. <sup>9</sup>Valashaan tamar ar RuuH huwa fi kullu Haaja Taiba wa fi birr wa fi Hagg. <sup>10</sup>Jarribu 'an tavrifu\_l Haaja at tabsiT ar Rabb. <sup>11</sup>Wa maa takuun leekum sharika mava avmaal ad Dulumma al maa vindahum tamar, laakin wabbixuuha. <sup>12</sup>Vashaan da veeb lamma nitkallam van al Haajaat deel al hum biyavmilu be\_s sirr. <sup>13</sup>Laakin kullu\_l Haajaat al yawabbixuuha, yaZhar be\_n nuur. Wa kullu shi al bikuun baayin, yabga nuur. <sup>14</sup>Valashaan kida hu biguul,

"Aftah vuyunak, inta\_l bitnum, wa guum min been al meyyitiin, wa\_l MasiiH biddiik nuur."

<sup>15</sup>Shuufu be\_Z Zabt keef intu taviishu, mush ze i al baliidiin laakin ze i al faahmiin. <sup>16</sup>Avmilu\_l aHsan be kullu furSa, valashaan al aiyaam sharriira. <sup>17</sup>Valashaan kida maa takuunu biduun Hikma, laakin afhamu shinu iraadat Allaah. <sup>18</sup>Maa takuunu sakraaniin be\_l xamr, al biguud le\_l xaraab, laakin kuunu malyaaniin be\_r RuuH. <sup>19</sup>Wa titkallamu bavDakum bavD be mazaamiir wa Hamd wa tartiilaat ruuHiyya wa tarattilu wa tavmilu muziika fi guluubkum le\_r Rabb. <sup>20</sup>Wa tashkuru kullu wakit le kullu Haaja le Allaah al Abu, fi ism Rabbana Yasuuv al MasiiH.

#### AZ ZOOJ WA\_Z ZOOJA

<sup>21</sup>Wa taTiivu bavDakum le bavD fi xoof ar Rabb. <sup>22</sup>Yaa niswaan, Tiivu rujaalkum ze i le\_r Rabb. <sup>23</sup>Vashaan ar raajil huwa raas al mara, ze i maa al MasiiH kamaan raas al kaniisa, wa huwa MuxalliS aj jisim. <sup>24</sup>Valashaan kida, ze i al kaniisa taTiiv al MasiiH, kida an niswaan yaTiivu rujaalum fi kullu shi.

#### AFASUS 6:15

<sup>25</sup>Yaa rujaal, Hibbu niswaanum, ze i al MasiiH kamaan Habb al kaniisa wa adda nafsu fishaanna, <sup>26</sup>Vashaan yagaddisa wa yanaDDifa be ghasiil al mooya be\_l kilma. <sup>27</sup>Vashaan yagaddima le nafsu kaniisa majiida, maa fiiha nugTa walla karmash walla aiyi shi ze i da, wa laakin takuun magaddasa wa biduun veeb. <sup>28</sup>Wa kida, ar rujaal laazim yaHibbu niswaanum ze i ajSaamum. Al biHibb maratu biHibb nafsu. <sup>29</sup>Vashaan maa fih waaHid kirih jismu abadan, laakin yaddiihu akl wa yahtamm beehu, ze i al MasiiH biyavmil fishaan al kaniisa. <sup>30</sup>Valashaan niHna avDaa jismu. <sup>31</sup>Be\_s sabab da, ar raajil yasiib beet abuuhu wa ummu wa yalazzig be maratu, wa hum al itneen bikuunu jism waaHid. <sup>32</sup>Da sirr kabiir, laakin ana batkallam be xuSuuS al MasiiH wa\_l kaniisa. <sup>33</sup>Wa laakin xalli kullu waaHid minnakum yaHibb maratu ze i nafsu, wa xalli\_l mara taHtarim raajila.

#### AL AWLAAD WA\_L WAALIDEEN

**6**Yaa awlaad, Tiivu waalideekum fi\_r Rabb, vashaan da SaHiiH. <sup>2</sup>"AHtarim abuuk wa ummak," al huwa awwal amr mava wavad. <sup>3</sup>"Valashaan bikuun kwayiis mavaak, wa taviish mudda Tawiila vala\_l arD." <sup>4</sup>Wa intu, yaa abahaat, maa tazavvilu awlaadkum, laakin rabbuuhum fi \*ta'diib wa tavliim ar Rabb.

AL XADDAAMIIN WA\_L ASYAAD

<sup>5</sup>Yaa xaddaamiin, Tiivu asyaadkum Hasab aj jisim be iHTiraam wa xoof, wa ixlaaS al galib, zeI le\_l MasiiH. <sup>6</sup>Maa taxdimuuhum lamma hum yavaayinu leekum bass vashaan tavmiluuhum mabsuuTiin minnakum. Laakin zeI xaddaamiin al MasiiH, avmilu iraadat Allaah min al galb. <sup>7</sup>Axdimu min galb Taiyib zeI lejr Rabb wa mush le\_n naas, <sup>8</sup>Valashaan intu bitavrifu kullu waaHid al yavmil Haaja Taiba, hu bigbal zeiyu min ar Rabb, iza huwa vabd walla Hurr. <sup>9</sup>Wa intu, yaa asyaad, avmilu leehum zaat al Haajaat, wa xallu\_t tahdiid, vashaan intu tavrifu 'innu Saiyidum wa Saiyidkum huwa fi\_s sama. Wa hu maa bigbal al wushuush.

SILAAH ALLAAH

<sup>10</sup>Wa fi\_l aaxir, yaa axwaani, kuunu gawwiyyiin fi\_r Rabb wa fi shiddat guwwatu. <sup>11</sup>Albasu silaaH Allaah vashaan bitagdaru tagiifu wa tagaawimu kullu ghishsh bitaav Ibliis. <sup>12</sup>Vashaan maa nahaarib damm wa laHam, laakin al Hukkaam wa\_s salaaTiin wa ru'asaa Dalaam ad dunya di, wa juyuush ruuHiyya bitaavat ash sharr fi maHallaat vaalya. <sup>13</sup>Valashaan kida, shiilu silaah Allaah al kaamil, vashaan tagdaru takuunu saabitiin fi\_l yoom ash sharriir. Wa bavd maa takammilu kullu shi, tagiifu. <sup>14</sup>Guumu wa kuunu saabitiin, Sulbkum marbuuT be hizaam al Hagg, wa laabisiin \*\*diriv al birr. <sup>15</sup>Wa zeI

\*ta'diib: tavliim vashaan yaSalliH Tariig Hayaat zool, bavD al wakit be jiza.

\*\*diriv: Haaja mavmuula min Hadiid walla aiyi shi gawwi yalbasuuha vashaan yaHfaZu Hayaatum min silaah vaDu.

AFASUS 6:16

jizam le kirveekum, jahhizu vashaan tabashshiru be injiil as salaam. <sup>16</sup>Wa foog kullu shi, shiilu daragat al rimaan al beehu bitagdaru taktulu kullu nishshaabaat an naar bitaavat ash sharriir. <sup>17</sup>Wa uxdu barneeTat al xalaaS, wa seef ar RuuH al huwa Kilmat Allaah. <sup>18</sup>Sallu daaiman be kullu Sala wa Talab fi\_r RuuH. Wa xallu baalkum le da, wa aHrasu, wa Sallu kullu wakit be Talab vashaan kullu\_l giddiisiin. <sup>19</sup>Wa Sallu fishaanni lamma aftaH xashmi vashaan atkallam, yaddiini kalaam valashaan awarri sirr al injiil biduun xoof. <sup>20</sup>Wa ana safiir fi janaaziir fishaan al injiil. Wa Sallu valashaan atkallam be shujaava zeI ana laazim atkallam.

<sup>21</sup>Tixikus, al axu\_l maHbuub, wa\_l xaddaam al amiin fi\_r Rabb, bikallimkum be kullu shi vashaan bitavrifu keef ana wa ana bavmil shinu. <sup>22</sup>Ana rassaltu leekum be\_s sabab da vashaan tavrifu keef niHna, wa vashaanu yaddiikum shujaava.

<sup>23</sup>Salaam le\_l axwaan, wa maHabba be iimaan min Allaah al Abu wa\_r Rabb Yasuuv al MasiiH. <sup>24</sup>An nivma mava kullu\_l biHibbu Rabbana Yasuuv al MasiiH be maHabba maa bitmuut.

# JAWAAB BUULUS AR RASUUL LE AHL FIILIBBI

**1** Buulus, wa Timutaawus, xaddaameen al MasiiH Yasuuv, le kull al magaddasiin fi\_l MasiiH Yasuuv al fi Fiilibbi, mava al \*mulaaHiziin wa xaddaamiin al kaniisa. <sup>2</sup>Nivma leekum wa salaam min Allaah Abuuna wa\_r Rabb Yasuuv al MasiiH.

## ASH SHUKR WA\_S SALA

<sup>3</sup>Ashkur Ilaahi kullu marra lamma ana atzakkarkum. <sup>4</sup>Kullu wakit fi kullu Salaati le kullukum, ana baTlub daaiman be faraH. <sup>5</sup>Wa bashkur Allaah vashaan sharikatikum fi\_l injiil min al yoom al awwal lighaayat hassav. <sup>6</sup>Wa ana mit'akkid fi\_l Haaja di, 'in huwa\_l ibtada vamaal kwayiis fiikum, bikammilu lighaayat yoom al MasiiH Yasuuv. <sup>7</sup>Wa da tamaam leiya 'an aftakir kida van kullukum, Valashaan aHfaZkum kullukum fi galbi. Fishaan kullukum tashaarikuuni fi nivmat Allaah, iza ana fi janaaziir walla aHras al injiil wa awarri 'innu hu al Hagg. <sup>8</sup>Vashaan Allaah shaahid leiya keef ana vaawiz ashuuf kullukum be maHabbat Yasuuv al MasiiH. <sup>9</sup>Wa ahi di s Sala bitaavi: 'an maHabbatukum taziid aktar wa aktar fi\_l mavrifa wa fi kullu fahm, <sup>10</sup>Vashaan tafhamu\_l aHsan fi\_l Haajaat, wa takuunu nuDaaf wa biduun loom

\*mulaaHiz, mulaaHiziin: al mas'uul vala shughl; hina, shughl al kaniisa.

lighaayat yoom al MasiiH. <sup>11</sup>Malyaaniin min tamar al birr al biji be Yasuuv al MasiiH le majd Allaah wa hamdu.

## JANAAZIIR BUULUS YASAAVID AL BISHAARA

<sup>12</sup>Wa vaawizkum tavrifu, yaa axwaan, al HaSal leiya, huwa as sabab al injiil itgaddam. <sup>13</sup>Valashaan da, biga mafhuum le kullu Hurraas al Hakuuma wa le kullu naas taanyiin 'inni maHbuus fishaan al MasiiH. <sup>14</sup>Wa aktar al axwaan bigu mit'akkidiin fi\_r Rabb be sabab janaaziiri. Wa vindahum shujaava aktar vashaan yitkallamu be kilmat Allaah biduun xoof.

<sup>15</sup>SaHiiH, naas taanyiin yabashshiru be\_l MasiiH min Hasad wa shakal, wa laakin taanyiin yabashshiru min suruur. <sup>16</sup>Hum yavmiluuhu min maHabba, vashaan hum vaarfiiin Allaah xaTTaani hina vashaan aHras al injiil. <sup>17</sup>At taanyiin yabashshiru be\_l MasiiH min shakal, mush be ixlaaS. Wa hum yaftakiru yaziidu\_l wajav bitaavi wakit ana maHbuus. <sup>18</sup>Mavliish. Ash shi al muhimm huwa 'an yabashshiru be\_l MasiiH, iza be sabab kaaDib walla be sabab Hagiigi. Wa be da, ana farHaan. Aiwa, wa ana bafraH kamaan.

<sup>19</sup>Valashaan ana vaarif nihaayat al HaSal leiya bikuun le xalaaSi, valashaan salaatkum wa musaavadat RuuH Yasuuv al MasiiH. <sup>20</sup>AntaZir wa vindi rajaa 'inni maa bakuun xajlaan abadan, wa laakin bikuun vindi shujaava Hatta al MasiiH bikuun muHtaram fi jismi hassav, ze'i fi kullu wakit, iza be\_l Hayaat walla be\_l moot. <sup>21</sup>Vashaan al Hayaat leiya hiya\_l MasiiH, wa\_l moot huwa ribih. <sup>22</sup>Wa laakin iza al Hayaat fi\_j jism tajiib tamar min vamali, ana maa vaarif axtaar shinu. <sup>23</sup>Ana marbuuT been al itneen. Ana daayir amrug wa bakuun mava\_l MasiiH, vashaan da aHsan be

katiir. <sup>24</sup>Wa laakin Daruuri jiddan bagvud fi\_j jism vashaankum. <sup>25</sup>Wa valashaan ana mit'akkid fi da, ana vaarif 'inni bagvud wa astamirr mava kullukum, vashaan titgaddamu wa tafraHu fi\_l iimaan. <sup>26</sup>Wa vashaan yaziid faxrakum fi\_l MasiiH Yasuuv be waasTati lamma aji leekum taani.

<sup>27</sup>Vala kida, viishu be Tariiga mustaHigga injiil al MasiiH. Kida, iza baji ashuufkum walla iza ana maa fih, basmav vankum 'innakum saabitiin fi ruuH waaHid, wa 'innakum tatvabu be nafs waaHda le iimaan al injiil, <sup>28</sup>wa maa xaayifiin fi ayi shi min vudwaankum. Di shahaada leehum vala\_l xaraab, wa laakin leekum vala\_l xalaaS. Wa daak min Allaah. <sup>29</sup>Vashaan kida, Allaah, fishaan al MasiiH, adda leekum mush 'an ta'aminu fiihu bass, laakin 'an titwajjavu vashaan xaaTiru kamaan, <sup>30</sup>wa leekum nafs at tavb al intu shuftuuni fiihu, wa hassav tasmavu 'inni fiihu.

## FILIBBI 2:23

### TAWAADUV WA VAZAMAT AL MASIIH

**2** Kida, iza vindakum kalaam shujaava fi\_l MasiiH, iza aiya tavziya be maHabbatu, iza aiya sharika fi\_r RuuH, iza aiya maHabba wa raHma, <sup>2</sup>kammilu faraHi wa taftakiru nafs al fikr. Kuunu leekum maHabba waaHda, wa nafs waaHda, wa fikr waaHid. <sup>3</sup>Maa tavmilu ayi shi be maHabbat an nafs, walla be kibr. Wa laakin xuTTu nufuuskum tiHit, wa aHsibu\_t taanyiin aHsan min nufuuskum. <sup>4</sup>Kullu waaHid minnakum maa yaxuTT baalu le Haajaat nafsu bass, laakin le Haajaat naas taanyiin kamaan. <sup>5</sup>Xalli\_l fikr da bikuun fiikum, al fikr al fi\_l MasiiH Yasuuv: <sup>6</sup>Hu kaan Allaah fi nafsu, wa laakin maa iftakar huwa laazim yistamirr yamsik sulTatu yakuun waaHid mava Allaah. <sup>7</sup>Laakin xalla nafsu, wa axad Suurat vabd, wa kaan mawluud fi shabh bani Aadam. <sup>8</sup>Wa kaan ze iinaan fi\_l manZar, wa xaTT nafsu tiHit, wa taav Allaah lighaayat al moot, moot aS Saliib! <sup>9</sup>Valashaan da, Allaah raffavu, wa addaahu\_l ism al foog kullu ism taani, <sup>10</sup>Vashaan be ism Yasuuv, kullu rukba bitarkav fi\_s sama, wa vala\_l arD, wa tiHit al arD. <sup>11</sup>Wa kullu lisaan yavtarif 'an Yasuuv al MasiiH huwa Rabb, le majd Allaah al Abu.

<sup>12</sup>Vala kida, yaa aS-Haabi\_l maHbuubiin, ze maa simivtu kalaami kullu wakit, kammilu xalaaSkum be xoof wa rajf, mush lamma ana fih mavaakum bass, laakin aktar be katiir hassav, wakit ana maa fih. <sup>13</sup>Fishaan Allaah huwa\_l vaamil fiikum al iradaa wa\_l vamaal vashaan tavmilu\_l Haajaat at taddiihu faraH.

<sup>14</sup>Avmilu kullu shi biduun al managnaga wa\_l kalaam al katiir. <sup>15</sup>Vashaan bitkuunu biduun loom wa nuDaaf, awlaad Allaah biduun ghalaT fi wasiT jiil mavawwaj wa mitmarrid. Wa intu tanawwiru beenum ze niijuun fi\_d dunya, <sup>16</sup>migaddimiin kilmat al Hayaat. Iza tavmilu kida, ana bagdar "bafxur fi yoom al MasiiH, fishaan maa jareet saakit wa laa tivibta biduun faaida. <sup>17</sup>Wa iza yakubbuuni ze tagdiim vala DabiiHat iimaankum wa xidmatu, ana mabsuuT wa afraH mava kullukum. <sup>18</sup>Wa intu kamaan, kuunu mabsuuTiin w\_afraHu mavaai.

### TIIMUTAAWUS WA ABAFRUUDITUS

<sup>19</sup>Ana vindi rajaa fi\_r Rabb Yasuuv barassil leekum Timutaawus bavD shwaiya, vashaan ana kamaan bakuun farHaan lamma asmav xabar vankum. <sup>20</sup>Maa vindi waaHid zeiyu, al yahtamm be Haalkum be ixlaaS. <sup>21</sup>Vashaan kullu waaHid minnahum yahtammu be aHwaal nufuusum, wa mush le Haal Yasuuv al MasiiH. <sup>22</sup>Wa laakin intu vaarfiin keef hu warra faaidatu, wa huwa xadam mavaai fi\_l injiil, ze walad mava abuuHu. <sup>23</sup>Fishaan kida, ana vindi rajaa

\*faxar, yafxur: yafraH katiir fi\_n najaaH.

## FILIBBI 2:24

arassilu leekum awwal maa ashuuf keef bikuun Haali. <sup>24</sup>Wa laakin ana mit'akkid be\_r Rabb, 'inni ana kamaan baji gariib.

<sup>25</sup>Wa laakin shufta laazim arassil leekum Abafuuditus, axuui, wa\_l vaamil mavaai, wa\_l vaskari mavaai, wa rasuulkum, wa\_l xadamni fi iHtiyaaji. <sup>26</sup>Valashaan hu vaawiz yashuufkum kullukum katiir xaaliS, wa huwa haziin jiddan fishaan intu simivtu hu kaan vaiyaan. <sup>27</sup>SaHiiH, hu kaan vaiyaan, wa garrab le\_l moot. Wa laakin Allaah raHamu, wa maa raHamu huwa bass, laakin ana kamaan, vashaan maa bikuun leiya Huzn vala Huzn. <sup>28</sup>Vala kida, rassaltu Tawwaali, vashaan intu bitafraHu lamma bitshuufuuhu marra taanya, wa Huzni bikuun agall. <sup>29</sup>Kida, agbaluuhu fi\_r Rabb be kullu faraH. Wa iHtarimu naas zeiyu. <sup>30</sup>Valashaan hu kaan gariib min al moot fishaan vamal al MasiiH, wa xaaTar be Hayaatu vashaan yakammil xidmatkum an naagSa leiya.

### AL BIRR AL HAGIIGI

**3**Fi\_l aaxir, yaa axwaan, afraHu fi\_r Rabb. Kitaabat al Haajaat di maa Savba valeiya, laakin vashaan taHfaZkum.

<sup>2</sup>Xallu baalkum min al kilaab. Xallu baalkum min al yavmilu\_sh sharr. Xallu baalkum min al yagTavu\_l jism. <sup>3</sup>Vashaan niHna al muTahhariin an navbud Allaah be RuuH. Wa vindana kibir fi\_l MasiiH Yasuuv, wa maa naTTakil vala\_l jisim. <sup>4</sup>Mava 'innu leiya sabab vashaan attakil vala\_l jisim kamaan. Iza waaHid taani yaftakir hu vindu sabab vashaan yattakil vala\_l jism, ana vindi ziyaada minnu: <sup>5</sup>Ana kunta muTahhar fi\_l yoom at taamin, min jins Israa'iil, min gabiilat Binyaamiin, Vibraani min al Vibraaniyyiin. Fi xuSuuS al eaanuun, Farriisi. <sup>6</sup>Fi xuSuuS al ghiira, TaariD al kaniisa. Fi xuSuuS al birr al fi\_l gaanuun, biduun loom. <sup>7</sup>Wa laakin kull al kaan ribiH leiya, Hasabtu xasaara fishaan al MasiiH. <sup>8</sup>Be\_l aktar, aHsib kullu shi xasaara valashaan al mavrifa al bitfuut van kullu shi, yavni mavrifat al MasiiH Yasuuv Rabbi. Wa fishaannu, ana xasarta kull al Haajaat wa aHsiba zeI Haaja xarbaana vashaan aaxud al MasiiH, <sup>9</sup>Wa vashaan hu yalgaani fiihu, mush be birri al min al gaanuun, wa laakin be\_l birr al be\_l iimaan be\_l MasiiH, al birr al min Allaah be\_l iimaan. <sup>10</sup>Vashaan bavrifu wa guwwat giyaamatu, wa sharikat atvaabu, wa bakuun zeiyu fi mootu. <sup>11</sup>Vashaan iza mumkin, aHaSSil vala\_l giyaama min been al meyyitiin.

## FILIBBI 4:8

### AJ JARI LE\_L GASAD

<sup>12</sup>Ana maa axadta di min gabl, walla bigiit kaamil. Wa laakin ajri Tawwaali vashaan amsik da, al kaan as sabab al MasiiH Yasuuv masakni. <sup>13</sup>Yaa axwaan, ana lissav maa aHsib 'inni masakta beehu. Wa laakin avmil Haaja waaHda bass: Ansa\_l Haajaat al fih wara, wa atgaddam be kullu guwwati le\_l Haajaat al fih giddaam. <sup>14</sup>Wa-ajri Tawwaali le\_l \*gaSad vashaan agbal al ujra al huwa be\_l MasiiH Yasuuv naadaani leeha naHwa foog. <sup>15</sup>Kulluna al kaamiliin, xalliina naftakir kida. Wa iza vindakum fikr taani fi aiyi shi, Allaah yawarriikum daak kamaan. <sup>16</sup>Laakin xalliina naviish be\_l Hagg le\_sh shi al wiSilna leehu.

<sup>17</sup>Yaa axwaan, viishu mava bavD ze i maa ana baviish, wa shuufu tamaam hum al biviishu be\_l masal an niHna addeenaahu leekum. <sup>18</sup>Valashaan, ze i maa kallamtakum marraat katiira gubbaal, wa aguul taani wa ana abki, naas kutaar yaviishu ze i vudwaan Saliib al MasiiH. <sup>19</sup>Nihaayatun hiya\_l xaraab, wa ilaahum huwa baTanum, wa majdum huwa xajalum, wa fikrum fi Haajaat ad dunya. <sup>20</sup>Wa laakin waTanna fi\_s sama. Wa nastanna MuxalliS min hinaak, ar Rabb Yasuuv al MasiiH. <sup>21</sup>Huwa bighayyir jisimna al mitwaadiv, vashaan bikuun ze i jismu\_l majiid. Wa huwa biyavmil da be nafs al guwwa al beeha huwa bigdar yaxuTT kullu shi tiHit sulTatu.

**4**Valashaan da, yaa axwaani, intu al ana baHibbkum wa vaawiz be shidda ashuufkum, yaa faraHi wa taaji, sabbitu kida fi\_r Rabb, yaa maHbuubiin.

#### NASAAYIH

<sup>2</sup>BaTlub min Afuudiyya, wa baTlub min SintiiXi 'an taftakiru fikr waaHid fi\_r Rabb. <sup>3</sup>Wa as'alak inta kamaan, yaa shariiki\_l muxliS, saavid an niswaan deel, valashaan hum ishtaghalu sawa mavaai fi\_l injiil mava Akliimandus wa baagi\_l vaamiliin mavaai. Wa uSuuumum fi kitaab al Hayaat.

<sup>4</sup>Afrah fi\_r Rabb kullu wakii. Wa baguul marra taanya, Afrah. <sup>5</sup>Xallu kullu\_n naas yavriFu Sabirkum. Ar Rabb gariib! <sup>6</sup>Maa titHayyaru fi aiyi shi. Laakin fi kullu shi, xalli Talabaatkum bitkuun mavruufa le Allaah, be Sala wa Talab mava shukr. <sup>7</sup>Wa salaam Allaah, al foog kullu fahm, biHfaZ guluubkum wa afkaarkum fi\_l MasiiH Yasuuv.

<sup>8</sup>Wa fi\_l aaxir, yaa axwaan, kull al huwa Hagiigi, wa kull al huwa muHtarim, wa kull al huwa vaadil, wa kull al huwa naDiif, wa kull al huwa maHbuub, wa kull al huwa xabaru kwayiis, iza fiihu\_l xeer, wa mustaHigg al Hamd,

\*gaSad: al Haaja al waaHid vaawiz yakammil.

fakkiru fi\_l Haajaat di. <sup>9</sup>Al intu itvallamtu, wa gibiltu, wa simivtu minni, wa shuftu fiyya, avmilu be da. Wa Ilaah as salaam bikuun mavaakum.

#### SHUKRAN LE\_L HADAAYA

<sup>10</sup>Ana afraH be\_r Rabb faraH vaZiim, vashaan intu marra taanya xalleetu baalkum leiya hassav bavD wakii Tawiiil. SaHiiH kuntu taxallu baalkum leiya laakin maa kaan vindakum furSa tawarru da. <sup>11</sup>Wa ana maa baguul da be sabab iHtiyaaji. Vashaan itvallamta bakuun raDyaan fi aiyi Haal al ana fiihu. <sup>12</sup>Ana vaarif al iHtiyaaj, wa ana vaarif aviish fi katra. Fi kullu shi wa fi kullu Haal, itvallamta sirr ar raaHa, iza ana shabvaan walla javaan, iza vindi maal katiir walla vindi iHtiyaaj. <sup>13</sup>Ana bagdar avmil kullu shi fi\_l MasiiH al bishaddidni.

<sup>14</sup>Laakin vamaltu Haaja jamiila lamma shaaraktuuni fi tavbi. <sup>15</sup>Wa intu, yaa naas Fiilibbi, vaarfiin fi bidaayat al injiil, lamma maragta min Makiduuniyya, maa fih kaniisa waaHda sharakat mavaai taddiini wa taaxud minni, illa intu bass. <sup>16</sup>Wa lamma kunta fi Tasaluniiki kamaan, rassaltu leiya marra wa marrateen le iHtiyaaji. <sup>17</sup>Ana maa baTlub al hadiyya, laakin baTlub at tamar al yaziid le Hisaabkum. <sup>18</sup>Gibiltu kullu shi, wa ana fi raaHa. Ana bigiit malyaan min wakt axadta min Abafuuditus



hadaayaakum al intu rassaltuuha. Hiya hadiyya riiHata Taiba, wa DabiiHa magbuula, al yabsiT Allaah. <sup>19</sup>Wa Ilaahi biyamla kullu iHTiyaaikum be Hasab ghinaahu fi\_l majd fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>20</sup>Wa le Ilaahna wa Abuuna, al majd le\_l abad. Aamiin.

<sup>21</sup>Sallimu vala kull al gididiisiin fi\_l MasiiH Yasuuv. Al axwaan al mavaai, yaSallimu valeehum. <sup>22</sup>Kull al gididiisiin yaSallimu valeehum, xuSuuSan hum al min beet GeeSar.

<sup>23</sup>Nivmat ar Rabb Yasuuv al MasiiH mava ruuHkum.

## JAWAAB BUULUS AR RASUUL LE AHL KUULUUSI

**1** Min Buulus rasuul al MasiiH Yasuuv be iraadat Allaah, wa Timutaawus al axu. <sup>2</sup>Le\_l axwaan al gididiisiin, al mi'aamiiniin fi\_l MasiiH fi Kuuluussi. Nivma leekum wa salaam min Allaah Abuuna wa\_r Rabb Yasuuv al MasiiH.

### ASH SHUKR WA\_S SALA

<sup>3</sup>Nashkur Allaah, Abu Rabbana Yasuuv al MasiiH, kullu wakit lamma naSalli fishaankum. <sup>4</sup>Valashaan niHna simivna be iimaankum fi\_l MasiiH Yasuuv wa maHabbatkum le kull al gididiisiin. <sup>5</sup>Fishaan ar rajaa al maHfuuZ leekum fi\_s sama, al intu simivtu beehu gubbaal da fi kilmat Hagg al injiil, <sup>6</sup>aj ja leekum ze\_i fi kullu\_d dunya kamaan. Wa\_l injiil da bijiib tamar wa bikbar, ze\_i maa kaan biyavmil beenkum min al yoom lamma intu simivtu wa viriftu nivmat Allaah be\_l Hagg. <sup>7</sup>Zei maa itvallamtu min Abafraas, al maHbuub, wa huwa xaddaam mavaana, wa xaddaam amiin le\_l MasiiH fishaankum. <sup>8</sup>Wa huwa xabbarna be maHabbatkum fi\_r RuuH.

<sup>9</sup>Be\_s sabab da, niHna min al yoom lamma simivna vankum, maa wagafna naSalli fishaankum. Wa nas'al vashaan intu takuunu malyaaniin be mavrifat iraadat Allaah fi kullu Hikma wa fahm ruuHi. <sup>10</sup>Wa naSalli le da, valashaan taviishu ze\_i maa yistaHigg le\_r Rabb, wa fi kullu Haaja tafarriHuuhu, wa tajiibu tamar fi kullu vamaal kwayiis, wa takbaru fi mavrifat Allaah. <sup>11</sup>Wa titshaddadu be kullu guwwa Hasab gudrat majdu, vashaan tagdaru tashiilu kullu Haaja be Sabr wa ruuH Tawiila wa be faraH. <sup>12</sup>Wa tashkuru\_l Abu, al vamaalna mustaHiggiin vashaan nashtarik fi miiraat al gididiisiin fi\_n nuur. <sup>13</sup>Vashaan huwa shaalna min sulTat aD Dulumma, wa jaabna le malakuut Ibn maHabbatu, <sup>14</sup>Wa leena fiihu\_l fidaa be dammu, ghufraan al xaTaaya.

### AL MASIIH FOOG KULLU SHI

<sup>15</sup>Al MasiiH Suurat Allaah, al maa binshuufu be vuyunna, wa bikr kullu\_l xaliiga. <sup>16</sup>Vashaan Allaah xalag fiihu kullu Haaja, al Haajaat al fi\_s sama wa vala\_l arD, an nagdar nashuufu wa\_l maa nagdar nashuufu, iza kaan karaasi\_l muluuk, walla guwwaat walla mudiiriin, walla salaaTiin. Allaah xalag kullu\_l Haajaat beehu wa leehu. <sup>17</sup>Wa huwa gubbaal kullu Haaja, wa fiihu kullu Haaja tasbut. <sup>18</sup>Wa huwa

raas aj jisim, al kaniisa. Huwa\_l bidaaya wa\_l bikr min been al meyyitiin, vashaan hu yakuun mitgaddim fi kullu Haaja. <sup>19</sup>Vashaan Allaah kaan mabsuuT yaxalli kullu kamaalu yaviish fi\_l Ibn, <sup>20</sup>Wa yaSaaliH beehu kullu\_l Haajaat le nafsu, iza Haajaat vala\_l arD walla fi\_s sama. Valashaan kida Allaah vamaal as salaam be damm Saliibu.

#### XIDMAT BUULUS LE\_L KANIISA

<sup>21</sup>Wa intu gubbaal da kuntu ghariibiin van Allaah, wa vudwaan leehu fi\_l fikr, wa be\_l avmaal al baTTaala. <sup>22</sup>Laakin hassav huwa saalaHkum be jismu\_l insaani be\_l moot. Wa hu vamaal da valashaan yajiibkum giddaamu giddiisiin wa biduun veeb walla loom. <sup>23</sup>Wa hu biyavmil leekum da iza tistamirru fi\_l iimaan, saabitiin wa gawwiyyiin wa maa taHarriku min rajaa al injiil. Wa intu simivtu\_l injiil da, al kaan mubashshar beehu le kullu xaliiga tiHit as sama, wa ana, Buulus, bigiit xaddaam leehu.

<sup>24</sup>Wa hassav ana mabsuuT be atvaabi fishaankum. Wa ana bakammil fi jismi al Haajaat an naagSa min Diigaat al MasiiH. Wa bavmil da fishaan jismu, al huwa\_l kaniisa. <sup>25</sup>Wa ana bigiit xaddaam Hasab al mas'uuliyya al addaani Allaah fishaankum. Wa vindi\_l mas'uuliyya di vashaan addiikum mavrifa kaamla fi kilmata Allaah, <sup>26</sup>as sirr al kaan madsuus min zaman Tawiil wa min al ajyaal, laakin hassav beyyanu le giddiisiin. <sup>27</sup>Wa Allaah ixtaar yaxabbir giddiisiin been al umam be ghina majd as sirr da. Wa hu al MasiiH fiikum, rajaa al majd. <sup>28</sup>Wa niHna nabashshir beehu, wa naHazzir kullu zool wa navallim kullu zool be kullu Hikma. Wa nasawwi da valashaan nagaddim

#### KUULUUSI 2:18

kullu zool kaamil fi\_l MasiiH. <sup>29</sup>Wa ana atvab le da kamaan, wa bashtaghil shadiid Hasab gudratu at tashtaghil fiyya be guwwa.

**2** Ana vaawizkum tavrifu keef ana bashtaghil shadiid xalaaS valashaankum, wa valashaan deel al fi Lawuudikiyya, wa kullu\_l maa shaafu washshi fi\_j jisim. <sup>2</sup>Ana bavmil da valashaan guluubum yitvazzu wa bikuunu waaHid fi\_l maHabba, wa bikuunu vindahum kullu ghina bitaav ta'kiid al fahm. Wa valashaan kida yavrifu sirr Allaah, wa huwa al MasiiH. <sup>3</sup>Wa kullu \*kunuuz al Hikma wa\_l mavrifa madsuusa fiihu. <sup>4</sup>Baguul da leekum vashaan waaHid maa bighishsHkum be kalaam shaaTir. <sup>5</sup>Wa law ana mush mavaakum fi\_j jisim, ana mavaakum bejr ruuH, wa mabsuuT vashaan ashuuf tartiibkum wa keef iimaankum saabit fi\_l MasiiH.

<sup>6</sup>Valashaan kida, ze i maa gibiltu\_l MasiiH Yasuuv ar Rabb, viishu fiihu, <sup>7</sup>wa xallu vuruugkum yakuunu fiihu, wa abnu nufuuskum fiihu. Wa kuunu saabitiin fi\_l iimaan, ze i maa vallamookum, wa ziidu fi\_sh shukr.

#### AL HURRIYYA AL FI\_L MASIIH

<sup>8</sup>Xallu baalkum valashaan aiyi waaHid maa yaghishsHkum be tavliim Hikmat al insaan wa\_l ghishsh al faadi Hasab tartiib an naas, Hasab at tavliim al asaasi bitaav ad dunya, wa mush Hasab al MasiiH. <sup>9</sup>Vashaan fi\_l MasiiH kullu kamaal Allaah yaviish fi shakl aj jisim. <sup>10</sup>Wa intu bigiitu malyaaniin fiihu. Wa huwa raas kullu riyaasa wa sulTa. <sup>11</sup>Wa fiihu Tahharookum be Tahuur mush mavmuul be iid an naas. Be Tahuur al MasiiH, bigiitu Hurriin min Tabiivat al xaTiyya bitaavatkum. <sup>12</sup>Dafanookum mavaahu fi\_l mavmuudiyya, wa gawwamookum mavaahu kamaan be\_l iimaan be vamaal Allaah al gawwamu min been al meyyitiin. <sup>13</sup>Lamma kuntu

meyyitiin fi\_l xaTaaya wa jisimkum maa kaan muTahhar, Allaah vamalkum Haaiyiin mavaahu. Huwa ghafar leena kullu xaTaayaana. <sup>14</sup>Wa hu baTTal ad deen al maktuub valeena fi\_l gawaaniin ad Diddana. Wa hu rafavu min al wasiT wa sammaru vala\_S Saliib. <sup>15</sup>Wa huwa xarrab al- guwwaat wa\_s salaaTiin, wa vamaalum masal giddaam kullu\_n naas, wa ghalab valeehum fi\_S Saliib.

<sup>16</sup>Valashaan kida, maa taxallu aiyi waaHid yaHkum valeekum fi\_l akil walla ash shurub, walla van viid walla shahar jadiid walla Sabit. <sup>17</sup>Deel dull al Haajaat aj jaaiya, laakin al Hagg, huwa\_l MasiiH. <sup>18</sup>Maa taxallu waaHid

\*kanz, kunuuz

yaHkum valeekum vashaan hu mabsuuT min at tawaaduv wa\_I Hamd le\_l malaaiika. Az zool zeI da yitkallam katiir van al Haajaat al huwa shaafa. Wa vaglu al mush ruuHi yaHmad nafsu be afkaar biduun faaida. <sup>19</sup>Wa huwa maa maasik be\_l MasiiH ar Raas. Wa kull aj jisim marbuuT sawa fi\_l MasiiH be rubaaTu wa mafaaSilu. Wa\_j jisim yakbar zeI maa Allaah yavmilu yakbar.

<sup>20</sup>Iza kuntu muttu mava\_l MasiiH van at tavliim al asaasi bitaav ad dunya, le shinu taTiivu gawaaniinu zeI al biviishu fi\_d dunya? <sup>21</sup>"Maa talmas! Maa taakul! Maa tamsik!" <sup>22</sup>Wa kull al Haajaat deel bixsaru lamma yashtaghilu beehum Hasab awaamir wa tavaaliim an naas. <sup>23</sup>Wa\_l Haajaat deel vindahum manZar al Hikma fi\_l \*vibaada be guwwat an nafs wa\_t tawaaDuv wa shidda le\_j jisim, laakin maa fih faaida minnahum abadan vashaan yamnavu shahwaat aj jisim.

#### AL HAYAAT AL GADIIMA WA\_J JADIIDA

**3**Valashaan kida, iza intu gumtu mava al MasiiH, aTlubu\_l Haajaat al fi foog, al makaan al fiihu\_l MasiiH gaavid van yamiin Allaah. <sup>2</sup>XuTTu baalkum fi\_l Haajaat al fi foog, wa mush vala\_l Haajaat bitaavat al arD. <sup>3</sup>Vashaan intu muttu, wa Hayaatkum madsuusa mava al MasiiH fi Allaah. <sup>4</sup>Lamma\_l MasiiH Hayaatna yaZhar, fi\_l wakit da intu kamaan taZharu mavaahu fi\_l majd.

<sup>5</sup>Valashaan kida, aktulu kullu Haaja fiikum al bitkuun min al arD: az zina, wa\_n najaasa, wa\_sh shahwa ash shadiida, wa\_sh shahwaat al baTTaala, wa aT Tamav, yavni vibaadat al aSnaam. <sup>6</sup>Wa valashaan al Haajaat deel, zavI Allaah biji vala\_n naas al maa biTiivu. <sup>7</sup>Wa intu kuntu bitamshu gubbaal da fi\_T Turug di lamma kuntu bitviishu fiiha. <sup>8</sup>Laakin hassav, armu minnakum kamaan kullu deel: az zavI, wa\_l ghaDab, wa galb murr, wa\_t tajdiif, wa\_l kalaam al wasxaan min xushuumkum. <sup>9</sup>Wa maa takaDDibu bavDakum vala bavD, valashaankum galavtu\_l insaan al gadiim mava avmaalu. <sup>10</sup>Wa libistu\_l insaan aj jadiid, al mitjaddid fi\_l mavrifa vala Suurat Allaah al xalagu. <sup>11</sup>Hina maa fih Griigi walla Yahuudi, walla Tahuur walla maa Tahuur, walla ghariib walla Sakiiti, walla vabd walla Hurr. Laakin al MasiiH huwa\_l kull wa huwa fi\_l kull.

<sup>12</sup>Valashaan kida, zeI an naas al ixtaarum Allaah, al giddiisiin, al maHbuubiin, labbisu\_l galib ar raHiim wa\_l luTf wa\_t tawaaDuv wa\_l wadaava wa\_S Sabr aT Tawiil. <sup>13</sup>ASburu bavDakum bavD, wa aghfiru bavDakum bavD iza kaan waaHid vindu shakwa vala taani. Aghfiru zeI maa ar Rabb ghafar

\*vibaada: lamma waaHid yavbud walla vaHmad Allaah,

leekum. <sup>14</sup>Wa foog da kullu, labbisu\_l maHabba, al hiya rubaaT al kamaal. <sup>15</sup>Wa xallu salaam al MasiiH yamlik fi guluubkum, valashaan huwa naadaakum le da fi jisim waaHid. Wa kuunu shaakiriin. <sup>16</sup>Xallu kilmat al MasiiH taviish fiikum be katra, wa intu tavallimu wa taHazziru bavDakum bavD be kullu Hikma. Wa tarattilu be mazaamiir wa tartiilaat wa Hamd ruuHi, wa tashkuru Allaah fi guluubkum. <sup>17</sup>Wa kull al bitavmilu, iza be kilma walla vamaal, avmilu\_l kull b\_ism ar Rabb Yasuuv, shaakiriin Allaah al Abu beehu.

TAVLIIM LE AHL AL BEET

<sup>18</sup>Yaa niswaan, Tiivu rujaalkum, ze i maa yistaHigg fi\_r Rabb. <sup>19</sup>Yaa rujaal, Hibbu niswaanukum, wa maa takuunu shudaad mavaahum. <sup>20</sup>Yaa awlaad, Tiivu waalideekum fi kullu Haaja, vashaan da yabsiT ar Rabb. <sup>21</sup>Yaa abahaat, maa tavmilu awlaadkum malyaaniin zavI, valashaan yimkin hum bikuunu biduun shujaava. <sup>22</sup>Yaa xaddaamiin, Tiivu asyaadkum Hasab aj jisim fi kullu Haaja. Wa avmilu kida mush lamma hum yavaayinu leekum bass vashaan tabsiTuuHum. Laakin ishtaghilu be ixlaaS al galib wa min xoof le\_r Rabb. <sup>23</sup>Wa kullu\_l bitavmilu, avmiluuHu min al galib ze i le\_r Rabb, mush le\_n naas. <sup>24</sup>Valashaan intu tavrifu 'annakum bitaaxdu miiraat min ar Rabb ze i ujra, vashaan intu bitaxdimu\_r Rabb al MasiiH. <sup>25</sup>Wa aiyi waaHid al vamaal az zanb, huwa birajjiv leehu ze i maa huwa vamaal. Wa maa fih farig been an naas.

**4**Yaa asyaad, addu le\_l xaddaamiin ash shi al vadiil, wa maa tavmilu farig beenum, vashaan intu bitavrifu vindakum Saiyid fi\_s sama kamaan.

<sup>2</sup>Istamirru fi\_S Sala, wa aHrasu fiiha be sh shukr. <sup>3</sup>Wa Sallu sawa fishaanna kamaan, vashaan Allaah yaftaH leena baab le\_l kilma, vashaan nitkallam be sirr al MasiiH. Wa be\_s sabab da ana marbuuT be janaaziir. <sup>4</sup>Sallu vashaan abashshir be kalaam baayin ze i maa laazim atkallam.

<sup>5</sup>Viishu beikma min jihat an naas al min barra, wa ishtaghilu kwaiyis be kullu furSa. <sup>6</sup>Xallu kalaamkum daaiman yakuun be nivma, ze i al akl al fiihu miliH, valashaan tavrifu keef taruddu kwaiyis vala kullu waaHid.

337

AS SALAAMAAT

<sup>7</sup>Tixikus bixabbirkum van aHwaali kullaha. Huwa axu maHbuub wa xaddaam amiin wa xaddaam mavaana fi\_lR Rabb. <sup>8</sup>Wa ana rassaltu leekum le\_s sabab da nafsu, vashaan intu bitavrifu van aHwaalna wa vashaan huwa yavazziguluubkum. <sup>9</sup>Wa hu biji mava Unisiimus, al axu\_l amiin, al maHbuub, wa huwa waaHid minnakum. Wa hum bixabbiruukum be kullu\_l HaSal hina.

<sup>10</sup>Aristarxus, al maHbuus mavaai, yaSallim valeekum, wa Markus kamaan wa huwa ibn uxut Barnaaba. Wa intu gibiltu awaamir vanna, wa iza ja leekum, agbaluuHu. <sup>11</sup>Wa Yasuuv, al ismu Yustus, yaSallim valeekum. Wa min al muTahhariin, deel bass bishtaghilu mavaai le malakuut Allaah. Wa hum bigu tavziya leiya. <sup>12</sup>Wa Abafraas yaSallim valeekum, wa huwa minnakum, wa xaddaam Yasuuv al MasiiH. Huwa daaiman biSalli be kullu guwwatu fishaankum, valashaan tasbutu

kaamiliin wa be ta'kiid tamaam fi kullu iraadat Allaah. <sup>13</sup>Wa ana ash-had leehu 'innu yatvab katiir fishaankum wa fishaan an naas al fi Lawudikiyya wa\_n naas al fi Hirabuliis. <sup>14</sup>Luuga, al Hakiim al maHbuub, yaSallim valeekum, wa Diimaas kamaan. <sup>15</sup>Sallimu vala\_l axwaan al fi Lawudikiyya, wa vala Nimfa wa vala\_l kaniisa fi beeta. <sup>16</sup>Wa lamma hum garu leekum aj jawaab da, shuufu 'innahum yagruuHu fi kaniisat naas Lawudikiyya kamaan. Wa intu kamaan agru\_l jawaab min Lawudikiyya. <sup>17</sup>Wa guulu le Arxibbus, "Shuuf al xidma al inta gibilta min ar Rabb, vashaan takammila."

<sup>18</sup> Ana, Buulus, aktib as salaam da be iidi. Itzakkaru janaaziiri. An nivma mavaakum.

## JAWAAB BUULUS AR RASUUL AL AWWAL LE AHL TASALUNIIKI

**1** Min Buulus wa Silwaanus wa Timutaawus le kaniisat ahl Tasaluniiki fi Allaah al Abu, wa\_r Rabb Yasuuv al MasiiH. Nivma leekum wa salaam.

<sup>2</sup>Nashkur Allaah kullu wakit le kullukum, lamma nitkallam vankum fi Salawaatna, <sup>3</sup>wa daaiman nitzakkar vamaal iimaankum wa tavb maHabbatkum wa Sabr rajaa'kum fi Rabbana Yasuuv al MasiiH giddaam Allaah Abuuna. <sup>4</sup>Yaa axwaan al maHbuubiin min Allaah, binavrif 'in Allaah ixtaarkum. <sup>5</sup>Vashaan injiilna maa ja leekum be\_l kalaam bass, wa laakin be\_l guwwa kamaan, wa bejr RuuH al Gudu wa be ta'kiid shadiid. Bitavrifu keef masheena beenkum fishaankum. <sup>6</sup>Wa intu vamaltu zeiyana wa ze ar Rabb, vashaan gibiltu\_l kilma fi Diig katiir, be faraH ar RuuH al Gudu. <sup>7</sup>Vashaan kida bigiitu masal le kull al mi'aaminiin fi Makiduuniyya wa fi Axaaya. <sup>8</sup>Valashaan intu xabbartu be kilmat ar Rabb, mush fi Makiduuniyya wa Axaaya bass, wa laakin iimaankum be Allaah masha le kullu makaan. Vashaan kida maa Daruuri naguul aiya shi. <sup>9</sup>Valashaan hum nufuusum

yaxabbiru keef gibiltuuna, wa keef rajavtu le Allaah min al aSnaam vashaan taxdimu Allaah al Hai al Hagiigi. <sup>10</sup>wa yaxabbiru keef intu tistannu Ibnu min as sama, huwa al gawwamu Allaah min al moot, Yasuuv al yaxalliSna min al ghaDab aj jaai.

### XIDMAT BUULUS FI TASALUUNIIKI

**2** Vashaan intu nufuusukum bitavrifu, yaa axwaan, 'an ziyaaratna maa kaanat biduun faaida. <sup>2</sup>Wa tivibna gabla kida, wa shatamoonna fi Fiilibbi, ze maa intu vaarfiin. Laakin shajjavna fi Ilaahna 'an nakallimkum be injiil Allaah, wa law hum gaawamoonna shadiid. <sup>3</sup>Addeenaakum ash shujaava, wa da maa ja min ghalaT, walla min fikr wasxaan, walla be ghishsh. <sup>4</sup>Wa laakin ze maa Allaah kaan mabsuuT minnana, wa addeena mas'uuliyyat al injiil, kida nitkallam. Wa binavmil da, maa vashaan nabsiT an naas, laakin vashaan nabsiT Allaah al yajarrib guluubna. <sup>5</sup>Wa ze maa tavrifu, maa shakarnaakum be\_l kiDb abadan, walla be\_l kalaam al yadiss aT Tamav. Allaah shaahid. <sup>6</sup>Wa lamma kaan mumkin leena naaxud sulTat rusul al MasiiH, maa Talabna shukr min an naas, walla minnakum walla min at taanyiin. <sup>7</sup>Wa laakin kunna luTaaf fi wasiTukum ze umm tarabbi awlaada. <sup>8</sup>Kida, vashaan

maHabbatna leekum, kunna raDyaaniin naddiikum mush injiil Allaah bass, wa laakin nufuusna kamaan, vashaankum bigiitu maHbuubiin leena.

<sup>9</sup>Wa intu titzakkaru, yaa axwaan, ash shughl bitaavna wa\_t tavb. Ishtaghalna be\_l leel wa be\_n nahaar vashaan maa nakuun Himil vala aiyi waaHid minnakum wakit maa bashsharna be injiil Allaah. <sup>10</sup>Intu shaahidiin wa Allaah kamaan, keef masheena be gadaasa wa be birr wa biduun loom beenkum intu\_l mi'aamiiniin. <sup>11</sup>Vashaan tavrifu keef kunna navazzi kullu waaHid minnakum, ze'i abu le awlaadu, wa kunna nashajjivkum, <sup>12</sup>wa kunna nawarriikum keef taviishu\_l Hayaat al mustaHigga le Allaah, wa huwa al yanaadiikum le malakuutu wa majdu.

<sup>13</sup>Wa niHna kamaan nashkur Allaah daaiman le\_s sabab da. Lamma axadtu kilmat Allaah as simivtu minnana, gibiltuuha mush ze'i kilmat an naas, laakin ze'i maa hiya be\_l hagiiga, kilmat Allaah. Wa\_l kilma di tashtaghil fiikum, intu\_l mi'aamiiniin kamaan. <sup>14</sup>Valashaan intu, yaa axwaan, bigiitu ze'i kanaayis Allaah al fi\_l Yahuudiyya al fi\_l MasiiH Yasuuv. Vashaan itHammaltu nafs al Haajaat min naas baladkum ze'i maa hum itHammalu min al Yahuud. <sup>15</sup>Al katalu\_r Rabb Yasuuv wa\_l anbiya kamaan, wa Taradoona niHna. Wa hum maa yabsiTu Allaah, wa yagaawimu kull an naas. <sup>16</sup>Wa yamnavuuna nakallim

1 TASALUNIIKI 3:13

al umam vashaan bikuunu muxallaSiin, vashaan yakammilu xaTaayaahum kullu wakit. Wa laakin ghaDab Allaah ja valeehum biduun nihaaya.

#### BUULUS YAHIBB YAZUURUM

<sup>17</sup>Wa laakin yaa axwaan, lamma kunna baviidiin minnakum le wakit giSaiyir, be\_l washsh, mush be\_l galb, jarrabna aktar be maHabba katiira 'an nashuufkum washsh le washsh. <sup>18</sup>Vashaan kunna vaawziin naji leekum — ana, Buulus, marra wa marra taanya — wa laakin ash SheeTaana manavna. <sup>19</sup>Wa rajaana shinu? wa faraHna wa taaj \*faxrina? Mush intu? giddaam Rabbana Yasuuv lamma yaji? <sup>20</sup>Vashaan intu nufuuskum majdana wa faraHna.

**3**Valashaan kida, lamma maa gidirna valeehu wakit ziyaada, kunna raDyaaniin nistanna fi Atiina baraana. <sup>2</sup>Wa rassalna Timutaawus, axuuna wa xaddaam Allaah mavaana fi injiil al MasiiH, vashaan yashaddidkum fi iimaankum wa yashajjivkum, <sup>3</sup>vashaan waaHid maa yarjav be sabab aD Diigaat di. Intu nufuuskum tavrifu niHna muxtaariin le da. <sup>4</sup>Vashaan lamma kunna mavaakum, gulna leekum min gubbaal hum maashiin yaTruduuna. Wa HaSal kida ze'i maa tavrifu. <sup>5</sup>Valashaan kida, lamma maa gidirta valeehu, rassalta fishaan avrif iimaankum. Ana kunta xaayif 'an al mujarrib kaan jarrabkum be aiyi Tariig wa shughulna bikuun biduun faaida.

#### TIMUTAAWUS YAJIIB XABARUM

<sup>6</sup>Wa laakin hassav Timutaawus ja leena minnakum, wa bashsharna be iimaankum wa maHabbatkum. Wa hu xabbarna keef intu daaiman titzakkaruuna be luTf, wa vaawiziin be shidda tashuufuuna. Wa niHna kamaan vaawiziin be shidda nashuufkum. <sup>7</sup>Valashaan kida, vindana raaHa fi guluubna, yaa axwaan, fi xuSuuSkum, fi kullu Diigna wa tavbna be sabab iimaankum. <sup>8</sup>Vashaan hassav naviish, iza tistamirru shadiidiin fi\_r Rabb. <sup>9</sup>Keef nagdar nashkur Allaah kifaaya vashaankum le kullu\_l faraH an nafraH beehu vashaankum giddaam Ilaahna.

<sup>10</sup>NaSalli be\_l leel wa be\_n nahaar be shidda 'an nashuuf wushuusHkum wa nakammil at taHtaaju leehu fi iimaankum.

<sup>11</sup>Wa Ilaahna nafs, Abuuna, wa Rabbana Yasuuv al MasiiH yaguudna fi\_T Tariig leekum. <sup>12</sup>Wa\_r Rabb yaziidkum ziyaada wa ziyaada fi\_l maHabba bavDakum mava bavD wa le kullu n naas, ze i maa niHna naHibbkum kamaan. <sup>13</sup>Vashaan yashaddid guluubkum biduun loom fi\_l gadaasa giddaam Allaah Abuuna lamma Rabbana Yasuuv al MasiiH biji mava kullu giddiisiinu.

\*favr: al faraH vashaan an najaah fi xidmat ar Rabb.

341

#### AL HAYAAT AT TABSIT ALLAHAH

**4**Fi\_l aaxir, yaa axwaan, itvallamtu minnana keef intu laazim taviishu wa tabsiTu Allaah. Wa ze i maa kuntu taviishu kida, hassav naTlub leekum wa nashaddidkum fi\_r Rabb Yasuuv tavmilu ziyaada wa ziyaada. <sup>2</sup>Vashaankum bitavrifu\_l awaamir al addeenaakum be\_r Rabb Yasuuv. <sup>3</sup>Vashaan iraadat Allaah hiya gadaasatkum 'an takuunu baviidiin min az zina. <sup>4</sup>Vashaan kullu waaHid minnakum laazim yavrif keef yaHfaZ zoojatu be\_l gadaasa wa\_l iHtiraam, <sup>5</sup>wa maa fi shahwa sharriira ze i al umam al maa yavrifu; Allaah. <sup>6</sup>Vashaan waaHid maa yazlim wa yaghishsh axuuhu fi\_l Haaja di. Vashaan ar Rabb, huwa\_l yantagim le kullu\_l yavmilu da, ze i maa gulna leekum min gabil wa hazzarnaakum. <sup>7</sup>Vashaan Allaah maa naadaana le\_n najaasa, laakin fi\_l gadaasa. <sup>8</sup>Valashaan kida, al yarfud da maa yarfud an naas laakin Allaah, al addaana RuuHu\_l gudduus kamaan.

<sup>9</sup>Laakin be xuSuuS al maHabba le\_l axwaan, intu maa muHtaajiin 'an aktib leekum van di. Vashaankum nufuuskum mitvallimiin min Allaah 'an taHibbu bavDakum bavD. <sup>10</sup>Intu bitavmilu kida kamaan le kull al axwaan al fi kullu Makiduuniyya. Wa aTlub leekum, yaa axwaan, taziidu fi da aktar wa aktar. <sup>11</sup>Xallu gaSadkum yakuun 'an taviishu be\_s salaam, wa taxallu baalkum le Haajaatkum al maxSuuSa, wa tashtaghilu be iideekum, ze i maa amarnaakum min gabil. <sup>12</sup>Vashaan taviishu be tartiib min jihat al min barra, wa maa yakuun leekum iHtiyaa j le aiyi shi.

#### KEEF AR RABB BIJI

<sup>13</sup>Laakin maa vaawiziinkum takuunu biduun mavrifa, yaa axwaan, van ar \*raagidiin, valashaan maa taHzanu ze i at taanyiin al maa vindahum rajaa. <sup>14</sup>Vashaan iza na'aamin 'an Yasuuv maat wa gaam, kida na'aamin 'an Allaah bijiib ar raagidiin be Yasuuv mavaahu kamaan. <sup>15</sup>Wa naguul da leekum be kilmat ar Rabb. NiHna al Haaiyiin, al gaavidiin lighaayat maa ar Rabb biji, maa nitgaddam vala\_n naayimiin. <sup>16</sup>Vashaan ar Rabb nafs binzil min as sama, wa vindu kilmat al amr, wa Soot ra'iis malaaiika, wa buug Allaah. Wa\_l meyyitiin fi\_l MasiiH biguumu fi\_l awwal. <sup>17</sup>Bavd daak niHna al Haaiyiin al gaavidiin biyaaxuduuna mavaahum fi\_s saHaab vashaan nagaabil ar Rabb fi\_l hawa. Wa kida binkuun mava ar Rabb daaiman. <sup>18</sup>Vashaan kida vazzu bavDakum bavD be\_l kalaam da.

\*raagid, raagidiin: hina yavni yamuut. An naas yistavmilu\_l kilma di vashaan yawarri 'innu\_z zool maat fi\_r Rabb.

**5** Wa laakin van al wakit wa\_l fuSuul, yaa axwaan, intu maa muHtaajiin 'an aktib leekum. <sup>2</sup>Vashaankum intu tavrifu be\_t ta'kiid 'innu yoom ar Rabb biji zeil Haraami be\_l leel. <sup>3</sup>Lamma\_n naas yaguulu, "Fih salaam wa maa fih xaTar," fi\_l wakit daak xaraab bijikum vala ghafla zeil al wajav ash shadiid le\_l Haamil. Wa hum maa bigdaru yahrabu. <sup>4</sup>Laakin intu, yaa axwaan, maa fi\_D Dulumma, wa\_l yoom daak maa biji valeekum zeil al Haraami. <sup>5</sup>Fishaan kullukum awlaad an nuur wa awlaad an nahaar. NiHna mush min al leel walla\_D Dulumma. <sup>6</sup>Valashaan kida, maa nanuum zeil at taanyiin, laakin xalluuna naHras wa nakuun vaagiliin. <sup>7</sup>Vashaan al binuumu, be\_l leel binuumu, wa\_l bikuunu sakraaniin, be\_l leel bikuunu sakraaniin. <sup>8</sup>Laakin vashaan niHna min an nahaar, xalluuna nakuun vaagiliin, wa nalbas diriv al iimaan wa\_l maHabba, wa barneeTa, al hiya rajaa al xalaaS. <sup>9</sup>Vashaan Allaah maa ixtaarna le\_l ghaDab, laakin vashaan naHaSSil vala al xalaaS be Rabbana Yasuuv al MasiiH. <sup>10</sup>Huwa maat fishaana vashaan iza naHras walla nanuum, nagdar naviish mavaahu. <sup>11</sup>Vashaan kida, vazzu bavDakum bavD, wa saavidu kullu waaHid at taani, zeil maa bitavmilu kamaan.

AT TAVLIIM AL AXIIR

<sup>12</sup>Laakin naTlub leekum, yaa axwaan, 'an tavrifu\_l yatvabu beenkum, wa yaguuduukum fi\_r Rabb, wa yahazziruukum. <sup>13</sup>Wa nas'alkum 'an taHtarimuuhum katiir xalaaS fi\_l maHabba valashaan vamaalum. Viishu be\_s salaam bavDakum bavD. <sup>14</sup>Wa naTlub leekum, yaa axwaan, hazziru\_n naas al kaslaaniin, wa shaddidu\_l xaayifiin, saavidu\_D Daviifiin, w\_aSburu vala\_l kull. "Shuufu vashaan waaHid maa yarajjiv le\_t taani ash sharr be\_sh sharr. Laakin kullu wakit atbavu\_l xeer bavDakum mava bavD wa mava\_l kull. <sup>16</sup>Afrahu kullu wakit. <sup>17</sup>Sallu wa maa tagiifu. <sup>18</sup>Ashkuru fi kullu shi, valashaan di iraadat Allaah fishaankum fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>19</sup>Maa tawaggifu vamaalum ar RuuH. <sup>20</sup>Maa taguulu an nubuwwaat maa muhimma. <sup>21</sup>ImtaHinu kullu Haaja. W\_amsiku be\_l kwayiis. <sup>22</sup>Kuunu baviidiin min kullu nuuv ash sharr.

<sup>23</sup>Wa Ilaah as salaam nafsu yagaddiskum be\_t tamaam, wa yaHfaZ ruuHkum wa nafsakum wa jisimkum kaamila wa biduun loom lamma Rabbana Yasuuv al MasiiH biji. <sup>24</sup>A1 binaadiikum, huwa amiin, wa hu biyavmil da kamaan.

<sup>25</sup>Ya axwaan, Sallu vashaana.

<sup>26</sup>Sallimu vala kull al axwaan be salaam magaddasa.

<sup>27</sup>Aamurkum be\_r Rabb Yasuuv al MasiiH 'an tagru\_l jawaab da axwaan le kullu\_l

<sup>28</sup>Nivmat Rabbana Yasuuv al MasiiH mavaakum. Aamiin.

**JAWAAB BUULUS AR RASUUL AT TAANI  
LE AHL TASALUNIIKI**



**1** Min Buulus wa Silwaanus wa Timutaawus le kaniisat ahl Tasaluniiki fi Allaah al Abu wa\_r Rabb Yasuuv al MasiH. <sup>2</sup>Nivma leekum wa salaam min Allaah al Abu wa\_r Rabb Yasuuv al MasiH.

#### ASH SHUKR WA\_S SALA

<sup>3</sup>Laazim nashkur Allaah kullu wakit fishaankum, yaa axwaan, ze i maa yistaHigg leena, valashaan iimaankum biyakbar katiir jiddan, wa maHabbat kullu waaHid minnakum bavDakum le bavD taziid. <sup>4</sup>Valashaan kida, niHna nufuusna nafaxxir beekum fi kanaayis Allaah fishaan Sabrakum wa iimaankum fi kullu turuudkum wa atvaabkum al intu titHammaluuha.

<sup>5</sup>Vashaan da yabeyyin Hukm Allaah al vadiil. Wa vashaan kida, yavmilkum mustaHiggiin le malakuut Allaah, al intu bitatvabu fishaanu kamaan. <sup>6</sup>Vashaan Allaah vadiil, wa huwa bijiib at tavb vala\_n naas al bijiibu leekum tavb. <sup>7</sup>Wa leekum, al bitatvabu, huwa biddiikum raaHa mavaana fi zuhuur ar Rabb Yasuuv min as sama fi naar mawallava mava malaaiaku al gawwiyya. <sup>8</sup>Huwa yaddi jiza le\_n naas al maa biyavrifu Allaah, wa maa biTiivu

345

injiil Rabbana Yasuuv. <sup>9</sup>Wa\_j jiza bitaavum huwa xaraab abadi, wa yafarriguuhum min washsh ar Rabb wa min majd guwwatu, <sup>10</sup>lamma hu biji vashaan yagbal al majd min gididiisuu. Wa fi\_l yoom daak, al, mi'aamiin bidduuhu iHtiraam be faraH. Wa intu kamaan bitkuunu mavaahum, valashaan intu Saddagtu shahaadatna leekum. <sup>11</sup>Valashaan kida, niHna daaiman naSalli fishaankum, vashaan Allaah yavmilkum mustaHiggiin le ixtiyaaru, wa yatimm be guwwatu kullu fikra kwaisa wa vama al iimaan. <sup>12</sup>Wa naSalli kamaan vashaan ism Rabbana Yasuuv bigbal minnakum all majd, wa intu bitagbalu majd minnu, Hasab nivmat Ilaahna wa\_r Rabb Yasuuv al MasiH.

#### INSAAN AL XATIYYA

**2**Wa vashaan Rabbana Yasuuv al MasiH biji wa niHna najtamiv leehu, nas'alkum, yaa axwaan, <sup>2</sup>maa taxallu fikrakum bitghayyar wa laa titHayyaru min deel al biguulu yoom ar Rabb ja xalaaS. Hatta iza al xabar da kaan min ruuH walla min kalaam, walla min jawaab hum biguulu huwa ja minnana. <sup>3</sup>Maa taxallu aiyi waaHid yaghishsHkum be aiya Tariiga. Al yoom daak maa biji illa an naas yarjavu van al iimaan fi\_l awwal wa insaan al xaTiyya, ibn al xaraab yaZhar. <sup>4</sup>Huwa yagaawim wa yarfav nafsu foog kullu Haaja al yasammuuha ilaah walla yavbuduuha, Hatta hu yagvud fi heekal Allaah wa yawarri nafsu ze i maa huwa ilaah. <sup>5</sup>(?)Maa tizakkaru, wa ana lissav kunta mavaakum, kunta baguul leekum al Haajaat di? <sup>6</sup>Wa intu bitavrifu\_l Haaja\_l bitamnavu hassav Hatta yaZhar fi waktu. <sup>7</sup>Vashaan sirr al xaTiyya bishtaghil hassav, Hatta al yamnav zuhuur ibn al xaraab, yaruuh min al wasT. <sup>8</sup>Wa bavd da, yaZhar insaan al xaTiyya. Wajr Rabb Yasuuv bighlibu be nafas xashmu, wa bixarribu be majdu lamma biji. <sup>9</sup>Wa insaan al xaTiyya biji be vama ash SheeTaan wa be kullu guwwa, wa valaamaat wa vajaayib kidb, <sup>10</sup>wa be kullu ghishsh ash sharr le\_l bihliku. Valashaan hum maa giblu maHabbat al Hagg vashaan yaxlaSu. <sup>11</sup>Wa valashaan kida, Allaah yarassil leehum vama al kidib, Hatta yaSaddigu\_l kiDib, <sup>12</sup>wa valashaan kullu\_l maa Saddagu\_l Hagg laakin firHu be\_l xaTiyya, yitHakamu.

#### KUUNU SAABITIINI

<sup>13</sup>Wa laakin niHna laazim nashkur Allaah daaiman fishaankum, yaa axwaan al maHbuubiin min ar Rabb. Wa nashkur Allaah vashaan hu ixtaarkum min al bidaaya vashaan taxlaSu be\_l gadaasa al min ar RuuH wa be\_l iimaan be\_l Hagg. <sup>14</sup>Wa huwa naadaakum le da be injiilna, vashaan tagbalu majd Rabbana

346

2 TASALUNIIKI 3:15

Yasuuv al MasiiH. <sup>15</sup>Valashaan kida, yaa axwaan, kuunu saabitiin wa amsiku\_t tavaaliim al itvallamtuuha, iza be kalaamna walla be jawaabna.

<sup>16</sup>Wa Rabbana Yasuuv al MasiiH nafsu, wa Allaah Abuuna, al Habbaana wa addaana be nivmatu shujaava abadiyya wa rajaa kwayiis, <sup>17</sup>yashajjiv guluubkum wa yasabbitkum fi kullu vamaal wa kalaam kwayiis.

#### SALLU FISHAANNA

**3**Fi\_l aaxir, yaa axwaan, Sallu fishaanna, valashaan kilmat ar Rabb tajri wa titmajjad zei maa vamaalat mavaakum kamaan. <sup>2</sup>Wa Sallu vashaan Allaah bixalliSna min an naas al baTTaaliin wa ruuseenum gawwiyyiin. Valashaan mush kullu\_n naas vindahum al iimaan. <sup>3</sup>Laakin ar Rabb amiin, wa huwa bisabbitkum wa biHfaZkum min ash sharriir. <sup>4</sup>Wa vindana ta'kiid fi\_r Rabb 'innakum bitavmilu zei maa naddiikum amr wa intu tistamirru tavmiluuhu kamaan. <sup>5</sup>Wa\_r Rabb yaguud guluubkum le maHabbat Allaah wa le Sabr al MasiiH.

#### BUULUS YAHAZZIR AL KASLAANIIN

<sup>6</sup>Wa naddiikum amr, yaa axwaan, b\_ism Rabbana Yasuuv al MasiiH, kuunu baviidiin min kullu axu al bikuun kaslaan wa\_l maa biviish Hasab at tavliim al gibiltuuhu minnana. <sup>7</sup>Vashaan intu nufuuskum bitavrifu keef laazim tavmilu zei maa niHna navmil. Vashaan niHna maa kunna kaslaaniin lamma kunna mavaakum, <sup>8</sup>wa maa akalna veesh waaHid zool majjaanan. Laakin kunna nashtaghil be tavb shadiid leel wa nahaar, valashaan maa nakuun Himil le aiyi waaHid minnakum. <sup>9</sup>Wa vamaalna kida, mush vashaan maa vindana sulTa, laakin vashaan navmil nufuusna masal leekum vashaan tavmilu zeiyana. <sup>10</sup>Valashaan lamma kunna mavaakum, amarnaakum be da, "Iza kaan aiyi waaHid maa vaawiz yashtaghil, huwa maa biyaakul." <sup>11</sup>Vashaan nasmav fih naas beenkum kaslaaniin wa maa bishtaghilu abadan, laakin bikuunu mashghuuliin be\_l maa bixuSSum. <sup>12</sup>Wa naddi amr le\_n naas zei deel b\_ism ar Rabb Yasuuv al MasiiH. Wa naTlub minnahum yashtaghilu be salaam wa yaakulu\_l veesh bitaavum. <sup>13</sup>Wa intu, yaa axwaan, maa takuunu tavbaaniin min vamaal al xeer.

<sup>14</sup>Iza kaan aiyi waaHid maa biTiiv kalaamna fi\_j jawaab da, xallu baalkum minnu. Maa tagvudu mavaahu, vashaan hu bikuun xajlaan. <sup>15</sup>Laakin maa taHsibuuhu zei vaDu, laakin HazziruuHu zei axu.

2 TASALUNIIKI 3:16

<sup>16</sup>Wa Rabb as salaam nafsu yaddiikum as salaam kullu wakit wa be kulllu Tariiga. Ar Rabb yakuun mava kullukum.

<sup>17</sup>Ana, Buullus, baktib as salaam da be iidi. Wa di\_l valaama fi kullu jawaabaati. Kida ana baktib. <sup>18</sup>Nivmat Rabbana Yasuuv al MasiiH mava kullukum.

348

## JAWAAB BUULUS AR RASUUL AL AWWAL LE TIMUTAAWUS

**1** Min Buulus, rasuul al MasiiH Yasuuv be Hasab amr Allaah MuxalliSna wa\_l MasiiH Yasuuv rajaana, <sup>2</sup>Le Timutaawus waladi be\_l Hagg fi\_l iimaan: Nivma wa raHma wa salaam min Allaah al Abu wa\_l MasiiH Yasuuv Rabbana.

### DIDD MUVALIMIIN KADDAABIIN

<sup>3</sup>Istanna fi Afasus zeI maa Talabta leek lamma kunta maashi le Makiduuniyya. Ana vaawizak taamur bavD min an naas 'an maa yavallimu tavliim taani, <sup>4</sup>walla yaxallu baalum le Hikaayaat walla yafattishu vala\_l ajaal biduun nihaaya. Al Haajaat deel yajiibu\_l as'ila badal min tartiib Allaah be\_l iimaan. <sup>5</sup>Wa nihaayat al amr maHabba min galib naDiif wa Damiir kwaiyis wa iimaan muxliS. <sup>6</sup>Wa bavD min an naas dawwaru min al Haajaat di wa itlafatu le kalaam biduun mavna. <sup>7</sup>Wa hum vaawziin yakuunu muvalliimiin al gaanuun, wa maa yafhamu\_l Haaja al biguulu walla\_l yash-hadu leehu.

349

<sup>8</sup>Wa binavrif al gaanun Taiyib, iza aiyi waaHid \*yistavmalu zeI al waajib. <sup>9</sup>Wa binavrif da, al gaanuun maa mavmuul le\_l baarriin, laakin le\_l xaaTyiin wa\_l maa biTiivu, le\_l baTTaaliin wa\_l muznibiin, wa le\_l biduun gadaasa wa\_l biduun diin, le kaatiliin al abahaat wa\_l ummahaat, wa kaatiliin an naas. <sup>10</sup>AI gaanuun le\_l yavmilu\_z zina wa\_l mixannisiin, wa le\_l bisrigu\_n naas, le\_l kaDDaabiin, wa\_l bihlifu be\_l kidib. Wa\_l gaanuun le aiyi shi taani al bigaawim at tavliim aS SaHiiH, <sup>11</sup>al bikuun Hasab injiil majd Allaah al mubaarak, al huwa addaani zeI amaana.

### NIVMAT AR RABB LE BUULUS

<sup>12</sup>Wa ana ashkur al MasiiH Yasuuv Rabbana al addaani guwwa, vashaan huwa Hasabni amiin wa ixtaarni le xidmatu. <sup>13</sup>Mava 'inni kunta bajaddif wa baTrud wa bashtim min gubbaal. Wa laakin ligiit raHma valashaan ana vamaalta daak lamma kunta biduun mavrifa wa maa vindi iimaan. <sup>14</sup>Wa nivmat Rabbana zaadat katiir xalaaS mava\_l iimaan wa\_l maHabba al fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>15</sup>Wa\_l kilma di amiina wa mustaHigga le kullu gubuul, 'inna\_l MasiiH Yasuuv ja le\_d dunya vashaan yaxalliS al xaaTyiin. Wa ana awwal waaHid fiihum. <sup>16</sup>Laakin be\_s sabab da gibilta raHma, vashaan fiyya, ana\_l awwal, Yasuuv al MasiiH yawarri kullu Sabru zeI masal le\_l bi'aaminu beehu le\_l Hayaat al abadiyya. <sup>17</sup>Wa le\_l Malik al abadi, al maa bimuuT, al maa nagdar nashuufu, al Ilaah al waHiid, leehu\_l iHtiraam wa\_l majd le\_l abad. Aamiin.

<sup>18</sup>Wa da al amr al ana baddiik, yaa waladi Timutaawus. Wa huwa Hasab an nubuwwaat al itkallamat vannak min gubbaal. Valashaan kida be musaavadatum, taHaarib al Harb al kwayiis, <sup>19</sup>wa tamsik be\_l iimaan wa\_d Damiir aT Taiyib. Bavd min an naas rafaDu deel, wa murkab iimaanum inkasarat. <sup>20</sup>Wa minnahum Himinaayus wa\_l Iskandar al ana Sallamtahum le\_sh SheeTaan vashaan yitvallamu 'an maa yajaddifu.

#### TAVLIIM VAN AL VIBAADA

**2**Wa baTlub gabl kullu Haaja, tagaddimu Talabaat wa Salawaat wa \*wasaata wa shukr fishaan kullu\_n naas, <sup>2</sup>vashaan al muluuk wa kullu\_l vindahum sulTa valashaan naviish Hayaat be salaam wa sukuut fi kullu xoof Allaah wa gadaasa. <sup>3</sup>Vashaan da kwayiis wa magbuul giddaam Allaah MuxalliSna. <sup>4</sup>Wa huwa vaawiz kullu\_n naas yakuunu muxallaSiin wa yaju le mavrifat al Hagg. <sup>5</sup>Vashaan fih Allaah waaHid wa wasiiT waaHid been Allaah wa\_n naas, wa huwa al insaan al MasiiH Yasuuv, <sup>6</sup>al adda nafsu fidaa van kullu\_ln naas, wa di\_sh shihaada fi waktu\_l muwaafiq. <sup>7</sup>Wa le\_l gaSad da

\*istavmal; yistavmal: yashtaghil be.

\*\*wasaaTa: al vamaal al yas'al le waaHid taani.

1 TIMUTAAWUS 3:13

kunta muxtaar akuun mubashshir wa rasuul. (Ana baguul al Hagg wa maa bakaDDib.) Wa ana muvallim le\_l umam fi\_l iimaan wa\_l Hagg.

<sup>8</sup>Valashaan kida, ana baduur ar rujaal fi kullu maHall yaSallu wa yarfavu iideehum al gudduusa, biduun zavI walla shakal. <sup>9</sup>Wa zeI da baduur an niswaan yalbasu be tartiib muwaafiq, be adab wa vagi, mush be shavr niudaffar wa\_d dahab walla luuli walla hiduum ghaali. <sup>10</sup>Laakin yalbasu\_l avmaal al kwaisa zeI maa yistaHigg le\_n niswaan al biguulu hum yaxaafu Allaah. <sup>11</sup>Xalli\_l mara titvallam fi sukuut be kullu tawaaDuv. <sup>12</sup>Wa ana maa baddi izin le\_l mara tavallim walla takuun ra'iis vala\_r raajil, laakin hiya laazim taskut. <sup>13</sup>Vashaan Allaah xalag Aadam fi\_l awwal, bavdeen Hawwa. <sup>14</sup>Aadam maa kaan maghshuush, laakin al mara kaanat maghshuusha, wa bigat xaatyaa. <sup>15</sup>Laakin hiya bitaxlaS be wilaadat al awlaad iza tistamirr fi\_l iimaan wa\_l maHabba wa\_l gadaasa mava masak an nafsu.

#### MULAAHIZIIN WA XADDAAMIIN AL KANIISA

**3**A1 kilma di amiina: Iza aiyi waaHid yaTlub yakuun mulaaHiZ, huwa vaawiz vamaal kwayiis. <sup>2</sup>Wa\_l mulaaHiZ laazim yakuun biduun veeb, raajil vindu mara waaHda, maasik nafsu, vaagil, muHtaram, biftah beetu le\_l ghariibiin, bigdar yavallim. <sup>3</sup>Hu maa bikuun sakraan, maa biDrub laakin bikuun laTiif, mush shaakaal walla yaHibb al guruush. <sup>4</sup>Hu laazim yarattib beetu kwayiis, wa yavmil awlaadu yaTiivuuhu be kullu iHtiraam. <sup>5</sup>Valashaan iza waaHid maa biyavrif keef yarattib beetu keef bigdar yahtamm be kaniisat Allaah? <sup>6</sup>Wa laakin hu maa laazim yakuun jadiid fi\_l iimaan, vashaan yimkin yashkur nafsu wa yagav fi Hukm Ibliis. <sup>7</sup>Wa kamaan huwa yakuun vindu shahaada kwaisa min an naas al fi barra, valashaan maa yagav fi loom wa faxx Ibliis.

<sup>8</sup>Wa zeI da kamaan, xaddaamiin al kaniisa laazim yakuunu rujaal muHtarmiin, biduun kiDib fi kalaamun, maa bikuunu sakraaniin, maa Tammaaviin fi guruush

wasxaana. <sup>9</sup>Wa hum gaavidiin yamsiku sirr al iimaan be Damiir naDiif. <sup>10</sup>Wa laazim yajarribuuhum fi\_l awwal. Wa bavd da, yaxalluum yaxdimu iza ligoohum biduun loom. <sup>11</sup>Wa ze da kamaan, xalli niswaanum yakuunu muhtarmaat, maa bishtimu, yamsiku nufuusum, wa amiinaat fi kullu Haaja. <sup>12</sup>Xaddaam al kaniisa laazim yakuun raajil vindu mara waaHda, wa bigdar yarattib awlaadu wa beetu kwayiis. <sup>13</sup>Vashaan xaddaamiin al kaniisa\_l yaxdimu kwayiis, yaaxdu le nufuusum maHall Taiyib wa ta'kiid katiir fi\_l iimaan fi\_l MasiiH Yasuuv.

<sup>14</sup>Ana baktib leek al Haajaat di, wa law vindi rajaa baji leek bavD shwaiya. <sup>15</sup>Laakin iza it'axxarta, inta bitavrif keef an naas laazim yaviishu been ahl beet Allaah, al huwa kaniisat Allaah al Hai, vamuud wa asaas al Hagg. <sup>16</sup>Wa nash-had 'an sirr ad diin bitaavna muhimm:

Huwa Zahar fi\_j jism,  
wa itbarrar fi\_r RuuH,  
wa\_l malaaiika shaafbohu,  
wa bashsharu beehu been al umam,  
wa aamanu beehu fi\_d dunya,  
wa rafavoohu fi\_l majd.

#### TAVLIIM LE TIMUTAAWUS

**4**Wa\_r RuuH yaguul be kilmaat baayina, bavD min an naas bixallu\_l iimaan fi\_z zaman al axiir, wa yamshu wara arwaaH bighishshu wa tavaaliim sheyaaTiin. <sup>2</sup>Tavliim ze da biji min naas kaDDaabiin al bighishshu, wa Damaayirum mahruugiin ze be makwa suxna. <sup>3</sup>Hum yamnavu\_n naas min al viris. Wa yaamurum maa yaaklu bavD al akil. Laakin Allaah xalagu vashaan al mi'aaminiin wa\_l yavrifu\_l Hagg yagbaluuhu be\_sh shukr. <sup>4</sup>Vashaan kullu\_l xalagu Allaah kwayiis, wa maa laazim naaba aiyi shi iza naaxudu be\_sh shukr. <sup>5</sup>Valashaan yakuun magaddas be kilmal Allaah wa\_S Sala.

<sup>6</sup>Iza tazakkir al axwaan be\_l Haajaat di, bitkuum xaddaam Taiyib le\_l MasiiH Yasuuv, wa taddi akil le nafsak be kalaam al iimaan wa be\_t tavliim al kwayiis al inta tibivtu. <sup>7</sup>Kuun baviid min Hikaayaat al kubaar fi\_s sinn bitaav as suug, wa vallim nafsak xoof Allaah. <sup>8</sup>Vashaan riyaaDat aj jism vindaha faaida galiila, laakin xoof Allaah vindu faaida le kullu Haaja. Vashaan vindu wavd le\_l Hayaat al fih hassav wa\_l jaaiya. <sup>9</sup>Wa\_l kilma di amiina wa tistaHigg kullu gubuul. <sup>10</sup>Wa vashaan da natvab wa nashtaghil shadiid, valashaan xaTTeena rajaana fi Allaah al Hai, MuxalliS kullu\_n naas, xuSuuSan al mi'aaminiin.

<sup>11</sup>Aamur wa vallim al Haajaat di. <sup>12</sup>Maa taxalli aiyi waaHid yakuun mitkabbir valeek vashaan inta shaabb. Laakin kuun masal le\_l mi'aaminiin fi\_l kalaam, wa fi\_l Hayaat wa\_l maHabba wa\_l iimaan wa galib naDiif. <sup>13</sup>Lighaayat maa baji, xalli baalak le\_l giraaya, wa bashshir wa vallim. <sup>14</sup>Maa takuun kaslaan be hadiitak al addooha leek be\_n nubuwwa lamma ash shuyuux xaTTu iideehum valeek. <sup>15</sup>Xutt baalak fi\_l Haajaat di, wa addi nafsak leeha, vashaan kullu waaHid bishuuf keef inta titgaddam. <sup>16</sup>Shuuf nafsak

kwaiyis wa\_t tavliim. Istamirr fi\_l Haajaat deel, valashaan iza vamaalta kida, bitaxlaS nafsak wa\_l bismavu leek kamaan.

#### NASIIHA VAN AL ARAAMIL WA\_SH SHUYUUX

**5**Maa tawabbix ash sheex laakin addiihu nasiiha zeii abu, ash shabaab zeii axwaan, <sup>2</sup>an niswaan al kubaar fi\_s sinn zeii ummahaat wa\_l aSghar zeii axwaat, be kullu galib naDiif.

<sup>3</sup>Ihtarim al araamil al hum araamil be\_l Hagg. <sup>4</sup>Laakin iza armala vindaha awlaad walla awlaad awlaada, xalliihum yitvallamu fi\_l awwal 'an yaHtarimu ahl beetum wa yarajjivu xeer waalideehum leehum. Valashaan da magbuul giddaam Allaah. <sup>5</sup>Laakin al armala, al hiya armala be\_l Hagg, al bigat baraaHa, taxuTT rajaaha fi Allaah. Wa hiya tistamirr taSalli wa tas'al leel wa nahaar. <sup>6</sup>Laakin al armala at taviish bass vashaan takuun mabsuuTa, hiya meyyita maa daam vindaha Hayaat. <sup>7</sup>Wa aamur be\_l Haajaat deel valashaan hum bikuunu biduun loom. <sup>8</sup>Wa iza aiyi waaHid maa yahtamm be agaariibu wa xuSuuSan le ahl beetu, huwa nakar al iimaan, wa hu akvab min al maa mi'aamin.

<sup>9</sup>Maa taktib isim armala illa vumura ziyaada min sittiin sana, wa kaanat vindaha raajil waaHid. <sup>10</sup>Wa\_n naas yavrifuuha be avmaala al kwaisa. Hiya kaanat rabbat al awlaad, wa fataHat beeta le\_l ghariibiin, wa ghassalat kirveen al giddiisiin, wa saavadat al maZluumiin, wa addat nafsaha le kullu vamaal kwaiyis. <sup>11</sup>Laakin al araamil aS Sughaar, abaahum, valashaan lamma shahwaatum yavmiluuhum yaduuru\_l viris, hum yarajjivu van al MasiiH. <sup>12</sup>Wa kida yajiibu Hukm vala nufuusum, valashaan hum kassaru\_l ittifaag al awwal. <sup>13</sup>Wa fi nafs al wakit, hum yitvallamu yakuunu kaslaanaat, wa yamshu min beet le beet. Wa hum maa yabgu kaslaanaat bass, laakin yaguulu Hikaayaat biduun faaida, wa yadxulu fi\_l maa yaxuSSum, wa yitkallamu van al Haajaat al mamnuuva. <sup>14</sup>Valashaan kida, ana vaawiz al araamil aS Sughaar yitzawwaju wa yajiibu\_l awlaad, wa yarattibu al buyuut, wa maa yaddu al vaDu furSa le\_sh shatiima. <sup>15</sup>Vashaan bavD minnahum min gubbaal rajavu le yamshu wara\_sh SheeTaan. <sup>16</sup>Iza kaan aiyi waaHda al bit'aamin vindaha araamil fi ahl beeta, xalliiha tasaavidum, valashaan da maa bikuun Himil le\_l kaniisa. Wa valashaan kida, al kaniisa tagdar tasaavid deel al be\_l Hagg vindahum iHtiyaaj.

<sup>17</sup>Ash shuyuux al biguudu kwaiyis aHsibuuhum mustaHiggiin le ihtiraa marrateen, wa be\_l aktar al bitvabu fi\_l kilma wa\_t tavliim. <sup>18</sup>Vashaan Kitaab yaguul, "Maa tarbuT xashum at toor wa hu yaduus ad dura," wa, "Ash shaghghaal mustaHigg ujratu." <sup>19</sup>Maa tagbal shakwa vala\_sh sheex illa be shahaadat itneen walla talaata min an naas. <sup>20</sup>Wa wabbix al biyavmilu\_l xaTiyya giddaam kull an naas, valashaan at taanyiin bixaafu. <sup>21</sup>Ana baddiik amr giddaam Allaah wa\_l MasiiH Yasuuv wa giddaam al malaika\_l muxtaariin 'an taHfaZ al Haajaat di biduun maa taHkum gubbaal maa tavrif al Hagg. Wa maa tashuufu\_l wushuush fi shughlak. <sup>22</sup>Maa taxuTT iideek vala aiyi waaHid be\_s surva. Wa maa tashtarik fi xaTaaya\_t taanyiin. AHfaZ nafsak be galib naDiif.

<sup>23</sup>Maa tistamirr tashrab al mooya bass, laakin taaxud shwaiyat xamr fishaan\_l baTnak wa amraadak al katiira.

<sup>24</sup>Xataaya bavD min an naas baayina, wa yamshu giddaamum le\_l Hukm. Wa xaTaaya at taanyiin yamshu waraahum. <sup>25</sup>Wa kida kamaan al avmaal al kwaisa baayina. Wa\_l maa baayina maa mumkin yadissuuha.

**6**Xallu kullu\_l xaddaamiin at tiHit an niir yaHsibu asyaadum mustaHiggiin kullu iHtiraam, valashaan hum maa yashtimu ism Allaah wa\_t tavliim. <sup>2</sup>Wa\_l vindahum asyaad al bi'aaminu, maa laazim yadduuhum agall iHtiraam valashaan hum axwaan. Laakin xalluuhum bixdimuuhum xidma aHsan vashaan al vindahum faaida min xidmatum mi'aaminiin wa maHbuubiin.

#### MAHABBAT AL GURUUSH

Vallim al Haajaat di wa addiihum naSiiHa kida. <sup>3</sup>Iza aiyi waaHid yavallim tavliim taani wa maa yattafig le\_l kalaam as SaHiiH, kalaam Rabbana Yasuuv al MasiiH, wa le\_t tavliim al huwa Hasab xoofof Allaah, <sup>4</sup>huwa mitkabbir wa maa bifham Haaja. Wa vindu fikra vayyaana van 'asila wa yaHaarib be\_l kilmaat al bijiibu\_l Hasad, wa\_sh shakla, wa\_sh shatiima, wa\_l fikir al baTTaal. <sup>5</sup>Wa yajiib ash shaklaat al mustamirra been rujaal vaglum xarbaan, al axadu minnahum al Hagg. Wa hum yaftakiru xoofof Allaah Tariig vashaan yabga ghani. <sup>6</sup>Laakin xoofof Allaah, iza az zool farHaan, da ghina vaZiim. <sup>7</sup>Vashaan niHna maa jibna aiyi shi le\_d dunya, wa maa nagdar nashiil minnaha aiyi shi. <sup>8</sup>Laakin iza vindana al akil wa\_l hiduum, xalluuna nakuun mabsuuTiin beehum. <sup>9</sup>Laakin an naas al vaawziin yakuunu ghaniyyiin yagavu fi\_t tajriba wa\_l faxx, wa fi shahwaat katiira, baliida wa mudirra, al bijurru\_n naas le\_l xaraab wa\_l halaak. <sup>10</sup>Vashaan maHabbat al guruush virg kullu\_l Haajaat al

1 TIMUTAAWUS 6:21

baTTaala. Wa bavD min an naas at Talaboohu, Dallu van al iimaan wa Tavnu nufuusum be wajav katiir.

#### BUULUS YAAMUR TIMUTAAWUS

<sup>11</sup>Wa inta, yaa raajil Allaah, ahrab min da. Wa atbav al birr, wa xoofof Allaah, wa\_l iimaan, wa\_l maHabba, wa\_S Sabr, wa\_l wadaava. <sup>12</sup>Haarib harb al iimaan al kwaiyis. Wa amsik be\_l Hayaat al abadiyya. Vashaan Allaah naadaak le da, wa inta shihidta\_sh shahaada\_l kwaisa giddaam shaahidiin kutaar. <sup>13</sup>Ana baddiik amr giddaam Allaah al bididi Hayaat le\_l kull, wa giddaam al MasiiH Yasuuv ash shihid giddaam BiilaaTus al BunTi ash shahaada al kwaisa. <sup>14</sup>Vashaan taHfaZ al amr, naDiif wa biduun loom le Zuhuur Rabbana Yasuuv al MasiiH. <sup>15</sup>Wa Allaah bibeyyinu fi waktu, Allaah, al mubaarak, al haakim al waHiid. Huwa Malik al muluuk wa Rabb al arbaab. <sup>16</sup>Wa huwa bass maa bimoot, wa biskun fi nuur al maa nagdar nagarrib minnu. Maa fih zool shaafu walla bigdar yashuufu. Leehu\_l iHtiraam wa\_l guwwa\_l abadiyya! Aamiin.

<sup>17</sup>Aamur al ghaniyyiin fi\_d dunya\_l haaDira di 'an maa yakuunu mitkabbiriin walla yattakilu vala\_l ghina al maa yistamirr. Laakin xalliihum yattakilu vala Allaah al Hai, al bididiina kullu Haaja be ghina vashaan nafraH beeha. <sup>18</sup>Wa addiihum amr vashaan yavmilu\_l xeer wa yakuunu ghaniyyiin fi\_l avmaal aT Taiba, jaahiziin vashaan yaddu wa radyaaniin vashaan yashaariku. <sup>19</sup>Wa yaxuTTu le nufuusum zeikanz, asaas kwaiyis le\_l wakit aj jaai Hatta yamsiku be\_l Hayaat al Hagiigiyya.

<sup>20</sup>Yaa Timutaawus, aHfaZ al Haaja as sallamooha leek. Kuun baviid min al kalaam al faadi wa\_l wasxaan wa min al bivaakis, al bisammuuha "al mavrifa" be\_l kidib. <sup>21</sup>Wa bavD min an naas biguulu hum vindahum al mavrifa di wa Dallu van al iimaan.

An nivma mavaakum.

## JAWAAB BULUUS AR RASUUL AT TAANI LE TIMUTAAWUS

**1** Min Buulus rasuul al MasiiH Yasuuv be iraadat Allaah Hasab al wavyd be\_l Hayaat al fi\_l MasiiH Yasuuv, <sup>2</sup>Le Timutaawus, waladi\_l maHbuub: Nivma wa raHma wa salaam min Allaah al Abu wa\_l MasiiH Yasuuv Rabbaana.

### BUULUS YASHKUR WA YASHAJ[JIV

<sup>3</sup>Ana ashkur Allaah al baxdimu be Damiir naDiif, ze i maa abahaati xadamoohu, lamma atzakkarak daaiman fi salawaati leel wa nahaar. <sup>4</sup>Wa lamma atzakkar dimuuvak, baHibb ashuufak, vashaan bakuun malyaan be faraH. <sup>5</sup>Wa atzakkar iimaanak al muxliS, as sakan fi\_l awwal fi Haboobtak Loo'iis wa ummak Afniiki wa ana mit'akkid biskun fiik kamaan. <sup>6</sup>Wa le\_s sabab da azakkirak 'an taHarrik hadiyyat Allaah al fiik valashaan ana xaTTeet iideiya valeek. <sup>7</sup>Vashaan Allaah maa addaana ruuH al xoof, laakin ruuH al guwwa wa\_l maHabba wa masak an nafs.

357

<sup>8</sup>Vashaan kida, maa \*taxjal be shahaadat Rabbana, walla beiya, ana maHbuusu. Laakin ishtarik fi\_l atvaab fishaan al injiil be Hasab guwwat Allaah. <sup>9</sup>Huwa xallaSna wa ixtaarna ixtiyaar magaddas, mush be Hasab avmaalna, laakin be fikru wa nivmatu. Wa huwa addaana an nivma di fi\_l MasiiH Yasuuv min gubbaal al wakit al abadi, <sup>10</sup>laakin hassav bigat baayina be Zuhur MuxalliSna, al MasiiH Yasuuv. Huwa baTTal al moot wa warraana\_l Hayaat al maa bitmuut be waasTat al injiil. <sup>11</sup>Wa le\_l injiil da, Allaah vamaalni mubashshir wa rasuul wa muvallim. <sup>12</sup>Wa le\_s sabab da kamaan atHammal al Haajaat di. Wa laakin ana maa baxjal, valashaanni bavrif al aamanta beehu, wa ana mit'akkid huwa bigdar yaHfaZ as Sallamtu leehu lighaayat al yoom daak. <sup>13</sup>Wa amsik be Suurat al kalaam as SaHiiH as simivtu minni, mava\_l iimaan wa\_l maHabba al fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>14</sup>AHfaZ al Haaja\_t Taiba as Sallamooha leek be\_r RuuH al Gudus as saakin fiina.

<sup>15</sup>Inta bitavrif da 'innu kullu\_n naas al fi Aasiya rajjavu vanni. Wa minnahum Fiijallus wa Harmujaanis. <sup>16</sup>Wa\_r Rabb yaddi raHma le beet Unisifurus valashaannu marraat katiira addaani raaHa, wa maa xajal min janaaziiri. <sup>17</sup>Laakin lamma hu kaan fi Ruumiya, hu fattash valeiya lighaayat maa ligaani. <sup>18</sup>Wa\_r Rabb yaddi leehu 'an yalga raHma min ar Rabb fi\_l yoom daak! Wa inta bitavrif kwayiis keef huwa xaddamni be Haajaat katiira fi Afasus.



<sup>2</sup>Valashaan kida, yaa waladi, itshaddad fi\_n nivma al fi Yasuuv al MasiiH. <sup>2</sup>Wa\_1 Haajaat as simivta minni giddaam shaahidiin kutaar, Sallima le rujaal \*\*umana al bigdaru yavallimu\_t taanyiin kamaan. <sup>3</sup>Ishtarik fi Himil at tavb zeI vaskari kwaiyis le\_1 MasiiH Yasuuv. <sup>4</sup>Maa fih waaHid al yahaarib al bikuun marbuuT le Haajaat al Hayaat di. Hu vaawiz yabsiT ad daxxalu le\_1 xidma\_1 vaskariyya. <sup>5</sup>Wa kida kamaan, aiyi waaHid al yajri fi §sabag, maa yaaxud at taaj iza maa yajri Hasab al gaanuun. <sup>6</sup>Al muzaariv al bitvab laazim yakuun al awwal le yaaxud juz fi\_t tamar. <sup>7</sup>Fakkir fi\_1 biguul, wa\_r Rabb yaddiik fahm fi kullu Haaja.

<sup>8</sup>Itzakkar Yasuuv al MasiiH al gaam min been al meyyitiin, min ahl Daawuud, Hasab injiili. <sup>9</sup>Wa fishaannu ana batHammal at tavb Hatta aj janaaziir zeI §§muznib. Laakin kilmat Allaah maa marbuuTa. <sup>10</sup>Valashaan kida, ana aSbur vala kullu Haaja fishaan al muxtaariin, vashaan hum kamaan

\*xajal, yaxjal: bikuun xajlaan.

\*\*amiin, umana

§sabag: vamaI an naas al yajru Hatta waaHid minnahum yitgaddam.

§§muznib, muznibiin: al yavmil ash sharr.

358

2 TIMUTAAWUS 3:2

yilgu\_1 xalaaS al fi\_1 MasiiH Yasuuv mava\_1 majd al abadi. <sup>11</sup>Al kilma di amiina:

"Iza mutna mavaahu, binviish mavaahu kamaan.

<sup>12</sup>Iza naSbur, binamlik mavaahu kamaan.

Wa iza nankuru, huwa biyankurna kamaan.

<sup>13</sup>Wa iza niHna mush umana, huwa yistamirr amiin, valashaan hu maa bigdar yankur nafsu."

#### ASH SHAGHGHAAL AL MAGBUUL

<sup>14</sup>Zakkirum be\_1 Haajaat di, wa hazzirum giddaam ar Rabb 'an maa tashaakilu van kilmaat al maa fiiha faaida. Valashaan da yaxarrib deel al bismavu. <sup>15</sup>Avmil al aHSan vashaan tagaddim nafsak magbuul le Allaah, shaghghaal al maa laazim yaxjal, wa\_1 bivallim kilmat al Hagg be Tariig tamaam. <sup>16</sup>Laakin kuun baviid min al kalaam al faaDya al wasxaana, vashaan an naas al bitkallamu kida biziidu aktar fi\_sh sharr. <sup>17</sup>Wa tavliimium bifartik zeI al Haaja al bitaakul gawaam. Wa beenum Himinaayus wa Fiiliit. <sup>18</sup>Wa hum dallu van al Hagg. Hum biguulu al giyaama faatat min gubbaal. Wa hum \*yaglibu iimaan bavD min an naas. <sup>19</sup>Wa laakin asaas Allaah as saabit yaguum, wa foogu\_1 xitim da: "Ar Rabb biyavrif an naas bitaavu," wa, "Kullu waaHid al bitvarif b\_ism ar Rabb laazim yakuun baviid min al xaTiyya."

<sup>20</sup>Wa fi beet kabiir, al buraam maa bikuunu min dahab wa fiDDa bass, laakin xashab wa Tiin kamaan. Wa bavD minnahum bikuunu le\_1 iHTiraam wa bavD minnahum bikuunu biduun iHTiraam. <sup>21</sup>Wa iza aiyi waaHid yanaDDif nafsu min di, huwa bikuun burma le\_1 iHTiraam, magaddas, wa fiihu faaida le\_s Saiyid, wa jaahiz le kullu vamaI Taiyib. <sup>22</sup>Ajri min ash shahwaat bitaavat ash shabaab, wa amshi wara\_1 birr wa\_1 iimaan wa\_1 maHabba wa\_s salaam mava an naas al binaadu be\_r Rabb min galib naDiif. <sup>23</sup>Arfud al as'ila al ghashiima wa\_1 baliida, vashaan inta bitavrif hum bijiibu\_sh shaklaat. <sup>24</sup>Wa xaddaam ar Rabb maa laazim yashaakil, laakin yakuun latiif mava kullu zool, wa bigdar yavallim be\_s Sabr. <sup>25</sup>Wa\_1 bivaakisuuhu,

yavallimum be Tariig latiif vashaan yimkin Allaah biddiihum at tooba le mavrifat al Hagg. <sup>26</sup>Wa hum birjavu le nufuusum wa yahrubu min faxx Ibliis, al gabaD valeehum le yavmilu iraadatu.

#### AL XATIYYA FI\_L AIYAAM AL AXIIRA

**3**Wa avrif da, fi\_l aiyaaam al axiira, zaman Savb biji. <sup>2</sup>Vashaan an naas biHibbu nufuusum wa biHibbu\_l maal, biHmadu nufuusum, bikuunu mitkabbiriin, bishtimu, maa biTiivu waalideenum, maa bishkuru, bikuunu

\*galab, yaglib: yadawwir Haaja le\_j jamb at taani. (Hina yavni yalaxbiT fikrum).

#### 2 TIMUTAAWUS 3:3

wasxaaniin, <sup>3</sup>wa hum biduun maHabba, maa bighfiru, sHattaamiin, biduun masak an nafs, gaasiyyiin, bikrahu\_l kwaiyis. <sup>4</sup>Wa hum xaayiniin, jarraaiyiin, muHibbiin nufuusum, biHibbu\_s suruur laakin maa biHibbu Allaah. <sup>5</sup>Vindahum Suurat xoof Allaah laakin hum binkuru guwwatu. Kuun baviid min deel. <sup>6</sup>Vashaan hum min an naas al bidissu fi\_l buyuut wa yagbudu vala niswaan baliidaat, al bishiilu Himil xaTaaya katiira, wa shahwaat muxtalifa biguuduuhum. <sup>7</sup>Hum bitvallamu daaiman, wa maa bigdaru yaju le mavrifat al Hagg abadan. <sup>8</sup>Wa zeI maa Yanniis wa Yambriis vaakasu Muusa, deel kamaan bivaakisu\_l Hagg, wa hum rujaal vindahum afkaar xarbaana wa be xuSuuS al iimaan, hum marfuuDiin. <sup>9</sup>Laakin hum maa bitgaddamu bavd da, valashaan balaadatum takuun baayina le kullu\_n naas, zeI maa balaadat deelaak kaanat baayina kamaan.

#### BUULUS YAAMUR TIMUTAAWUS

<sup>10</sup>Wa laakin inta tibivta tavliimi, wa mashiiti, wa gaSadi, wa iimaani wa Sabri, wa maHabbati, wa ihtimaali, <sup>11</sup>wa turuudi, wa atvaabi al HaSalu leiya fi AnTaakiyya wa liguuniyya wa Listra, aT Turuud al ana itHammalta. Laakin ar Rabb xallaSni min kullu da. <sup>12</sup>Wa be\_l Hagg biTrudu kullu\_l vaawziin yaviishu fi xoof Allaah fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>13</sup>Laakin an naas al baTTaaliin wa\_l bighishshu biziidu fi\_sh sharr, wa hum bighishshu wa bikuunu maghshuushiin. <sup>14</sup>Wa laakin inta, istamirr fi\_l Haajaat al itvallamta wa bigiit mit'akkid minnaha, valashaan inta bitavrif min minu itvallamtaha. <sup>15</sup>Wa min wakit inta Tifl, kunta tavrif al Kutub al Mugaddasa al bitagdar taddiik fahm le\_l xalaaS be\_l iimaan al fi\_l MasiiH Yasuuv. <sup>16</sup>Vashaan al Kitaab kullu itnaffas be Allaah, wa vindu faaida le\_t tavliim, wa vashaan yawabbix, wa yaSalliH, wa yavallim al Hayaat al fi\_l birr, <sup>17</sup>vashaan raajil Allaah yakuun kaamil, jaahiz le kullu vamaI kwaiyis.

**4**Wa baddiik al amr da giddaam Allaah wa giddaam al MasiiH Yasuuv al biHkum vala\_l Haaiyiin wa\_l meyyitiin be zuhuuru wa malakuutu. <sup>2</sup>Bashshir be\_l kilma, wa kuun jaahiz fi waktu wa mush fi waktu, SalliH, wa wabbix, wa shajjiv be kullu Sabr wa tavliim. <sup>3</sup>Vashaan al wakit biji lamma\_n naas maa yitHammalu\_t tavliim aS SaHiiH. Laakin Hasab ash shahwaat bitaavtum bilimmu le nufuusum muvalliimiin vashaan yaguulu\_l hum vaawziin be shidda 'an yasmavu. <sup>4</sup>Wa hum yadawwiru uDneehum min al Hagg, wa yarajjivu vanna le Hikaayaat an naas. <sup>5</sup>Laakin inta, kuun vaagil fi kullu shi, wa itHammal at tavb be\_S Sabr, wa avmil vamaI al mubashshir, wa kammil xidmatak.

<sup>6</sup>Vashaan hassav bigaddimuuni zeii DabiiHa, wa\_l wakit ja vashaan amshi. <sup>7</sup>Ana Haarabta\_l Harb al kwaiyis, wa tammeet sabagi, wa HafaZta\_l iimaan. <sup>8</sup>Wa min hassav maHfuuZ leiya taaj al birr. Wa\_r Rabb, al GaaDi\_l vaadil, biddiihu leiya fi\_l yoom daak, wa mush leiya bass, laakin le kulluhum al biHibbu Zuhuuru kamaan.

## KILMAAT MAXSUUSA

<sup>9</sup>Avmil al aHsan vashaan taji leiya be surva. <sup>10</sup>Valashaan Diimaas xallaani, vashaan hu Habba\_d dunya al HaaDira, wa masha le Tasaluniiki. Kriiskiis masha le GhalaaTiyya, wa TiiTus le DalmaaTiyya. <sup>11</sup>Luuga bass mavaai. Uxud Markus wa jibu mavaak, vashaan huwa vindu faaida leiya fi xidmati. <sup>12</sup>Wa ana rassalta Tixikus le Afasus. <sup>13</sup>Wa lamma taji, jib at toob al ana xallaahu fi Taruwaas mava Kaarbus, wa\_l kutub, wa xuSuuSan al maktuuba fi\_j jilid zeii al warag. <sup>14</sup>Vashaan Iskandar an naHHaas sawwa leiya Haajaat baTTaala katiira. Wa\_r Rabb bidfav leehu taani le kullu avmaalu. <sup>15</sup>Wa inta kamaan taHras minnu, vashaan huwa vaakas kilmaatna katiir. <sup>16</sup>Awwal marra fi gadiyyati, wa laa waaHid wagaf mavaai, laakin kulluhum xallooni. Allaah maa yaHsib da valeehum! <sup>17</sup>Wa laakin ar Rabb wagaf mavaai wa shaddadni valashaan abashshir be\_l injiil, wa kullu\_l umam bismavu. Wa hu xallaSni min xashm al asad. <sup>18</sup>Wa\_r Rabb biHfaZni min kullu\_vamal sharriir, wa bixalliSni le malakuutu al fi\_s sama. Wa leehu al majd le\_l abad. Aamiin.

<sup>19</sup>Sallim vala Biriska wa Akiila wa vala ahl beet Unisifurus. <sup>20</sup>Araastus istanna fi Kuurintuus, laakin ana xalleet Turufimus fi Miiliitus vaiyaan. <sup>21</sup>Avmil al aHsan vashaan taji gubbaal ash shita. Afbuulus yaSallim valeek wa Buudiis kamaan wa Liinus wa Kalawdiyya wa kullu\_l axwaan.

<sup>22</sup>Rabb Yasuuv al MasiiH mava ruuHak. An nivma mavaakum.

## JAWAAB BUULUS AR RASUUL LE TIITUS

**1** Min Buulus, xaddaam Allaah wa rasuul Yasuuv al MasiiH, Hasab iimaan muxtaariin Allaah wa mavrifat al Hagg al biguud le xoof Allaah. <sup>2</sup>Wa fi rajaa al Hayaat al abadiyya, al wavad beeha Allaah gubbaal zaman abadi. Wa Allaah maa bigdar yakaDDib. <sup>3</sup>Laakin huwa warra kilmatu fi wakta. Wa hu ittakal valeiya 'an abashshir be Hasab amr MuxalliSna Allaah. <sup>4</sup>Le TiiTus, waladi al Hagiigi fi\_l iimaan al vindana sawa. Nivma wa salaam min Allaah al Abu wa\_l MasiiH Yasuuv MuxalliSna.

<sup>5</sup>Ana siibtak fi Kariit le\_s sabab da, valashaan tarattib al Haajaat an naagSa, wa taxtaar shuyux fi kullu\_madiina zeii maa amartak. <sup>6</sup>Ash sheex laazim yakuun biduun loom, raajil vindu mara waaHda, wa awlaadu mi'aamiin wa maa yashtaku minnahum biyavmilu\_d dawsha walla maa biTiivu. <sup>7</sup>Wa\_l mulaaHiZ yakuun biduun loom valashaan huwa wakiil Allaah. Wa hu maa laazim bikuun mitkabbir wa maa bizval gawaam, wa maa biskar, wa maa biDrub, wa maa Tammaav fi guruush

wasxaan. <sup>8</sup>Laakin huwa biftaH beetu le\_l ghariibiin, wa biHibb al xeer, wa yakuun vaagil, wa vadiil, wa magaddas, wa bigdar yamsik nafsu. <sup>9</sup>Wa huwa maasik be\_l kalaam al amiin Hasab at

tavliim, valashaan hu yagdar yaddi\_sh shujaava be\_t tavliim al Hagiigi wa yawabbix al bigaawimu. <sup>10</sup>Vashaan fih naas katiiriin al maa biTiivu, al bitkallamu biduun faaida wa bighishshu, wa xuSuuSan min an naas al muTahhariin. <sup>11</sup>Wa laazim yabaTTilu kalaamum, valashaan hum yaglibu kullu ahl al buyuut be\_t tamaam be tavliimum al maa be\_l gaanuun fishaan guruush wasxaan. <sup>12</sup>Wa waaHid minnahum, wa huwa an nabi bitaavum, gaal, "Naas Kariit daaiman kaDDaabiin, wuHuush baTTaaliin, buteeniyyiin kaslaaniin." <sup>13</sup>Wa\_sh shahaada di al Hagg. Valashaan kida wabbixum shadiid vashaan iimaanun bikuun SaHiiH. <sup>14</sup>Wa vashaan hum maa bixallu baalum le Hikaayaat al Yahuud wa awaamir an naas al birajjivu van al Hagg. <sup>15</sup>Le\_n naas guluubum naDiifa, kullu Haaja naDiifa leehum. Laakin le\_n najisiin wa\_l maa mi'aaminiin, maa fih Haaja naDiifa leehum. Laakin afkaarum wa Damiirum xarbaaniin. <sup>16</sup>Hum biguulu 'innahum biyavrifu Allaah, wa laakin hum binkuruuHu be avmaalum. Wa hum makruuHiin, wa maa biTiivu, wa maa vindahum faaida le ayi vamaal kwayiis.

#### TAVLIIM LE KULLU AHL AL KANIISA

**2** Laakin inta, itkallam be\_l yistaHigg at tavliim aS SaHiiH. <sup>2</sup>Vallim ar rujaal al kubaar fi\_s sinn 'an yakuunu vaagiliin, wa mustaHiggiin al iHtiraam, wa vindahum masak an nafs, wa Saadigiin fi\_l iimaan wa\_l maHabba wa\_S Sabr. <sup>3</sup>Wa kida kamaan vallim an niswaan al kubaar fi\_s sinn 'an yaviishu fi xoof Allaah, maa bishtimu wa maa biddu nufuusum le\_l xamr, laakin bivallimu Haajaat kwaisa. <sup>4</sup>Valashaanum yagdaru yavallimu an niswaan aS Sughaar 'an yaHibbu rujaalum wa awlaadum, <sup>5</sup>wa bikuunu fahmaat, wa vindahum galib naDiif. Wa yavallimum yashtaghilu fi buyuutum, wa vindahum raHma, wa biTiivu rujaalum, vashaan an naas maa yashtimu kilmat Allaah. <sup>6</sup>Wa kida kamaan addi naSiiHa le\_sh shabaab 'an yamsiku\_n nafs. <sup>7</sup>Wa avmil nafsak masal fi kullu Haaja le\_l avmaal al kwaisa. Fi tavliimak, kuun muxlis wa vaagil. <sup>8</sup>Wa kalaamak bikuun SaHiiH wa biduun loom, valashaan al vaDu bixjal wa maa bigdar yaguul valeena Haaja baTTaala. <sup>9</sup>Aamur al xaddaamiin yaTiivu asyaadum wa yabsiTuuhum fi kullu Haaja, wa maa yavaakisum fi\_l kalaam. <sup>10</sup>Wa maa yasrigu minnahum laakin yawarru 'innahum yagdaru yittakalu valeehum be\_t tamaam. Wa kida fi kullu shi, tavliim Allaah MuxalliSna bikuun maHbuub leehum.

TIITUS 3:14

<sup>11</sup>Vashaan nivmat Allaah, al bitjiib xalaaS Zaharat le kullu\_n naas. <sup>12</sup>Wa tavallimna 'an nankur al afkaar ad Didd Allaah wa\_sh shahwaat al min ad dunya, wa naviish fi\_d dunya al HaaDira be\_l fahm wa\_l birr wa xoof Allaah. <sup>13</sup>Wa niHna nantaZir ar rajaa al mubaarak wa Zuhuur majd Ilaahna al vaZiim wa MuxalliSna Yasuuv al MasiiH. <sup>14</sup>Huwa adda nafsu fishaanna vashaan yafdiina min kullu zamb, wa yanaDDif le nafsu naas yakuunu mulku, wa vindahum ghiira le kullu\_l avmaal al kwaisa.

<sup>15</sup>Wa guul leehum al Haajaat di. Wa itrajja wa wabbix be kullu sulTa. Wa maa taxalli ayi waaHid yaHtagirak.

<sup>5</sup>Zakkirum yakuunu tiHit sulTat ar ru'asaa wa\_s salaatiin, wa yaTiivu wa yakuunu jaahiziin le kullu vamaI Taiyib. <sup>2</sup>Wa maa yaguulu Haaja baTTaala van aiyi waaHid, wa maa yashaaklu laakin yakuunu vindahum Sabr, wa yawarru kullu wadaava le kullu\_In naas. <sup>3</sup>Vashaan niHna kamaan kunna min gubbaal baliidiin, wa maa Tiivna, wa ghashshoona, wa xadamna shahwaat muxtalifa wa s suruur. Wa kunna naviish fi\_l fikr al baTTaal wa\_l Hasad, makruuHiin wa kaarihiin bavDana bavD. <sup>4</sup>Wa laakin lamma luTf Allaah MuxalliSna wa maHabbatu Zaharu le n naas, <sup>5</sup>hu xallaSna, mush be avmaal al birr an niHna vamaI naaha, laakin be raHmatu. Hu xallaSna be ghasiil al wilaada at taanya, wa be\_r RuuH al Gudus al vamaI naas judaad. <sup>6</sup>Wa Allaah kabba r RuuH al Gudus valeena be ehina be Yasuuv al MasiiH. <sup>7</sup>Hatta vashaan itbarrarna be nivmatu, nabga wurraat Hasab rajaa al Hayaat al abadiyya. <sup>8</sup>AI kilma di amiina.

Wa ana vaawzak tash-had be ta'kiid le\_l Haajaat di, valashaan deel, al aamanu be Allaah, bihtammu vashaan yavmilu avmaal kwaisa. Wa\_l Haajaat di Taiba wa vindaha faaida le n naas. <sup>9</sup>Laakin kuun baviid min al as'ila al baliida, wa Hisaabaat al ajyaal, wa\_l Harb be\_l kalaam, wa\_sh shaklaat van al gaanuun, valashaan deel baatila wa biduun faaida. <sup>10</sup>Wa\_r raajil al biHibb yagassim an naas, hazziru marra wa marrateen. Wa bavd da, kuun baviid minnu. <sup>11</sup>Wa inta bitavrif raajil zeI da xarbaan wa hu yavmil al xaTiyya, wa yaHkum vala nafsu.

<sup>12</sup>Wa wakIt maa barassil leek Artiimaas walla Tixikus, avmil al aHsan 'an taji leiya le Niikuubuuliis, valashaan ana garrarta agvud hinaak fi\_sh shita. <sup>13</sup>Avmil zeI maa bitagdar vashaan tajahhiz Ziinaas, al mitvallim fi\_l gaanuun, wa Abulluus le\_s

safar Hatta maa biHtaaju le Haaja. <sup>14</sup>Wa xalli ahalna

yitvallamu 'an yaddu nufuusum le\_l avmaal al kwaisa le\_l iHTiyaajaat aD Daruuriyya. Wa kida hum maa biviishu Hayaat biduun faaida.

<sup>15</sup>Kullu\_n naas al mavaai yaSallimu valeek. Sallim vala\_l biHibbuuna fi\_l iimaan.

An nivma mava kullukum.

## JAWAAB BUULUS AR RASUUL LE FILIIMUUN

'Min Buulus maHbuus al MasiiH Yasuuv wa min Timutaawus al axu le Filiimuun HabiiBna wa\_l vaamil mavaana. <sup>2</sup>Wa le Abfiyya al uxut wa Arxibbus al vaskari mavaana wa le\_l kaniisa\_l fi beetak. <sup>3</sup>Nivma leekum wa salaam min Allaah Abuuna wa\_r Rabb Yasuuv al MasiiH.

ASH SHUKR WA\_S SALA

<sup>4</sup>Bashkur Ilaahi daaiman wa batzakkarak fi salawaati. <sup>5</sup>Vashaan basmav be maHabbatak wa iimaanak naHwa ar Rabb Yasuuv wa le kullu\_l giddiisiin. <sup>6</sup>BaSalli

'an sharikat iimaanak bitsaavidkum vashaan tavrifu kullu\_l xeer al fiina be\_l MasiiH.  
<sup>7</sup>Vashaan vindana faraH katiir wa tavziya min maHabbatak. Valashaanak, yaa axuui, addeet raaHa le guluub al giddiisiin.

<sup>8</sup>Valashaan kida, vindi fi\_l MasiiH shujaava katiira 'an aamurak tavnimil zeil al mustaHigg. <sup>9</sup>Laakin fishaan al maHabba, baTlub be\_l aktar, ana, Buulus ash sheex wa hassav maHbuus al MasiiH kamaan. <sup>10</sup>ATlub leek fishaan waladi \*Unisiimus al waladtu fi\_j janaaziir. <sup>11</sup>Wa gubbaal da, hu maa kaan vindu faaida leek, wa laakin hassav vindu faaida leek wa leiya. <sup>12</sup>Ana barajjivu leek, wa da zeil maa barassil leek galbi zaatu. <sup>13</sup>Wa kunta daayir aHfaZu mavaai, valashaan yaxdimni badalak fi janaaziir al injiil. <sup>14</sup>Laakin ana maa vaawiz

\*Unisiimus: isim yavni vindu faaida.

#### FILHMUUN 14

asawwi shi biduun fikrak, fishaan xeerak maa bikuun min al laazim tavnimilu, laakin vashaan inta ixtaartu.

<sup>15</sup>Yimkin hu masha minnak le wakit galiil valashaan yakuun leek le\_l abad. <sup>16</sup>Wa bavd da maa taftakir hu zeil vabd laakin aHsan min vabd. Huwa zeil axu maHbuub, xuSuuSan leiya, wa kam be\_l aktar leek, fi\_j jisim wa fi\_r Rabb. <sup>17</sup>Wa iza taHsibni shariik, agbalu zeil nafsi. <sup>18</sup>Wa iza kaan zalamak fi shi, walla hu madyuun leek, aHsib daak valeiya. <sup>19</sup>Ana Buulus baktib da be\_iidi. Ana badfav. Wa maa baguul leek inta madyuun leiya Hatta be\_nafsak kamaan. <sup>20</sup>Aiwa, yaa axuui, ana vaawiz faaida minnak fi\_r Rabb. Addiini raaHa le galbi fi\_l MasiiH.

<sup>21</sup>Wa valashaan vindi ta'kiid 'innak taTiiiv, baktib leek wa bavrifak tavnimil aktar min al baTlub. <sup>22</sup>Wa mava da, jahhiz leiya ooDat aD Deef, fishaan vindi rajaa barjav leekum be\_Salawaatkum.

<sup>23</sup>Abafras al maHbuus mavaai fi\_l MasiiH Yasuuv yaSallim valeek. <sup>24</sup>Wa kamaan Markus wa Aristarxus wa Diimas wa Luuga al vaamilin mavaai.

<sup>25</sup>Nivmat ar Rabb Yasuuv al MasiiH mava ruuHkum. Aamiin.

368

## AJ JAWAAB LE\_L VIBRAANIYYIIN

AL IBN AVZAM MIN AL MALAAIKA

**1**Allaah, bavd maa kallam al abahaat be\_l anbiya fi\_z zaman al faat marraat katiira wa be\_Turug katiira, <sup>2</sup>kallamna fi\_l aiyaam al axiira di fi\_l Ibn. Wa huwa vamalu waaris le kullu\_Haaja, wa beehu kamaan hu vamal al xaliiga kullaha. <sup>3</sup>Wa\_l Ibn huwa an nuur al binawwir bitaav majd Allaah, wa hu Suurat Tabiivatu, wa shaayil kullu\_l Haajaat be\_kilmat gudratu. Wa bavd maa hu vamal nadaafa le\_l xaTaaya, hu gavad van yamiin Allaah al VaZiim fi\_s sama. <sup>4</sup>Wa hu biga aHsan be

katiir min al malaaiika be Hasab maa wiris ism aHsan minnahum.

<sup>5</sup>Vashaan Allaah le minu min al malaaiika fi aiyi wakıt gaal,

"Inta Ibni;  
ana waladtak al yoom da."

Wa kamaan,

"Ana bakuun leehu Abu,  
wa huwa bikuun leiya Ibn"?

<sup>6</sup>Wa kamaan, lamma yajiib al bikr le\_d dunya, hu yaguul,

369

VIBRAANIYYIIN 1:6

"Xalli kullu malaaiikat Allaah yavbuduuhu."

<sup>7</sup>Wa van al malaaiika huwa yaguul,

"Huwa yavmil malaaiikatu aryaah,  
wa xaddaamiinu lahiib naar."

<sup>8</sup>Laakin van al Ibn hu yaguul,

"Kursiyyak, yaa Allaah, le\_l abad,  
wa\_l birr bikuun vaSaayat malakuutak.  
<sup>9</sup>Inta Habbeet al birr wa kirihta sh sharr.  
Valashaan kida, Allaah, Ilaahak, masaHak  
be zeet al faraH aktar min shurakaa'ak."

<sup>10</sup>Wa huwa yaguul kamaan,

"Inta, yaa Rabb, fi\_l bidaaya xaTTeet asaasaat al arD  
wa\_s sama shughl iideek.  
<sup>11</sup>Hum biyahliku, laakin inta tistamirr.  
Wa kulluha bitabga gadiima zeı al hiduum.  
<sup>12</sup>Wa taliffa zeı at toob,  
wa zeı at toob yaghayyiruuHa.  
Laakin inta inta daaiman,  
Wa saniinak maa leeha nihaaya."

<sup>13</sup>Wa Allaah le minu min al malaaiika fi aiyi wakıt gaal,

"Agvud van yamiini  
lighaayat maa avmil vudwaanak  
bambar le kirveek"?

<sup>14</sup>(?)Mush kulluhum arwaaH al bixdimu, marassaliin le\_l xidma fishaanum al  
maashiin yoorasu\_l xalaaS?

AL XALAAS AL VAZIIM

<sup>2</sup>Valashaan kida, laazim naxalli baalna aktar le\_l Haajaat as simivnaaha, vashaan maa naxalliiha tamrug minnana. <sup>2</sup>Vashaan iza al kilma al itkallamu beeha\_l malaaika kaanat saabta, wa kullu xaTiyya wa fitna giblu jiza vadiil, <sup>3</sup>keef niHna binahrub iza maa naxalli baalna le xalaaS vaZiim zeI da? Wa\_r Rabb itkallam vannu fi\_l awwal, wa deel as simivoohu sabbatoohu leena. <sup>4</sup>Wa Allaah kamaan shihid beehu mavaahum be\_l valaamaat wa\_l

VIBRAANIYYIIN 2:16

vajaayib wa\_l guwwaat al muxtalifa wa hadaayaat ar RuuH al GuduS, al hu gassamum Hasab iraadatu.

YASUUV MUSAWWA ZEI AXWAANU

<sup>5</sup>Vashaan hu maa xaTT ad dunya aj jaaiya tiHit al malaaika, ad dunya an niHna nitkallam vanna. <sup>6</sup>Laakin waaHid shihid fi maHall wa gaal:

"Al insaan shinu Hatta titzakkaru?  
walla walad al insaan Hatta tahtamm beehu?  
<sup>7</sup>Inta vamaltu tiHit shwaiya min al malaaika,  
wa xaTTeet taaj al majd wa\_l iHTiraam vala raasu,  
wa xaTTeetu vala avmaal iideek;  
<sup>8</sup>wa xaTTeet kull al Haajaat tiHit kirveenu."

Vashaan lamma xaTTa kullu\_l Haajaat tiHtu, Allaah maa xalla aiya shi al maa biTiivu. Laakin hassav niHna lissav maa binshuuf kull al Haajaat tihtu. <sup>9</sup>Laakin niHna nashuuf Yasuuv! Le wakit galiil hu kaan mavmuul tiHit min al malaaika, valashaan be nivat Allaah huwa yamuut fishaan kullu waaHid. Wa hassav nashuuf taaj al majd wa\_l iHTiraam vala raasu valashaan hu tivib tavb al moot.

<sup>10</sup>Wa kaan kullu shi vashaan xaaTir Allaah, wa beehu kaan kullu shi. Wa kida, kaan mustaHigg leehu, lamma yajjib awlaad katiiriin le\_l majd, yavmil ra'iis xalaaSum kaamil be\_l atvaab. <sup>11</sup>Vashaan huwa\_l bigaddis wa hum al bikuunu magaddasiin, kullahum min waaHid. Wa be\_s sabab da, hu maa bixjal yasammuumum axwaan. <sup>12</sup>Wa hu biguul,

"Ana baxabbir axwaani be ismak,  
wa baHmadak fi wasT al kaniisa."

<sup>13</sup>Wa kamaan,

"Ana mittakil valeehu."

Wa kamaan,

"Shuuf, ana wa\_l awlaad al addaani Allaah."

<sup>14</sup>Valashaan al awlaad vindahum damm wa laHam, hu kamaan ishtarak fiha, valashaan be mootu huwa yaxrab al vindu sulTat al moot, yavni Ibliis. <sup>15</sup>Wa yaddi Hurriyya leehum, al kaanu kullu Hayaatum tiHit al vubuudiyya be sabab xoofum min al moot. <sup>16</sup>Vashaan be\_l Hagg, hu maa bisaavid al



VIBRAANIYYIIN 2:17

malaaiika, laakin bisaavid awlaad Ibraahiim. <sup>17</sup>Wa valashaan kida, hu kaan laazim yakuun ze i axwaan fi kullu Haaja, valashaan yakuun ra'iis gusus raHiim wa amiin fi Haajaat Allaah. Wa vashaan yadfav van xaTaaya an naas. <sup>18</sup>Wa fishaan huwa tivib lamma kaan mujarrab, hu bigdar yasaavid deel al bikuunu mujarrabiin.

YASUUV AVZAM MIN MUUSA

**3**Valashaan kida, yaa\_l axwaan al giddiisiin, shuraka al ixtiyaar al min as sama, iftakiru fi\_r Rasuul wa Ra'iis al gusus bitaav shahaadatna, Yasuuv. <sup>2</sup>Huwa kaan amiin le\_i waaHid al ixtaaru, ze i maa Muusa kaan amiin kamaan fi kullu beet Allaah. <sup>3</sup>Vashaan hu itHasab yakuun mustaHigg majd aHsan min Muusa, ze i maa bannaa al beet vindu iTiraam aHsan min al beet. <sup>4</sup>Vashaan kullu beet vindu bannaa, laakin Allaah huwa bannaa kullu Haaja. <sup>5</sup>Wa be\_l Hagg, Muusa kaan amiin fi kullu beet Allaah ze i xaddaam, vashaan yash-had le\_l Haajaat al biguuluuha fi\_l wakit aj jaai. <sup>6</sup>Wa laakin al MasiiH kaan amiin ze i Ibn vala beet Allaah. Wa niHna beetu iza binamsik be ta'kiidna wa faxrana fi\_r rajaa, saabitiin le\_l aaxir.

TAVLIIM DIDD ASH SHAKK

<sup>7</sup>Valashaan kida, ze i ar RuuH al Gudus biguul:

"An nahaar da, iza tasmavu Sootu,  
<sup>8</sup>Maa taxallu ruuseekum yakuunu gawwiyyiin ze i fi\_l fitna,  
ze i fi yoom at tajriba fi\_l xala.  
<sup>9</sup>Hinaak abahaatkum jarrabooni wa imtaHanooni,  
wa shaafu avmaali muddat arbaviin sana.  
<sup>10</sup>Valashaan kida kunta zavlaan min aj jiil daak,  
wa gulta, Hum daaiman biyavmilu\_l ghalTa fi guluubum,  
wa hum maa virifu Turugi.  
<sup>11</sup>Valashaan kida, Halafta fi ghadabi,  
Hum maa bidxulu fi raaHati abadan!"

<sup>12</sup>Shuufu, yaa axwaan, vashaan maa bikuun fi aiyi waaHid minnakum galib baTTaal wa biduun iimaan, al birajjiv van Allaah al Hai. <sup>13</sup>Laakin hazziru bavDakum bavD kullu yoom maa daam yasammu\_l wakit An Nahaar Da, valashaan raas waaHid minnakum maa bikuun gawwi min ghishsh al xaTiyya. <sup>14</sup>Wa niHna bigiina shuraka fi\_l MasiiH iza binamsik le\_l aaxir be\_t ta'kiid as saabit al kunna vindana fi\_l awwal.  
<sup>15</sup>Maa daam yaguulu:

VIBRAANIYYIIN 4:9

"An nahaar da iza tasmavu Sootu,  
maa taxallu ruuseekum yakuunu gawwiyyiin  
ze i fi\_l fitna."

<sup>16</sup>Wa minu hum as simivu wa maa Taavu? Mush kulluhum al maragu min MaSir be waastat Muusa? <sup>17</sup>Wa huwa kaan zavlaan min minu le muddat arbaviin sana?

Mush minnahum al vama lu xaTiyya? wa ajSaamum wagavu meyyitiin fi\_l xala?  
<sup>18</sup>Wa huwa Halaf le minu 'innahum maa bidxulu raaHatu abadan, illa leehum al maa Taavu? <sup>19</sup>Wa kida nashuuf hum maa gidiru yadxulu vashaan maa kaanu vindahum iimaan.

#### RASHA LE SHA VB ALLAAH

**4**Allaah saab leena wavd vashaan nadxul fi raaHatu. Valashaan kida, xalluuna naxaaf vashaan maa nalga aiyi waaHid minnakum al maa gidir yadxul. <sup>2</sup>Wa hum bashsharoon a be\_l injiil ze i maa bashsharu deel, laakin al kilma al hum simivooha maa kaanat vindaha faaida leehum. Wa da valashaan deel as simivooha maa laxbaTooaha be\_l iimaan. <sup>3</sup>Vashaan niHna al aamanna nadxul ar raaHa, ze i maa huwa gaal:

"Valashaan kida, Halafta fi ghaDabi,  
Hum maa bidxulu raaHati abadan!"

Wa laakin huwa kammal al avmaal min xaliigat ad dunya. <sup>4</sup>Vashaan hu gaal fi maHall taani van al yoom as saabiv:

"Allaah istaraah fi\_l yoom as saabiv min kullu avmaalu."

<sup>5</sup>Wa fi\_l maHall da taani marra hu gaal;

"Hum maa bidxulu raaHati abadan!"

<sup>6</sup>Wa hum, al bashsharu leehum fi\_l awwal, maa daxalu valashaan hum maa Taavu. Wa laakin lissav fih bavD min an naas al bidxulu fi\_r raaHa diik. <sup>7</sup>Valashaan kida, Allaah jahhaz kamaan yoom ismu An Nahaar Da. Wa hu itkallam be Daawuud bavD mudda Tawiila, ze i maa itkallam min gubbaal:

"An nahaar da iza tasmavu Sootu,  
Maa taxallu ruuseekum yakuunu gawwiyyiin."

<sup>8</sup>Vashaan iza Yashuuv kaan adda raaHa leehum, Allaah maa kaan itkallam bavd da van yoom taani. <sup>9</sup>Valashaan kida, raaHat sabit tistamirr le shavb

#### VIBRAANIYYIN 4:10

Allaah. <sup>10</sup>Vashaan aiyi waaHid al bidxul raaHatu, hu kamaan istaraah min avmaalu ze i maa Allaah istaraaH min avmaalu.

<sup>11</sup>Valashaan kida, xalluuna natvab vashaan nadxul fi\_r raaHa diik. Wa naxaaf yimkin waaHid yavmil ze i maa hum vama lu lamma maa Taavu. <sup>12</sup>Vashaan kilm a Allaah Haaiya wa nashiiTa, wa siniina min kullu seef al vindu Tarfeen. Wa hiya tagTav Hatta tagassim an nafs wajr ruuH, wa\_l mafaasil wa\_l \*muxx, wa taHkum fi afkaar al galib wa iraadatu. <sup>13</sup>Maa fih aiy a Haaja madsuusa min Allaah, laakin kullu Haaja varyaana wa maftuuHa giddaam veeneen Allaah. Wa niHna laazim naddiihu Hisaab.

#### YASUUV RA'IIS AL GUSUS AL VAZIIM

<sup>14</sup>Valashaan kida, maa daam vindana ra'iis gusus vaZiim, al masha le juwwa as sama, Yasuuv Ibn Allaah, xalluuna namsik be shahaadat iimaanna. <sup>15</sup>Vashaan maa vindana ra'iis gusus al maa bigdar yafham wa yarHam Davfaatna. Laakin vindana waaHid al kaan mujarrab fi kullu Haaja zeyana, laakin maa vamaal xaTiyya. <sup>16</sup>Valashaan kida, xalluuna nagarrab be ta'kiid le kursi an nivma, vashaan nagbal raHma wa nalga nivma le\_l musaavida fi wakit al iHTiyaaj.

**5** Wa hum yaaxudu kullu ra'iis gusus min been an naas. Wa yaxtaaruHu fishaan an naas fi Haajaat Allaah, vashaan yagaddim hadaaya wa DabaayiH van al xaTaaya. <sup>2</sup>Wa huwa bigdar yarHam deel al maa vindahum mavrifa wa\_l biDayyivu s sikka, valashaanu nafsu vindu\_D Duvf Hawaleehu. <sup>3</sup>Wa be\_s sabab da, hu laazim yagaddim DabaayiH van al xaTaaya le nafsu, ze i maa yagaddim le\_n naas. <sup>4</sup>Wa maa fih waaHid yaaxud al iHTiraam da le nafsu, illa iza Allaah yanaadiihu, ze i maa huwa naada Haaruun kamaan.

<sup>5</sup>Wa kida kamaan, al MasiiH maa axad al majd le nafsu vashaan yabga ra'iis gusus. Laakin Allaah gaal leehu:

"Inta Ibni,  
ana waladtak al yoom da."

<sup>6</sup>Ze i maa yaguul fi maHall taani:

"Inta gassiis le\_l abad,  
ze i at tartiib bitaav MalkiSaadag."

\*muxx: Haaja leiyina juwwa\_l vaDum

## VIBRAANIYYIN 6:12

<sup>7</sup>Wa fi aiyaam Hayaatu vala\_l arD, Yasuuv gaddam Salawaat wa Talabaat be kooraak shadiid wa dimuuv le Allaah, al gidir yaxalliSu min al moot. Wa Allaah simiv leehu, valashaan hu kaan bixaaf Allaah. <sup>8</sup>Wa mava 'innu Ibn, huwa itvallam 'an yaTiiv be\_l Haajaat al huwa tivib fiiha. <sup>9</sup>Wa lamma kammal shughlu, hu biga sabab xalaaS abadi le kullu\_l biTiivuuhu. <sup>10</sup>Wa Allaah sammaahu ra'iis gusus ze i at tartiib bitaav MalkiSaadag.

## HAZAR VAN AL WUGUUV

<sup>11</sup>Wa vindana kalaam katiir van da, wa Savb vashaan yatarjim, valashaankum bigiitu tugaal fi\_s samav. <sup>12</sup>Wa be\_l Hagg, al wakit ja lamma intu laazim takuunu muvalliimiin. Laakin intu taHtaaju le waaHid yavallimkum min jadiid bidaayat tavaaliim kilmat Allaah. Intu taHtaaju le\_l laban, mush le\_l akil al gawwi. <sup>13</sup>Vashaan kullu waaHid al bishrab al laban, maa vindu \*ixtibaar fi kalaam al berr, valashaan huwa Tifl. <sup>14</sup>Laakin al akil al gawwi huwa leehum al bigu kaamiliin wa daaiman istavmalu vaglum vashaan yaHkumu been al kwaiyis wa\_l baTTaal.

**6** Valashaan kida, xalluuna nasiib at tavaaliim al fi\_l bidaaya van al MasiiH, wa nitgaddam le\_l kamaal. Wa maa naxuTT marra taanya asaas at tooba min al avmaal al meyyita wa\_l iimaan be Allaah, <sup>2</sup>wa\_t tavliim van al mavmuudiyyaat, wa xaTT al iideen, wa giyaamat al meyyitiin, wa\_d deenuuna\_l abadiyya. <sup>3</sup>Wa binavmil da, be izin Allaah. <sup>4</sup>Wa fih naas al kaanu vindahum an nuur min gubbaal, wa Daagu\_l

hadiyya al min as sama, wa bigu shuraka fi\_r RuuH al GuduS. <sup>5</sup>Wa hum Daagu kilmata Allaah at Taiba, wa guwmaat az zaman aj jaai. <sup>6</sup>Wa bavda wagavu! Maa mumkin najiibum marra taanya le\_t tooba, vashaanum nufuusum yaSlubu Ibn Allaah taani marra, wa yavmiluuha xajlaan giddaam an naas. <sup>7</sup>Vashaan al arD al bitashrab al maTar al bitanzil valeeha marraat katiira, wa tajiib nabaataat kwaisa leehum az zaravooha, al arD di bitagbal al baraka min Allaah. <sup>8</sup>Laakin al arD al bitjiib shook wa shajar al xala, hiya maa vindaha faaida, wa gariiba min al lavna. Wa fi\_l aaxir, biHruguuha.

<sup>9</sup>Wa law niHna nitkallam kida, yaa maHbuubiin, niHna vindana ta'kiid fiikum le Haajaat aHsan wa Haajaat al bitamshi mava\_l xalaaS. <sup>10</sup>Vashaan Allaah maa Zaalim, wa hu maa biyansa vamalkum wa\_l maHabba al intu warreetuuha fishaan ismu lamma xadamtu\_l giddiisiin, wa lissav bitaxdimuum. <sup>11</sup>Wa niHna vaawiziin kullu waaHid minnakum yawarri nafs an nishaaT le\_n nihaaya vashaan yavrif kamaal ar rajaa. <sup>12</sup>Wa niHna maa

\*ixtibaar: ash shughl al waaHid yavmilu marraat katiira Hatta yavmilu kwayiis.

#### VIBRAANIYYIN 6:12

vaawiziinkum takuunu kaslaaniin, laakin tavmilu zeidi deel al be\_l iimaan wa\_s Sabr at Tawiil yoorasu\_l wuvuud.

#### TAKIID WAVD ALLAAH

<sup>13</sup>Lamma Allaah wavad Ibraahiim, hu Halaf be nafsu, valashaan maa fih waaHid akbar minnu vashaan yaHlif beehu. <sup>14</sup>Wa huwa gaal:

"Ana be\_l Hagg baddiik baraka, wa akattir awlaadak katiir."

<sup>15</sup>Wa kida, bavda maa istanna be\_s Sabr, Ibraahiim gibil al wavad leehu. <sup>16</sup>Vashaan an naas yaHifu be waaHid akbar minnahum, wa\_l Halaf yasabbit al kalaam wa yawaggif kullu shakla beenum. <sup>17</sup>Wa lamma Allaah kaan daayir yabeyyin kwayiis le\_n naas al maashiin yagbalu\_l wadv 'innu maa bighayyir fikru abadan, hu sabbat da be Halaf. <sup>18</sup>Wa Allaah vamaal da valashaan fih Haajateen al maa bitghayyaru, wa maa mumkin huwa yakaDDib fiihum. Valashaan kida, niHna al harabna leehu vashaan namsik be\_r rajaa al maxtuut giddaamna, vindana shujaava shadiida. <sup>19</sup>Wa vindana ar rajaa da zeidi mirsaat le\_n nafs, amiina wa saabita. Wa\_r rajaa da yadxul le daak, al fih wara as sitaara. <sup>20</sup>Wa Yasuuv daxal hinaak giddaamna wa fishaanna. Huwa biga ra'iis gusus le\_l abad, zeidi at tartiib bitaav MalkiSaadag.

#### MALKISAADAG AL GASSIIS

**7** Wa MalkiSaadag da kaan malik Shaliim wa gassiis Allaah al Vaali. Hu gaabal Ibraahiim lamma kaan yarjav min katal al muluuk, wa baaraku. <sup>2</sup>Wa Ibraahiim adda leehu\_l vushur min kullu Haaja. Wa mavna ismu fi\_l awwal, "malik al birr," wa bavDeen kamaan, "malik Shaliim," yavni, "malik as salaam". <sup>3</sup>Wa huwa biduun abu walla umm wa biduun Hisaab aj jiil wa maa vindu bidaayat aiyaam walla nihaayat Hayaat. Laakin huwa zeidi Ibn Allaah wa bistanna gassiis le\_l abad.

<sup>4</sup>Wa shuufu keef ar raajil da kaan akbar, vashaan Ibraahiim, ra'iis al abahaat, addaahu vushur min \*an nihaab. <sup>5</sup>Wa be\_l Hagg, min awlaad Laawi, al yibgu gusus, hum vindahum amr Hasab al gaanuun 'an yaaxudu\_l vushur min an naas, yavni, min

axwaanum, mava 'innahum itwaladu min Ibraahiim. <sup>6</sup>Wa laakin ar raajil da maa min awlaad Laawi, wa huwa axad al vushur min Ibraahiim, wa baarak al kaan vindu\_l wuvuud. <sup>7</sup>Wa biduun shakk al asghar yaaxud al baraka min al akbar. <sup>8</sup>Wa hina, rujaal bimuutu yaaxudu\_l vushur. Wa laakin hinaak, huwa al bish-hadu leehu 'innu Hai yaaxuduuhu. <sup>9</sup>Wa yimkin yaguulu, Laawi nafsu, al axad al vushur, huwa adda\_l vushur fi Ibraahiim. <sup>10</sup>Valashaan Laawi kaan lissav fi Sulb abuuhu Ibraahiim lamma MalkiSaadag gaabal Ibraahiim.

\*an nihaab: al maal al yaaxuduuhu fi\_l Harb.

VIBRAANIYYIN 7:27

YASUUV ZEI MALKISAADAG

<sup>11</sup>Allaah adda\_l gaanuun le\_n naas vala asaas tartiib gusus Laawi. Wa iza shughl gusus Laawi kaan kaamil, le shinu kaan fih iHtiyaaj le gassiis yaguum min tartiib MalkiSaadag, wa mush min tartiib Haaruun? <sup>12</sup>Vashaan iza yaghayyiru tartiib al gusus, laazim yaghayyiru\_l gaanuun i. <sup>13</sup>Wa huwa, al itkallam kida vannu, kaan min gabiila taanya. Wa i fih waaHid min al gabiila di al vamaal xidmat al maDbah. <sup>14</sup>Wa da baayin nil Rabbana Talav min gabiilat Yahuuda, wa Muusa maa gaal aiya Haaja al gabiila di be xuSuuS al gusus.

<sup>15</sup>Wa\_l Haaja di tabeyyin aktar be katiir iza gassiis taani zeI MalkiSaadag aum. <sup>16</sup>Wa huwa biga gassiis, mush vala asaas gaanuun wa amr jismi, vala asaas guwwat Hayaat maa vindaha nihaaya. <sup>17</sup>Vashaan al Kitaab sh-had leehu:

"Inta gassiis le\_l abad,  
zei at tartiib bitaav MalkiSaadag."

<sup>18</sup>Wa kida, waggafu\_l amr al kaan min gubbaal, vashaan kaan Daviif wa maa u faaida. <sup>19</sup>Vashaan al gaanuun maa vamaal aiya shi kaamil. Laakin rajaa Ithsan ja, wa beehu nagarrib le Allaah.

<sup>20</sup>Wa da maa kaan biduun Halaf. <sup>21</sup>Wa\_t taanyiin deel bigu gusus biduun if, laakin huwa biga gassiis be Halaf lamma Allaah gaal leehu:

"Ar Rabb Halaf  
wa maa bighayyir fikru,  
Inta gassiis le\_l abad."

<sup>22</sup>Wa be gadur da, Yasuuv biga mas'uul vashaan yakammil ittifaag aHsan.

<sup>23</sup>Wa be\_l Hagg, al gusus deel kaanu katiiriin, vashaan hum maatu wa maa gidiru yistamirru fi\_l xidma. <sup>24</sup>Laakin valashaan Yasuuv yaviish le\_l abad, huwa vindu tartiib gassiis al maa yaddiihu le taani. <sup>25</sup>Valashaan kida, huwa bigdar yaxalliS be\_t tamaam deel al yagarribu beehu le Allaah, valashaan t hu daaiman yaviish vashaan \*yitwassaT Teehum.

<sup>26</sup>Vashaan ra'iis gusus zeI da muwaafiq leena. Huwa gudduus wa biduun loom wa naDiif wa mafarrag min al xaaTyiin wa marfuuv avla min as Samaawaat. <sup>27</sup>Wa mush zeI ru'asaa al gusus deel, huwa maa vindu iHtiyaaj

\*itwassaT, yitwassaT: yas'al le naas taanyiin.

VIBRAANIYYIIN 7:27

'an yagaddim kullu yoom DabaayiH van xaTaayaahu fi\_l awwal, wa bavDeen van xaTaaya an naas. Hu vamaal da marra waaHda lamma gaddam nafsu. <sup>28</sup>Vashaan al gaanuun yaxtaar rujaal Daviifin yakuunu ru'asaa al gusus. Wa laakin kilmat al Halaf, aj ja bavD al gaanuun, ixtaar ibn, wa hu biga kaamil le\_l abad.

YASUUV RA'IIS AL GUSUS BITAAVNA

**8** Wa raas al kalaam, da huwa: NiHna vindana ra'iis gusus zeI da, wa huwa gannab van yamiin kursi Allaah al Vaziim fi\_s sama. <sup>2</sup>Wa huwa bixdim fi\_l Haajaat al magaddasa wa\_l xeema\_l Hagiigiyya al gawwamu\_r Rabb, mush zool. <sup>3</sup>Vashaan kullu ra'iis gusus muxtaar vashaan yagaddim tagdimaat wa DabaayiH. Wa valashaan kida, kaan Daruuri leehu kamaan yakuun vindu Haaja vashaan yagaddima. <sup>4</sup>Wa iza huwa kaan vala\_l arD, hu maa kaan bikuun gassiiis, vashaan fih rujaal al bigaddimu\_t tagdimaat Hasab al gaanuun. <sup>5</sup>Wa hum bixdimu Suura wa Dull al Haajaat al fi s sama. Wa zeI da, hu Hazzar Muusa lamma hu garrab yavmil al xeema wa gaal, "Shuuf vashaan tasawwi kullu Haaja zeI aS Suura\_l warreeta leek fi\_j jabal." <sup>6</sup>Wa laakin hassav al MasiiH HaSSal vala xidma aHsan be katiir vashaan be\_l Hagg, hu wasiit le ittifaag aHsan wa asaasu vala wuvuud aHsan. <sup>7</sup>Vashaan iza al ittifaag al awwal kaan biduun ghalaT, maa kaanu fattashu vala taani.

<sup>8</sup>Laakin Allaah liga ghalaT fiihum wa gaal:

"Shuuf! al aiyaam jaaiya, yaguul ar Rabb,  
lamma ana bavmil ittifaag jadiid mava ahl beet Israa'iil  
wa mava ahl beet Yahuuda.  
<sup>9</sup>Mush zeI al ittifaag al vamaal mava abahaatum  
lamma masaktum be iidum  
vashaan amarrigum min arD MaSr.  
Valashaan hum maa istamarru fi ittifaagi,  
wa ana maa xalleet baali leehum, yaguul ar Rabb.  
<sup>10</sup>Ahu da\_l ittifaag al ana baTTafig mava ahl beet Israa'iil  
bavD al aiyaam deelaak, yaguul ar Rabb.  
Ana baxuTT gawaaniini fi vuguulum,  
wa baktiba vala guluubum.  
Wa bakuun leehum Allaah, wa hum bikuunu leiya shavb.  
<sup>11</sup>Wa hum maa bivallimu kullu waaHid jaaru  
walla kullu waaHid axuuhu, wa biguulu, Avrif ar Rabb,

VIBRAANIYYIIN 9:14

vashaan kulluhum biyavrifuuni,  
min aS Sughaar le\_l kubaar.  
<sup>12</sup>Ana bakuun raHiim vala zunuubum  
wa ana abadan maa batzakkar xaTaayaahum bavd da."

<sup>13</sup>Wa lamma yaguul, ittifaag jadiid, hu vamaal al awwal gadiim. Wa\_l Haaja\_l bigat gadiima wa vindaha mudda Tawiila, bavD shwaiya bitfuut.

<sup>9</sup>Wa\_l ittifaag al awwal kaan vindu gawaaniin al vibaada wa\_l maHall al magaddas bitaav ad dunya. <sup>2</sup>Wa hum jahhazu\_l xeema, al fi barra, isima, Al Mahall al Gudduus. Wa kaanu fiihu Tarabeezat al lamba wa Tarabeeza fooga veesh at tagdima. <sup>3</sup>Wa be wara\_s sitaara at taanya, al xeema, isima, Gudus al Agdaas, <sup>4</sup>wa fiihu maDbah al baxuur min dahab wa \*taabuut al ittifaag, al mughaTTa min kullu jamb be\_d dahab. Wa fiihu halla min ad dahab, fiiha\_l manna, wa vaSaaya Haaruun aj jaabat awraag, wa looh al ittifaag. <sup>5</sup>Wa min foog at taabuut, \*\*karuubiim al majd yadallilu kursi\_r raHma. Wa hassav maa nagdar nitkallam van al Haajaat di min awwala le aaxira.

<sup>6</sup>Wa lamma jahhazu kullu Haaja ze'i da, al gusus kaanu bidxulu le\_l xeema al fi barra daaiman vashaan yavmilu\_l xidma. <sup>7</sup>Laakin ra'iis al gusus bass kaan bidxul al maHall at taani, marra waaHda fi\_s Sana. Wa hu maa daxal biduun damm, al huwa gaddamu van nafsu wa van xaTaaya an naas al vamalooha biduun mavrifa. <sup>8</sup>Wa kida, ar RuuH al Gudus kaan biwarri 'innu\_t Tariig le Gudus al Agdaas maa kaan maftuuH, maa daam al xeema\_l fi barra lissav waagifa. <sup>9</sup>Wa da masal le\_l wakit al HaadDir, al biwarri 'innu\_l hadaaya wa\_d DabaayiH al hum gaddamooha maa gidiru yavmilu Damiir az zool al yaxdim kaamil. <sup>10</sup>Wa hum gawaaniin jismiyya bass van akil wa shurub wa ghasiil muxtalif, wa yashtaghilu beehum lighaayat wakit at tartiib aj jadiid.

## DAMM AL MASIIH

<sup>11</sup>Laakin al MasiiH ja ra'iis gusus le\_l Haajaat al kwaisa al fih hassav, be\_l xeema\_l akbar wa\_l akmal. Wa\_l xeema di maa mavmuula be iid zool, yavni mush min al xaliiga di. <sup>12</sup>Hu maa daxal be damm ghanam wa vajuul, laakin be damm nafsu marra waaHda le Gudus al Agdaas, wa jaab leena fidaa abadi. <sup>13</sup>Wa \$yarushshu damm ghanam wa teeraan wa ramaad vijla vala\_l bigu wasxaaniin valashaan yagaddisum le naDaafat aj jisim. <sup>14</sup>Wa valashaan da\_l Hagg, kam be\_l aktar damm al MasiiH vamaal leena! Huwa gaddam nafsu

\*taabuut: sanduug magaddas fiihu Haajaat al ittifaag.

\*\*karuub, Karuubiim: malaika maxSuuSa (Hina, sanavooha min dahab).

\$rashsha, yarushsh: yahizz shwaiya min Haaja ze'i' mooya (hina damm) vashaan yitfattak.

## VIBRAANIYYIIN 9:14

le Allaah be\_r RuuH al abadi biduun veeb. Wa dammu binaDDif Damaayirna min al avmaal al meyyita vashaan naxdim Allaah al Hai.

<sup>15</sup>Wa valashaan kida, al MasiiH wasiiT ittifaag jadiid, vashaan hum, al muxtaariin bigbalu\_l miiraat al abadi al mawvuud. Wa da bikuun kida valashaan huwa maat le fidaa al xaTaaya al vamalooha tiHit al ittifaag al awwal. <sup>16</sup>Wa lamma takuun fih \*waSiyya, laazim yasabbituuha be moot al waaHid al vamala. <sup>17</sup>Vashaan al wasiyya vindaha guwwa bass iza waaHid yamuut, wa maa bikuun vindaha guwwa abadan wakit maa al waaHid al vamala biviish. <sup>18</sup>Valashaan kida, al ittifaag al awwal maa biga saabit biduun damm. <sup>19</sup>Fi\_l awwal Muusa kallam kullu\_n naas be kullu amr fi\_l gaanuun. Wa bavd da huwa axad damm al vajuul wa\_l ghanam, mava mooya wa Suuf aHmar wa \*\*zuufa. Wa rashsha vala\_l Kitaab zaatu wa vala kullu\_n naas. <sup>20</sup>Wa hu gaal, "Da huwa damm al ittifaag al amarkum beehu Allaah." <sup>21</sup>Wa ze'i da, huwa rashsh ad damm vala\_l xeema wa vala kullu Haajaat al xidma. <sup>22</sup>Wa be Hasab al

gaanuun yanaDDifu kullu\_l Haajaat tagriiban be\_d damm. Wa iza maa yakubbu\_d damm, maa bikuun fih ghufraan.

<sup>23</sup>Valashaan kida, kaan laazim yanaDDifu Suwar al Haajaat al fi\_s sama be\_D DabaayiH deel. Wa laakin yanaDDifu\_l Haajaat al fi\_s sama zaata be DabaayiH aHsan min deel. <sup>24</sup>Vashaan al MasiiH maa daxal le Gudus al Agdaas al mavmuul be\_n naas, wa da Suurat al Haajaat al Hagiigiyya. Laakin hu daxal le\_s sama vashaan yaZhar giddaam washsh Allaah fishaanna. <sup>25</sup>Wa maa vashaan huwa yagaddim nafsu marraat katiira ze i maa ra'iis al gusus bidxul Gudus al Agdaas kullu sana be damm mush Haggi. <sup>26</sup>Vashaan iza kida, al MasiiH kaan laazim yatvab marraat katiira min xaliigat ad dunya. Laakin hassav huwa Zahar marra waaHda fi nihaayat az zaman vashaan yawaggif al xaTiyya be DabiiHat nafsu. <sup>27</sup>Wa muvayyan le\_n naas 'an yamuutu marra waaHda. wa bavd da yakuun al Hukm. <sup>28</sup>Wa ze i da kamaan, al MasiiH kaan magaddam marra waaHda vashaan yashiil xaTaaya naas kutaar. Wa huwa biZhar marra taanya, mush valashaan yashiil al xaTiyya, laakin vashaan yaxalliSum al bistannuuu.

#### TAGDIMAT AL MASIIH MARRA WAAHDA LE\_L KULL

**10**Wa\_l gaanuun vindu dull al Haajaat al kwaisa aj jaaiya, wa maa Suurat \_\_ al Haajaat be zaata. Wa hum kaanu bigaddimu\_D DabaayiH deel daaiman kullu sana. Wa laakin maa mumkin abadan yavmilum kaamiliin, hum al bigarribu vashaan yavbudu. <sup>2</sup>Wa iza da kaan mumkin, (?)maa kaanu wagafu yagaddimuuha? Wa valashaan al biyavbudu bigu nuDaaf marra waaHda, hum bavd da maa bikuunu vindahum Damiir van xaTaaya. <sup>3</sup>Laakin

\*waSiyya, wasaaya: waragat shahaada van keef waaHid vaawiz an naas yaddu maalu bavD mootu.

\*\*zuufa: nabaat

#### VIBRAANIYYIIN 10:18

fi\_D DabaayiH deel, yitzakkaru\_l xaTaaya kullu sana. <sup>4</sup>Vashaan mush mumkin 'an damm at teeraan wa\_l ghanam yashiilu\_l xaTaaya.

<sup>5</sup>Valashaan kida lamma\_l MasiiH ja le\_d dunya, hu gaal:

"Inta maa kunta vaawiz DabiiHa wa tagdima,

Laakin jahhazta leiya jism.

<sup>6</sup>Inta maa kunta mabsuuT min DabaayiH maHruuga wa min DabaayiH al xaTiyya.

<sup>7</sup>Fi\_l wakit da, ana gulta, "Shuuf! ana jiiit ze i maa maktuub vanni fi\_l Kitaab

vashaan avmil iradatak, yaa Allaah."

<sup>8</sup>Fi\_l awwal hu gaal, "Inta maa kunta vaawiz DabaayiH wa tagdimaat, wa DabaayiH maHruuga wa DabaayiH le\_l xaTiyya, wa inta maa kunta mabsuuT minnaha". Wa huwa gaal kida mava 'annahum yagaddimuuha Hasab al gaanuun. <sup>9</sup>Wa bavd da huwa gaal, "Shuuf! ana jiiit vashaan avmil iradatak." Huwa yashiil al awwal vashaan yasabbit at taani. <sup>10</sup>Wa be\_l iradaa di, niHna bigiina magaddasiin be tagdimat jism Yasuuv al MasiiH marra waaHda.



<sup>11</sup>Wa kullu gassiis bigiif kullu yoom wa bixdim. Wa bigaddim marraat katiira aD DabaayiH deel zaata. Laakin aD DabaayiH deel maa bigdaru yashiilu\_l xaTaaya abadan. <sup>12</sup>Laakin al gassiis da, bavd maa gaddam van al xaTaaya DabiiHa waaHda le\_l abad, hu gannab van yamiin Allaah. <sup>13</sup>Wa min al wakit da, hu bintaZir lighaayat maa Allaah yavmil vudwaanu bambar le kirveehu. <sup>14</sup>Vashaan be tagdima waaHda huwa vamalum kaamiliin le\_l abad, deel al hu gaavid yagaddisum. <sup>15</sup>Wa\_r RuuH al Gudus yash-had leena be da kamaan, bavd maa hu gaal:

<sup>16</sup>"Ahu da\_l ittifaag al ana bavmil mavaahum  
bavD al aiyaam deel, yaguul ar Rabb.  
Ana baxuTT gawaaniini fi guluubum,  
wa baktiba fi vuguulum."

<sup>17</sup>"Wa ana abadan maa batzakkar xaTaayaahum wa zunuubum bavd da."

<sup>18</sup>Wa lamma\_l xaTaaya kaanat maghfura, maa bitkuun fih tagdima van al xaTiyya bavd da.

VIBRAANIYYIIN 10:19

XALLUUNA NISTAMIRR

<sup>19</sup>Valashaan kida, yaa axwaan, vindana ta'kiid vashaan nadxul le Gudus al Agdaas be damm Yasuuv. <sup>20</sup>Huwa fataH leena Tariig Hai wa jadiid be\_s sitaara, yavni, jismu. <sup>21</sup>Wa vindana gassiis kabiir vala ahl beet Allaah. <sup>22</sup>Valashaan kida, xalluuna nagarrib be galib amiin wa fi kullu ta'kiid al iimaan, wa guluubna marshuusha vashaan yanaDDifna min Damiir baTTaal wa ajSaamna maghsuuliin be mooya naDiifa. <sup>23</sup>Wa xalluuna namsik be shahaadat ar rajaa saabitin, vashaan huwa\_l wavadna amiin. <sup>24</sup>Wa xalluuna nafakkir bavDana fi bavD vashaan naHarrik le\_l maHabba wa\_l avmaal aT Taiba, <sup>25</sup>wa maa nasiib ijtimaavna sawa zeii maa bavD min an naas vindahum vaada. Laakin xalluuna nashajjiv bavDana bavD wa be\_z ziyaaada be gadur maa tashuufu\_l Yoom yagarrib.

<sup>26</sup>Vashaan iza navmil al xaTiyya be iraadatna bavd maa gibilna mavrifat al Hagg, bavd da maa fih DabiiHa van al xaTaaya. <sup>27</sup>Laakin nistanna be xoof shadiid le\_l Hukm, wa zavl naar bitaakul vudwaan Allaah. <sup>28</sup>Aiyi waaHid al aba gaanuun Muusa maat biduun raHma vala shahaadat itneen walla talaata naas. <sup>29</sup>Wa shinu bikuun le\_z zool ad daas Ibn Allaah tiHit rijleehu, wa iftakar al ittifaag al gaddasu Haaja wasxaana, wa shatam RuuH an nivma? Fakkiru keef huwa yistaHigg jiza ashadda! <sup>30</sup>Vashaan niHna navrifu al gaal:

"Leiyya al intigaam, ana badfav."

wa kamaan,

"Ar Rabb biyaHkum shavbu."

<sup>31</sup> Al wuguuv fi iideen Allaah Haaja xaayifa.

<sup>32</sup>Laakin itzakkaru\_l aiyaam al faatat. Fi\_l wakit daak bavd maa gibiltu\_n nuur, kaan vindakum Sabr vala harb Savb mava atvaab <sup>33</sup>Marra shatamookum giddaam an naas wa Taradookum, wa taani marra bigiitu shuraka deel al kaanu matruudiin zeii da. <sup>34</sup>Wa intu tivibtu sawa mava al maHbuusiin, wa lamma masaku buDaavatkum be guwwa, intu gibiltu da be farah, valashaan intu nufuuskum viriftu vindakum maal

aHsan al bistamirr. <sup>35</sup>Wa valashaan kida, maa tarmu vankum ta'kiidkum al vindu ujra kabiira. <sup>36</sup>Intu taHtaaju le\_S Sabr, Hatta iza vamaltu iraadat Allaah, bitagbalu\_l wavd.

#### VIBRAANIYYIIN 11:12

<sup>37</sup>"Vashaan bavD shwaiya,  
huwa aj jaai biji, wa maa bit'axxar.  
<sup>38</sup>Laakin al insaan al baarr, biviish be\_l iimaan.  
Wa iza hu rajav le wara,  
nafsi maa bikuun mabsuuT minnu."

<sup>39</sup>Wa laakin niHna maa min an naas al yarjavu le wara le\_l xaraab, laakin niHna min an naas al bi'aaminu le xalaaS an nafs.

#### BE\_L IIMAAN

Wa\_l iimaan huwa\_t ta'kiid be\_l Haajaat al vindana rajaa leehum, wa beyyinat al Haajaat al maa shufnaahum. <sup>2</sup>Vashaan fi da Allaah shihid le\_l abahaat. <sup>3</sup>Be\_l iimaan binafham 'an ad dunya kaanat maxluuga be kilmata Allaah. Wa valashaan kida, al Haajaat an nashuufa maa kaanat mavmuula be\_l Haajaat al yaZharu.

<sup>4</sup>Be\_l iimaan Haabiil gaddam le Allaah DabiiHa aHsan min Gaayiin. Be\_l iimaan kaan mash-huud leehu 'innahu raajil baarr, vashaan Allaah shihid le tagdimaatu. Wa beehu kamaan hu lissav yitkallam wa law hu maat. <sup>5</sup>Be\_l iimaan Axnuux maa shaaf al moot, vashaan shaalooHu le\_s sama. Wa maa gidiru yalguuhu, valashaan Allaah shaalu. Vashaan gubbaal maa shaalooHu, kaanat vindu sh shahaada 'innu basat Allaah. <sup>6</sup>Wa biduun iimaan maa mumkin nabsiT Allaah. Vashaan aiyi zool al yagarrib le Allaah laazim ya'aamin huwa mawjuud wa hu biddi ujra leehum al yaTlubuuHu. <sup>7</sup>Be\_l iimaan Nuuh, lamma Allaah Hazzaru van al Haajaat al huwa lissav maa shaafum, xaaf wa bana\_l murkab al kabiira le xalaaS ahlu. Wa beehu huwa Hakam vala\_d dunya wa biga waaris le\_l birr al be\_l iimaan.

<sup>8</sup>Be\_l iimaan Ibraahiim, lamma Allaah naadaahu, Taav vashaan yamrug le\_l maHall al hu maashi yaaxudu miiraat. Wa hu marag wa maa vaarif hu maashi ween. <sup>9</sup>Be\_l iimaan huwa sakan fi arD al wavd, ze maa huwa ghariib. Hu sakan fi xiyaam mava Is-Haag wa Yavkuub, al wurraat mavaahu le nafs al wavd. <sup>10</sup>Vashaan hu intaZar al madiina al vindaha\_l asaasaat, wa Allaah vamala wa banaaha. <sup>11</sup>Be\_l iimaan Saara nafs kamaan gibilat guwwa vashaan taHmal walad bavd maa bigat vajuuza valashaan hiya Hasabatu amiin, huwa al wavd be da. <sup>12</sup>Wa valashaan kida, min waaHid, wa huwa ze al meyyit, itwalad awlaad katiiriin ze ni juum as sama wa ze ar ramla vala Taraf al baHar al maa nagdar navidda.

#### VIBRAANIYYIIN 11:13

<sup>13</sup>Wa deel kulluhum maatu fi\_l iimaan. Wa hum maa gibilu\_l wuvuud, laakin shaafuoha wa Sallamu valeeha min baviid. Wa ivTarafu be 'annahum ghariibiin wa Duyuuf saakiniin vala\_l arD. <sup>14</sup>Wa\_n naas al biguulu Haajaat ze di yabeyyinu hum yaTlubu waTan. <sup>15</sup>Wa iza itzakkaru\_l waTan al hum maragu minnu, kaanat vindahum furSa le\_r rujuuv. <sup>16</sup>Laakin hassav hum biduuru waTan aHsan, yavni al fi\_s sama. Wa

valashaan kida, Allaah maa yakuun xajlaan lamma hum yasammuuhu Ilaahum, vashaan huwa jahhaz leehum madiina.

<sup>17</sup>Be\_l iimaan Ibraahiim, lamma Allaah imtaHanu, gaddam IS-Haag. Huwa, al gibil al wuvuud, bada yagaddim waladu\_l waHiid, <sup>18</sup>mava 'innu Allaah gaal leehu, "Be IS-Haag awlaadak biju." <sup>19</sup>Ibraahiim Hasab 'an Allaah vindu gudra yagawwimu min been al meyyitiin. Wa be\_l Hagg, huwa fi Suura gibil IS-Haag min been al meyyitiin. <sup>20</sup>Be\_l iimaan kamaan IS-Haag baarak Yavkuub wa Viisu van al Haajaat aj jaaiya. <sup>21</sup>Be\_l iimaan Yavkuub, lamma kaan bimuuT, baarak kullu waaHid min waladeen Yuusif. Wa huwa intakal vala raas vaSaahu wa Salla. <sup>22</sup>Be\_l iimaan Yuusif, lamma garrab le\_l moot, zakkar keef bani Israa'iil biyaTlavu, wa adda amr van viDaamu.

<sup>23</sup>Be\_l iimaan waalideen Muusa dassoohu talaata shuhuur bavd maa itwalad, valashaanum shaafu 'innu walad jamiil. Wa hum maa xaafu min amr al malik. <sup>24</sup>Be\_l iimaan Muusa, lamma kibir, aba yaxalli\_n naas yaguulu huwa walad bint Firvoon. <sup>25</sup>Hu ixtaar yakuun maZluum mava shavb Allaah badal 'an yakuun mabsuuT le wakit be suruur al xaTiyya. <sup>26</sup>Wa huwa Hasab loom al MasiH ghina akbar min kunuuz MaSr, valashaanu kaan yistanna le\_l ujra. <sup>27</sup>Be\_l iimaan Muusa saab MaSr, wa maa kaan xaayif min zavI al malik. Valashaan hu itHammal zeI al bishuufu\_l maa mumkin yashuufu. <sup>28</sup>Be\_l iimaan hu vamaI al FiSaH wa rashsha\_d damm, valashaan al bixrab maa yalmas al mawluudiin fi\_l awwal.

<sup>29</sup>Be\_l iimaan an naas marru be\_l BaHar al Ahmar zeI fi arD yaabisa. Laakin, lamma naas MaSr jarrabu yavmilu kida, hum maatu fi\_l mooya. <sup>30</sup>Be\_l iimaan HeeTaat AriiHa wagavu bavd maa mashu Hawaleehum sabvat aiyaam. <sup>31</sup>Be\_l iimaan RaaHaab az zaanya maa maatat mavaahum al maa Taavu, valashaan hiya giblat be salaam ar rujaal aj jo be\_s sirr vashaan yashuufu\_l balad.

## VIBRAANIYYIIN 12:6

<sup>32</sup>Wa baguul shinu ziyaada? Vashaan ana maa vindi wakit kifaaya akallimkum vanjidvooon wa Baaraak wa Shamsuun wa Yaftaah wa Daawuud wa Samuu'iil wa\_l anbiya. <sup>33</sup>Be\_l iimaan hum ghalabu mamaalik, vamaI\_l birr, wa giblu\_l wuvuud. Hum gafalu xushuum al usuud, <sup>34</sup>wa baTTalu guwwat an naar, wa harabu min al moot be\_s seef. Wa hum kaanu Daviifiin wa bigu shudaad, wa bigu ashadd fi\_l harb, wa ghalabu juyuush al ghariibiin. <sup>35</sup>Wa rajjavu le niswaan ahlum al maatu wa gaamu min been al meyyitiin. Wa taanyiin itvazzabu wa maa giblu\_l fidaa, vashaan yaHaSSilu vala giyaama aHsan. <sup>36</sup>Wa jarrabu taanyiin be\_sh shataayim wa\_j jald, Hatta aj janaaziir wa\_s sijn kamaan. <sup>37</sup>Wa ramoohum be\_l Hujaar, wa jarraboohum, wa gaTavoohum fi\_l wasiT, wa kataloohum be\_s seef. Hum mashu hina wa hinaak fi juluud al xirfaan wa\_l ghanam, wa kaanu muHtaajiin wa matruudiin wa maZluumiin. <sup>38</sup>Wa\_d dunya maa kaanat mustaHigga leehum. Hum itfartaku fi\_l maHallaat al fi barra wa j jibaal, wa\_l maghaawir wa\_l Hufar al fi\_l arD.

<sup>39</sup>Wa deel kullahum kaanu vindahum shahaada be\_l iimaan, laakin maa giblu\_l wuvuud. <sup>40</sup>Vashaan Allaah jahhaz leena Haaja aHsan, valashaan hum maa bikuunu kaamiliin biduunana.

12 Wa valashaan fih Hawaleena siHaaba kabiira ze'i di min ash shaahidiin, xalluuna narmi minnana kullu Himil wa\_l xaTiyya al bitdayyigna be\_s surva. Wa xalluuna najri be\_s Sabr as sabag al maxTuuT giddaamna. <sup>2</sup>Xalluuna navaayin le Yasuuv, Ra'iis al iimaan wa\_l bikammilu. Huwa fishaan al faraH al maxTuuT giddaamu, itHammal aS Saliib wa iHtagar al xajal, wa gannab van yamiin kursi Allaah.

<sup>3</sup>Wa fakkiru fiihu\_l itHammal vadaawa ze'i di le nafsu min al xaaTyiin, valashaan maa tabgu tavbaaniin fi\_nufuuskum wa taguulu maa fih faaida. <sup>4</sup>Vashaan fi\_l harb bitaavkum Didd al xaTiyya, intu lissav maa gaawamtu Hatta\_d damm. <sup>5</sup>Nisiitu kilmat ash shujaava al yitkallam mavaakum ze'i awlaad:

"Yaa waladi, maa taHtagir ta'diib ar Rabb,  
wa maa takuunu Daviifiin fi\_r rajaa lamma yawabbixak.  
<sup>6</sup>Vashaan ar Rabb \*ya'addib al biHibbu,  
wa yajlid kullu walad al huwa yagbalu."

\*addab, ya'addib: yavallim az zool ta'diib.

VIBRAANIYYIIN 12:7

<sup>7</sup>ItHammalu\_t ta'diib vashaan Allaah yavaamilkum ze'i awlaad. Vashaan fih aiyi walad abuuu maa ya'addibu? <sup>8</sup>Laakin iza intu biduun ta'diib, wa\_l kull yashtariku fiihu, intu awlaad zina wa mush awlaad be\_l Hagg. <sup>9</sup>Wa kamaan kunna vindana abahaat Hasab aj jisim al ya'addibuuna, wa ihtaramnaahum. Wa kam be\_l aktar laazim naTiiv abu\_l arwaaH wa naviish? <sup>10</sup>Wa be\_l hage abahaatna addaboona aiyaam galiila ze'i maa hum iftakaru kwayiis. Laakin Allaah ya'addibna le faaidatna, valashaan nashtarik fi\_gadaasatu. <sup>11</sup>Wa be\_l Hagg, fi\_l wakit al HaaDir naftakir kullu ta'diib maa le\_l faraH, laakin le\_l Huzn. Laakin bavDeen hu bijjiib tamar al birr wa\_s salaam le deel al itvallamu minnu.

TAVLIIM WA HAZR

<sup>12</sup>Valashaan kida, shaddidu\_l iideen at tavbaana wa\_r rakabeen ad Daviifa. <sup>13</sup>Avmilu le kirveekum sikak vadiila, vashaan al avraj maa yadawwir min as sikka, laakin badal min da, huwa yashfi. <sup>14</sup>Atbavu\_s salaam mava kullu\_n naas wa\_l gadaasa, valashaan maa fih waaHid bishuuf Allaah biduun al gadaasa. <sup>15</sup>Shuufu kwayiis vashaan waaHid maa yagav min nivmat Allaah, wa vashaan virg min galib murr maa yaguun wa yakuun sabab at tavb, wa naas kutaar yitwassaxu. <sup>16</sup>Wa shuufu vashaan waaHid maa yakuun zaani walla yakuun vindu afkaar Didd Allaah, ze'i Viisu al baav Hagg al bikr biTaavu le akla waaHda. <sup>17</sup>Vashaan intu bitavrifu keef bavd da, lamma kaan vaawiz yooras al baraka, hu kaan marfuuD. Wa hu maa liga Tariig le\_t tooba, mava 'innu Talaba be\_d dimuuv.

<sup>18</sup>Vashaan intu maa garrabtu le jabal maa mumkin yalmasu, walla le naar mawallava, walla le ghamaam, wa Dulumma, wa habuub, <sup>19</sup>walla le Soot buug, walla le Soot kilmaat. Wa\_n naas as simivoohu itrajjoohu 'an maa yaziidu leelum kilma waaHda, <sup>20</sup>Valashaanum maa gidru yitHammalu\_l. amr al huwa addaahum: "Iza Hayawaan yalmas aj jabal, laazim yarmuuhu be\_Hujaar." <sup>21</sup>Wa\_l manZar kaan maxawwif Hatta Muusa gaal, "Ana xaayif xoof shadiid xalaaS wa barjif." <sup>22</sup>Laakin intu garabtu le Jabal Sihyoon, le madiinat Allaah al Hai, Urushaliim as samaawiyya, wa le jamaavaat vasharat alaaf min al malaaiika, wa le ijtimaav, <sup>23</sup>wa le kaniisat al

mawluudiin fi\_l awwal, uSuumum maktuuba fi\_s sama. Wa intu garrabtu le Allaah, gaaDi kull an naas, wa le arwaaH al baarriin al bigu kaamiliin, <sup>24</sup>wa le Yasuuv wasiiT al ittifaag aj jadiid, wa le rashsh ad damm al yitkallam Haaja aHsan min damm Haabiil.

VIBRAANIYYIIN 13:12

<sup>25</sup>Wa shuufu kwaiyis vashaan maa TarfuDu\_l bitkallam. Vashaan hum maa gidru yaHrabu lamma rafaDoohu, al hazzarum vala\_l arD. Wa kam be\_l aktar niHna maa nagdar nahrab iza narajjiv vannu\_l yahazzirna min as sama? <sup>26</sup>Wa fi\_l wakit daak Sootu hazz al arD, laakin hassav huwa wavad wa gaal, "Marra taanya maa bahizz al arD bass, laakin as sama kamaan." <sup>27</sup>Wa\_l kilmaat di, "Marra taanya," yavni yashiil al mumkin yahizzuuha, zeil al Haajaat al mavmuula, valashaan al maa mumkin yahizzuuha tistamirr. <sup>28</sup>Valashaan kida, iza nagbal malakuut maa mumkin yahizzuuha, xalluuna nashkur Allaah. Wa xalluuna nagaddim le Allaah xidma magbuula be iHtiraam wa xoof. <sup>29</sup>Vashaan Ilaahna huwa naar bitaakul.

AN NASAAYIH AL AXIIRA

**13**Xallu maHabbat al axwaan tistamirr. <sup>2</sup>Wa maa tansu tagbalu\_l ghariibiin zeil Duyuuf. Valashaan bavD min an naas lamma vamalu kida, giblu malaaiika zeil Duyuuf wa hum maa virfu. <sup>3</sup>ItzakkaruuHum al maHbuusiin, zeil maa intu maHbuusiin mavaahum, wa deel al maZluumiin zeil maa intu kamaan maZluumiin. <sup>4</sup>Xalli\_z zawaaj yakuun muHtaram be kull an naas. Wa\_r raajil wa\_l mara laazim yakuunu umana. Valashaan Allaah biyaHkum vala\_n naas al biyavmilu\_z zina wa\_l fujjaar. <sup>5</sup>AHfaZu Hayaatkum min maHabbat al guruush, wa kuunu mabsuuTiin min al vindakum. Valashaan Allaah gaal:

"Ana abadan maa basiibak, wa maa baxalliik waaHdak abadan."

<sup>6</sup>Wa valashaan kida, nagdar naguul be ta'kiid,

"Ar Rabb misaavidi wa

ana maa baxaaf.

Az zool bigdar yavmil shinu leiya?"

<sup>7</sup>Itzakkaru ru'asaakum al kallamookum be kilmat Allaah. Fakkiru fi tamar Hayaatum, wa xallu iimaankum yakuun zeil iimaanum. <sup>8</sup>Yasuuv al MasiiH huwa huwa umbaariH, wa\_n nahaar da, wa le\_l abad. <sup>9</sup>Maa taxallu tavaaliim muxtalifa wa ghariiba tasuugkum min al Hagg. Vashaan da kwaiyis iza al galib yakuun saabit be\_n nivma, mush be akil maxSuuS. Wa\_n naas al akaloohu maa ligu minnu faaida. <sup>10</sup>NiHna vindana maDbaH, wa\_l bixdimu fi\_l xeema maa vindahum sulTa yaakulu minnu. <sup>11</sup>Wa ra'iis al gusus yashiil damm al bahaayim le Gudus al Agdaas vashaan DabiiHa le\_l xaTiyya. Laakin hum Haragu\_l ajsaam barra min maHall al xiyaam. <sup>12</sup>Wa valashaan kida,

VIBRAANIYYIIN 13:12

Yasuuv kamaan itwajjav barra min baab al madiina, vashaan yagaddis an naas be dammu. <sup>13</sup>Kida, xalluuna namrug barra min maHall al xiyaam, Haamiliin loomu. <sup>14</sup>Vashaan maa vindana hina madiina mustamirra, laakin naTlub al madiina\_l jaaiya. <sup>15</sup>Valashaan kida, xalluuna nagaddim be Yasuuv DabiiHat al Hamd le Allaah fi kullu wakit, yavni tamar xushuumna al bivtarifu be ismu. <sup>16</sup>Laakin maa tansu tavmilu\_l xeer, wa tashtariku mava at taanyiin, vashaan DabaayiH zeidi tabsiT Allaah.

<sup>17</sup>Tiivu ru'asaakum wa kuunu tiHit sulTatum. Valashaanum yaHrasu vala nufuuskum zeideel al biddu Hisaab. Tiivuuhum valashaan shughlum bikuun be faraH, mush be Huzn. Vashaan iza be Huzn, maa fih faaida leekum.

<sup>18</sup>Sallu fishaanna. Binavrif be\_l Hagg niHna vindana Damiir Taiyib, wa niHna vaawiziin naviish Hayaat amiina fi kullu Haaja. <sup>19</sup>Wa baTlub leekum be\_l aktar 'an tavmilu da, valashaan yarajjivuuni leekum be\_s surva.

<sup>20</sup>Wa Ilaah as salaam gawwam min been al meyyitiin Rabbana Yasuuv, Raavi al xirfaan, al vaZiim, be damm al ittifaag al abadi. <sup>21</sup>Allaah yavmilkum kaamiliin fi kullu vama Taiyib vashaan tavmilu iraadatu. Wa hu yashtaghil fiikum al Haaja at tabsiTukatiir, be Yasuuv al MasiiH. Wa le\_l MasiiH al majd le\_l abad. Aamiin.

<sup>22</sup>Bas'alkum, yaa axwaan, titHammalu kilmat ash shujaava, valashaan katabta leekum jawaab Saghaiyir. <sup>23</sup>Wa ana vaawizkum tavrifu, axuuna Timutaawus itfakka min as sijin, wa binshuufkum sawa iza hu biji fi wakit gariib. <sup>24</sup>Sallimu vala kullu ru'asaakum wa vala kullu\_l gididiisiin. Wa hum al min IiTaaaliya yaSallimu valeekum. <sup>25</sup>An nivma mava kullukum.